Le Lingot

journal d'informations régionales

VOL XIV — No 24 | ARVIDA, JEUDI 29 NOVEMBRE 1956 | PRIX : DIX CENTS

"L'honneur qui m'échoit est mérité par toute la Brigade ambulancière"

C'est en ces termes que M. Paul Tellier, vice-président et directeur général de la Compagnie Electrique du Saguenay, s'adressait aux membres de la Brigade Ambulancière St-Jean-de-Jérusalem, alors qu'il était leur invité d'honneur au banquet annuel de jeudi dernier, à l'hôtel Saguenay de Chicoutimi.

La Brigade Ambulancière, division 300 de la Compagnie Electrique, commandée par le Capitaine Aurélien Tremblay, honorait à la même occasion, M. Tellier, qui vient d'être créé Frère de l'Ordre de l'Hôpital St-Jean-de-Jérusalem, lors d'une cérémonie d'investiture présidée par le Gouverneur général du Canada, le Très Honorable Vincent Massey, à Rideau Hall.

Invité d'honneur, M. Tellier était aussi le conférencier invité et il a brossé un tableau de l'impressionnante cérémonie qui s'est déroulée à Ottawa. "Le sort a voulu, disait-il, au cours de sa conférence, que je sois choisi pour recevoir cet honneur qui a été plutôt mérité par toute la Brigade et qui revenait beaucoup plus à votre dévoué Commandant qu'à moi-même". Puis M. Tellier a réitéré ses remerciements à la Brigade pour leur magnifique esprit de collaboration et d'abnégation au devoir bénévole qu'elle accomplit depuis les premiers jours de sa fondation. "La Compagnie Electrique du Saguenay est très fière de sa Brigade ambulancière, disait-il en terminant et elle souhaite que ce mouvement se propage à tout le beau royaume du Saguenay".

Au cours de la réunion, le Sergent ambulancier Roch Boily a fait une rétrospective rapide des activités de la Brigade pour l'année qui vient de se terminer. Selon ce rapport, la Brigade a participé activement à plus de vingt événements importants de notre région. De plus, M. Boily a souligné que depuis la formation de la Brigade, qui comptait 12 membres à ses débuts, à Chicoutimi, en compte maintenant 24. Depuis le 7 juin 1954, ajoutait-il, les membres de la Brigade ont donné bénévolement plus de 5,300 heures de leur temps au service de la population, prodiguant les premiers soins nécessaires dans 835 cas mineurs et 59 cas majeurs.

Le Capitaine Aurélien Tremblay, commandant de la Brigade agissait comme maître des cérémonies au banquet, et une soirée récréative fut offerte aux ambulanciers à l'issue du banquet.

M. PAUL TELLIER HONORE — Le vice-président et directeur de la Compagnie Electrique du Saguenay, M. Paul Tellier, remerciant les membres de la Brigade Ambulancière St-Jean de Jérusalem, division de Chicoutimi, pour leur travail et leur collaboration, à l'occasion du banquet annuel de la Brigade, jeudi dernier. M. Tellier était l'invité d'honneur. A la table d'honneur on reconnait, de g. à d.: Mme Roch Boily, Lieutenant Lionel Beaudoin, Mme Aldège Sincennes, Lieutenant Luc Beaulieu, Mme A. Tremblay, M. Paul Tellier, Mme Paul Tellier, Le Capitaine Aurélien Tremblay, commandant de la Brigade, le Capitaine Docteur Benoit Fortin, le Capitaine Isola Bouchard, commandant de la Section féminine de la Brigade et M. Aldège Sincennes.

MM. Robert L'Heureux et Ray Morin nouveaux diplômés en électricité

Isle-Maligne (DNC) — MM. Robert L'Heureux et Raymond Morin, tous deux employés au département électrique de l'usine de l'Aluminum Company of Canada, d'Isle-Maligne, recevaient jeudi dernier leur diplôme d'électricien, des mains de M. Jacques Accolas, chef opérateur à la salle des redresseurs, 403, de cette usine. En effet, l'un et l'autre voyaient leurs efforts couronnés de succès après deux années d'études du soir.

Le premier, M. Robert L'Heureux, travaille au département électrique depuis près de cinq ans. Il a suivi les cours par correspondance, du Ministère provincial de la Jeunesse et du Bien-Etre Social. Deux fois par semaine il se rendait à l'Ecole Ste-Bernadette, d'Alma, où M. Accolas lui fournissait les explications nécessaires et complémentaires au cours. En lui remettant son certificat de compétence en électricité pratique, M. Accolas félicita le nouveau diplômé pour le courage qu'il avait manifesté durant ces deux années d'études, M. L'Heureux, qui habite la ville d'Alma, depuis 8 ans, est marié et père d'une fillette.

De son côté, M. Ray. Morin est au service de l'Aluminum Company depuis neuf ans. Avant de faire partie du personnel des salles de redresseurs il passa quatre années au département du revêtement des cuves, à cette même usine d'Isle-Maligne. Comme son compagnon, il suivit des cours par correspondance et deux soirs par semaine il se rendait à la même école pour recevoir des explications complémentaires. Cependant, au lieu de suivre les cours par correspondance, du Ministère de la Jeunesse, il suivit ceux de la Canadian School of Electricity, de Montréal.

M. Morin, qui est marié et père de six enfants nous communique que ces deux années d'études lui ont demandé beaucoup de sacrifices, mais qu'aujourd'hui il ne le regrette pas puisqu'il est devenu technicien et donc plus apte à remplir des charges demandant plus de responsabilités.

Concert remis

Tous les membres du Cercle musical sont priés de prendre note que pour des raisons majeures et tout à fait incontrôlables, le concert qui devait avoir lieu le 2 décembre, a été remis à une date ultérieure.

Estimation pour glace artificielle

Une demande a été faite par un conseiller, au gérant de la ville d'Arvida, lors de la dernière réunion du Conseil pour obtenir une estimation du coût probable de l'installation de la glace artificielle à l'aréna local.

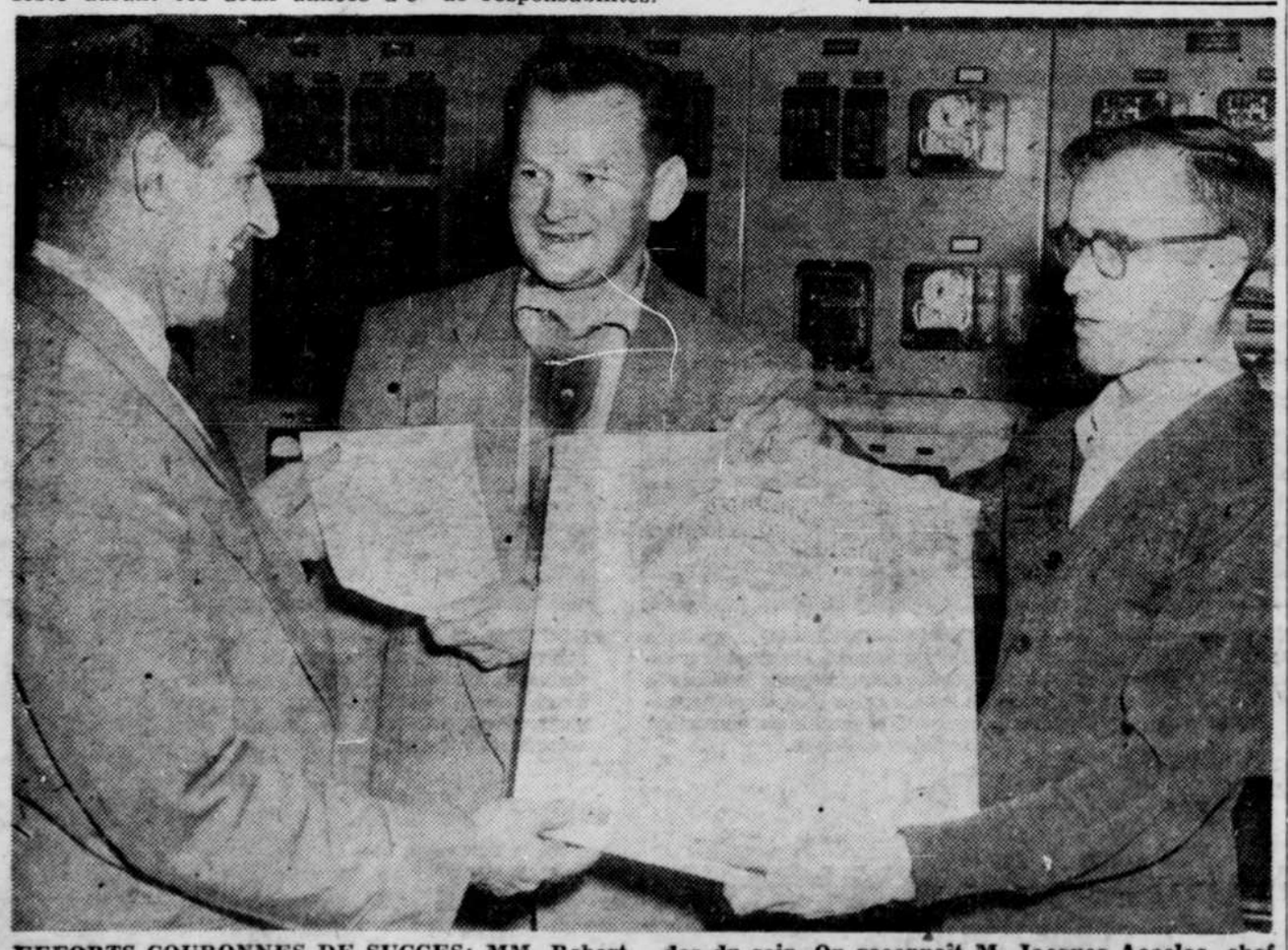
Evaluation de $19,314,750 à Port-Alfred

Port-Alfred (DNC)

Le nouveau rôle d'évaluation de la ville de Port-Alfred, qui vient d'être déposé par les estimateurs, indique une évaluation totale des propriétés immobilières imposables et non-imposables au montant de $19,314,750, soit une augmentation de $1,421,955 sur l'ancien rôle. Pour ce qui concerne les valeurs imposables seulement, le rôle mentionne une évaluation totale de $15,-055,575 comparativement à $14,216,-865, l'an dernier. L'augmentation des propriétés imposables s'élève donc à $838,710.

La confection du nouveau rôle d'évaluation de la ville de Port-Alfred a été faite suivant le système préconisé par M. Oscar Lamarre, de Jonquière, spécialiste en évaluation municipale. Après la Cité de Jonquière, Port-Alfred est la deuxième ville de la région à avoir établi cette nouvelle méthode d'estimation de biens-fonds qui comporte de grands avantages sur l'ancien système. Outre M. Lamarre, le bureau des estimateurs était formé de MM. Rosaire Milliard, Thomas-Eugène Simard et Patrick Bouchard.

Conformément à la loi, le conseil à sa première séance générale après l'expiration des trente jours, soit propablement le 7 janvier 1957, prendra en considération et jugera, s'il y a lieu, les plaintes produites, et procédera à l'homologation du rôle.



EFFORTS COURONNES DE SUCCES: MM. Robert L'Heureux et Raymond Morin, tous deux employés au département électrique de l'usine de l'Aluminum Company, d'Isle-Maligne, recevaient jeudi dernier leur diplôme d'électricien, après deux années d'études du soir. On reconnait M. Jacques Accolas, chef opérateur à la salle des redresseurs, 403, M. L'Heureux et M. Morin, tenant chacun leur diplôme que vient de leur remettre M. Accolas.

La Commission scolaire de Jonquière reçoit un octroi de $100,000

Troisième octroi obtenu par M. Léonce Ouellet

La Commission scolaire de Jonquière vient de se voir octroyer par le gouvernement provincial un substantiel montant de $100,-000 qui lui sera d'un grand apport pour combler une partie de son déficit. C'est grâce aux démarches du député du comté, M. Léonce Ouellet, que cet octroi fut accordé, mais il ne prévoit pas la construction d'une autre école. Il a pour but de fournir à la Commission scolaire les moyens immédiats pour continuer des travaux en cours.

"En face des dettes de nos Commissions scolaires, disait M. Ouellet, nous demeurons préoccupés pour l'éducation de base et l'avenir de nos jeunes dont l'instruction d'un grand nombre ne dépasse pas jusqu'ici le niveau primaire". Et le député du comté Jonquière - Kénogami ajoutait:— "C'est pourquoi nous prenons tous les moyens à notre portée pour aider les Commissions scolaires. En tant que député d'un comté ouvrier, nous sommes bien placés pour constater toute l'ampleur du problème et ses ramifications".

Le député Ouellet qui, alors que vient de s'ouvrir la session provinciale, a fait ses débuts au parlement de Québec, vient de terminer une semaine bien remplie. En effet, il a présenté un bill au nom de la Cité d'Arvida. Ces jours-ci, il sera le parrain d'un second bill qui concernera l'Association des Commissions Scolaires de la région. Disons que ce bill aura trait à la loi concernant les municipalités scolaires de Chicoutimi, Jonquière, Dolbeau et Alma.

Les formules d'arbitrage sont signées

La Direction des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Limited et le Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida Inc. viennent de signer les formules de demandes relatives à l'arbitrage dans le différend qui les oppose au sujet du renouvellement de la convention collective de travail des employés payés à l'heure échue le 15 novembre. Les deux parties ont indiqué les matières qui doivent être soumises à l'arbitrage, soit l'ensemble des projets préparés respectivement par la Compagnie et le Syndicat et présentées au début du mois de septembre. L'arbitre de la Compagnie va être nommé incessamment.

Une bibliothèque pour les instituteurs d'Arvida

Les commissaires des Ecoles catholiques d'Arvida ont accédé à la demande d'achat d'une bibliothèque formulée par les Instituteurs d'Arvida. Ce meuble dont la valeur est estimée à $185 sera aménagé dans la salle réservée aux professeurs à l'Ecole Ste-Bernadette. Ces derniers pourront y installer leurs livres, mais la bibliothèque elle-même demeurera toujours la propriété de la Commission.

M. Roger Grimard reçoit un brevet d'aptitude d'inspection d'écoles

M. Roger Grimard, de la rue Lamarche, Arvida, instituteur au département des langues secondes de la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida, depuis cinq ans, vient d'obtenir du Département de l'Instruction publique un brevet d'aptitude à l'inspection de écoles. C'est ce que vient d'annoncer M. François Laroche, président de la Commission, lors de la dernière réunion de cet organisme, mercredi dernier.

Le professeur Grimard enseigne à l'école Saint-Louis d'Arvida. On sait que la nomination d'inspecteur d'écoles n'émane que du Lieutenant-gouverneur de la Province en Conseil.

Octroi de $50 au Comité d'Art et Métiers d'Arvida

Les Commissaires des Ecoles catholiques d'Arvida ont octroyé un montant de $50 au Comité d'Arts et Métiers d'Arvida, à leur assemblée régulière de mercredi dernier. Les commissaires Parent et Pagé se sont dits heureux d'appuyer un tel octroi à ce Comité qui fait un très beau travail éducationnel dans le domaine des arts et métiers depuis plusieurs années.

On sait que le Comité d'Arts et Métiers d'Arvida est présidé par M. Jacques-E. Fortin, conseiller en bénéfices sociaux aux usines de l'Alcan d'Arvida.

C'est aujourd'hui le grand jour... elles sont en montre!

LES NOUVELLES OLDSMOBILE 1957

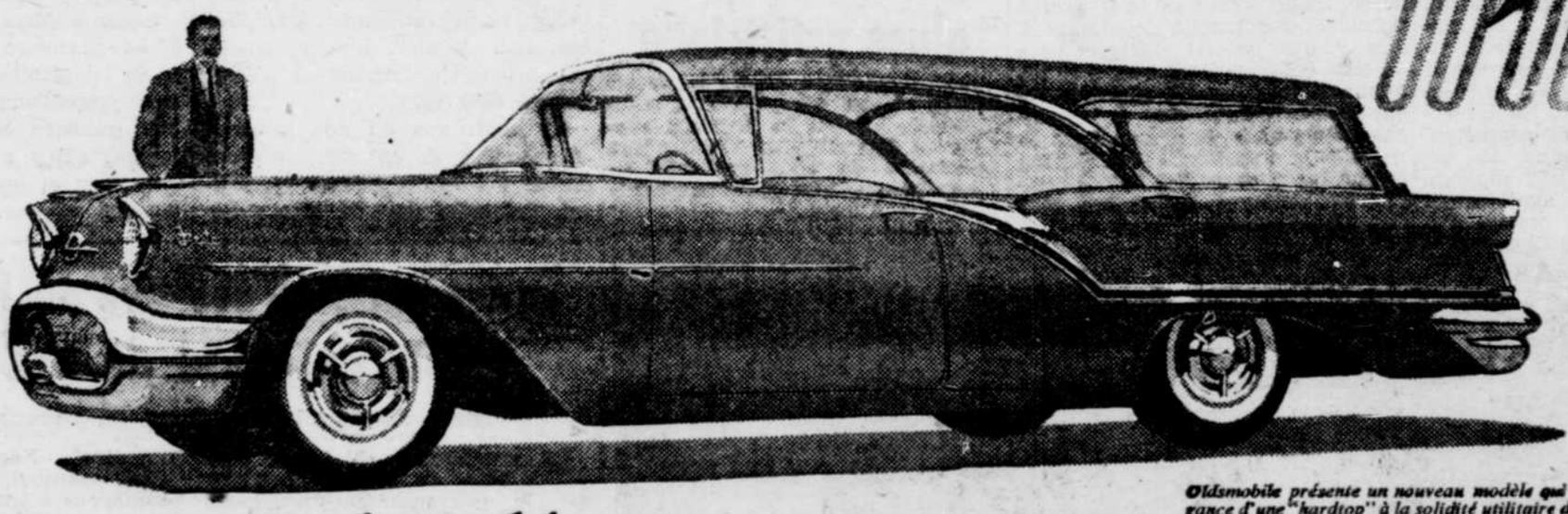
Cette année,
la mode est à Oldsmobile—
la voiture qui vous rend a la mode!

Regardez! C'est la toute nouvelle Oldsmobile 1957! La voiture dont l'élégance *vous* place en vedette . . . la voiture dont les caractéristiques *vous* avantagent . . . UNE NOUVELLE SILHOUETTE, plus longue, beaucoup plus basse et tellement à la mode . . . qui vous assure un nouveau et merveilleux roulement bien d'aplomb. UNE NOUVELLE FENÊTRE ARRIÈRE DOUBLEMENT ENTRETOISÉE ultra-élégante et offrant une parfaite visibilité, même dans les coins. UNE SUSPENSION AVANT "PIVOT-POISE" AVEC DISPOSITIF ANTIPLONGEON, qui garantit une manoeuvre précise et des arrêts sûrs et parfaitement de niveau. DES INSTRUMENTS MONTÉS SUR ENTRETOISE, et des commandes, d'accès très facile. 17 MODÈLES . . . 3 SÉRIES . . . GOLDEN ROCKET 88, SUPER 88, STARFIRE 98. Dans chaque modèle, vous découvrirez de nouveaux avantages et les mêmes nouveaux perfectionnements mécaniques qui témoignent que seule la Oldsmobile ose être aussi nouvelle!

La série Starfire 98 offre véritablement le summum du luxe dans ses quatre ravissants modèles. L'Hydra-Matic Jetaway, la servo-freins Pedal-Ease, ainsi qu'une foule d'autres caractéristiques importantes, font partie de l'équipement standard.

EN 1957... *la mode* EST à

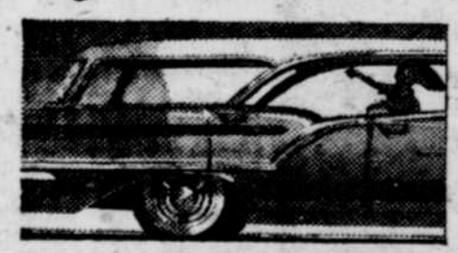
OLDSMOBILE



Oldsmobile présente un nouveau modèle qui allie l'élégance d'une "hardtop" à la solidité utilitaire d'un station wagon! On peut voir ci-haut la Fiesta Super 88. Deux autres Fiesta à quatre portes sont également offertes dans la série Golden Rocket 88.

Seule la Olds ose être aussi nouvelle!

NOUVEAU PARE-BRISE SPAN-A-RAMIC... D'un angle nouveau s'inspirant d'une innovation Oldsmobile, au point de vue style et sécurité! La surface vitrée accrue de 10% vous assure une visibilité supérieure. Vous jouissez mieux du paysage qui vous entoure.



FILET DE COULEUR EXCLUSIF... qui reflète la supériorité d'élégance de la Olds et votre bon goût personnel. Ce style est également en vedette à l'intérieur, dans le splendide décor Tech-Style!

NOUVEAU PARE-CHOCS HI-LO... pratique et de belle apparence! Un double pare-chocs encadre complètement la nouvelle grille en retrait et les feux de stationnement, assurant le double de protection d'un pare-chocs ordinaire.

NOUVEAU CHÂSSIS ÉLARGI . . . plus robuste, plus large et à centre de gravité surbaissé. Le châssis élargi et les ressorts à large base rendent la voiture plus stable, particulièrement dans les virages, et accroissent votre confort.

COTE BOIVIN AUTO JONQUIERE LTEE

DISTRIBUTEURS
CHEVROLET — OLDSMOBILE — CAMIONS CHEVROLET

578-580 ST-DOMINIQUE — JONQUIERE — TEL.: LI 2-4564

"Ce n'est qu'en écoutant le voisin parler de son problème qu'on a des chances de le comprendre" — J.-J. Gagnon

"Ce n'est qu'en écoutant le voisin parler de son problème qu'on a des chances de le comprendre ou, en tout cas, de le mieux comprendre", a déclaré M. Jacques Gagnon, directeur du Service du personnel aux usines locales de l'Aluminum Company of Canada, Limited, lors de son entretien hebdomadaire télévisé par CKRS-TV, lundi soir 26 novembre. M. Gagnon faisait allusion aux cours de relations humaines organisés pour tous les contremaîtres et le personnel de direction par les usines d'Arvida.

Ce dernier expliqua que ces cours consistaient à étudier des cas pratiques qui se sont posés dans l'industrie. Les étudiants expliquent leur façon de voir les choses et expriment leurs opinions librement quant aux décisions qu'ils auraient prises s'ils avaient été placés dans les mêmes circonstances. La direction des usines d'Arvida s'efforce par là de promouvoir d'aussi bonnes relations humaines que possible. "Les participants voient aussi que la patience, le calme, l'analyse de l'opinion des autres jouent un rôle de première importance dans l'industrie et que ce n'est qu'en faisant des concessions de part et d'autre qu'on peut vivre en paix, vivre heureux", poursuivit M. Gagnon.

Alcan favorise les jeunes apprentis

"Nous encourageons les jeunes à suivre des cours de métier durant de deux à quatre ans, dans le but de leur permettre d'acquérir une profession telle que celle de dessinateur, machiniste, ajusteur de machines et de tuyauterie, soudeur, électricien, bref, dans 14 métiers différents" affirma par ailleurs M. Gagnon, lorsqu'on lui demanda ce que la Compagnie faisait pour ses apprentis. Il précisa que la moitié des frais de cours versés à l'International Correspondence Course par les étudiants était remboursée. "Les étudiants touchent leur salaire et s'entrainent à leur travail. A l'heure actuelle, près de 110 apprentis profitent des avantages offerts par la Compagnie. Près de 70 p. c. des apprentis demeurent d'ailleurs à l'Alcan en qualité d'hommes de métier après avoir terminé ces études."

Les mérites de tous les employés sont analysés soigneusement

Le Directeur du Service du personnel brossa ensuite un tableau du système d'appréciation du mérite des employés payés à l'heure en pratique aux usines d'Arvida: "Partout dans l'usine les contremaîtres doivent faire une appréciation du travail de chaque employé payé à l'heure. Le but principal de cette appréciation est d'aider les ouvriers à s'améliorer dans leur travail et leur conduite. Elle permet aussi aux contremaîtres de trouver les moyens propres à encourager leurs employés et à faciliter à ces derniers l'adaptation de leur personnalité propre dans leur travail respectif", dit entre autres M. Gagnon. "Ce système est dynamique, en ce sens que la Direction s'efforce continuellement de l'améliorer en fonction des expériences pratiques. Parmi les facteurs considérés, il y a lieu de mentionner d'abord le rendement au travail, qui comprend la qualité et la quantité du travail accompli, les connaissances, l'assiduité et l'habileté à travailler sans surveillance. Le contremaître apprécie en outre le conduite de l'employé, c'est-à-dire la manière dont l'ouvrier se conduit dans l'usine avec ses compagnons de travail."

Promotion et ajustement de salaires

"Les contremaîtres procèdent en outre à une autre étude. Il s'agit d'étudier les possibilités d'avancement: c'est l'habileté de l'ouvrier à accomplir un travail supérieur", expliqua l'interviewé, qui ajouta que dans ce cas on étudiera tout particulièrement la facilité d'apprendre de l'ouvrier, son initiative, son jugement, son habileté à diriger, son éducation, son instruction en général, ses connaissances techniques, sa conduite et son attitude envers la Compagnie. Les résultats de ces études sont expliqués à l'employé, dans le but de l'aider à s'améliorer, de souligner ses points-forts et ses points faibles par rapport à son travail et sa conduite, et de lui montrer comment ses faiblesses peuvent être surmontées.

Saguenay Power donne deux bourses d'études

Isle-Maligne (DNC) — Deux jeunes agriculteurs de Saint-Méthode, MM. Claude Bouchard et Jean-P. Baril, viennent de se voir attribuer chacun un bourse d'étude, à l'Ecole d'Agriculture de Chicoutimi, pour la saison 1956-57. En effet un montant de $180 a été versé à cette institution, la semaine dernière, par la Saguenay Power Company Ltd, la donatrice de ces bourses.

La Compagnie a inauguré le don de ces deux bourses il y a une douzaine d'années, pour encourager les jeunes de Saint-Méthode à profiter de ce genre d'éducation et ainsi améliorer le rendement des cultivateurs de cet endroit.

Chaque année, le service de l'enseignement agricole organise un concours de perfectionnement pour les membres du Cercle des Jeunes Agriculteurs. Cette année dix-neuf jeunes gens y ont pris part et les deux bénéficiaires des bourses de Saguenay Power ont obtenu respectivement 91 et 89 p.c.

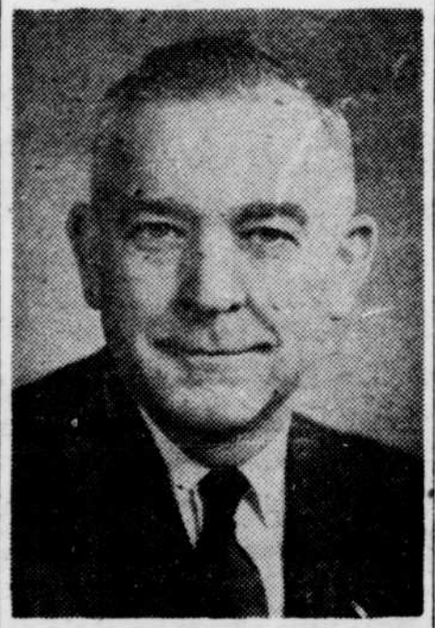
Entretien, chauffage d'une école donnés à contrat à Arvida

Devant la mise à la retraite très prochaine du concierge de l'Ecole St-Joseph, d'Arvida, les commissaires d'écoles ont étudié, lors de l'assemblée régulière de mercredi soir dernier, la possibilité de donner l'entretien et le chauffage de cette école par contrat.

L'éude des offres de service a été faite par les commissaires et ces derniers croient qu'il y aurait là une source d'économie appréciable. Après avoir étudié le projet un peu plus longuement, les commissaires prendront une décision finale lors d'une assemblée ultérieure.

M. F.-T. Matthias ingénieur en chef de l'Alcan

M. Franklin-T. Matthias, de Montréal, vient de succéder à M. W.-L. Pugh, aussi de Montréal,



comme ingénieur en chef de l'Aluminum Company of Canada, Ltd. C'est ce que viennent d'annoncer les autorités de cette Compagnie, à Montréal.

En plus de ses nouvelles fonctions, M. Matthias continuera d'assumer les fonctions de la surveillance générale de toutes les constructions de la Compagnie, y compris l'expansion des usines de production de l'aluminium, à Kitimat, Colombie-Britannique et la construction du nouveau projet hydroélectrique de 1,000,000 à Chute-des-Passes.

Ce qu'ont reçu les employés à l'heure, de l'Alcan pour le mois d'octobre

Pour le seul mois d'octobre, les usines de l'Aluminum Company of Canada Limited ont déboursé pour leurs employés à l'heure, les sommes suivantes :

Salaires	$2,249,505
Loi des accidents du travail	18,403
Loi du salaire minimum	2,160
Plan d'indemnités	14,532
Caisse de retraite	113,623
Assurance-chômage	12,992
Vacances	64,785
	$2,483,000

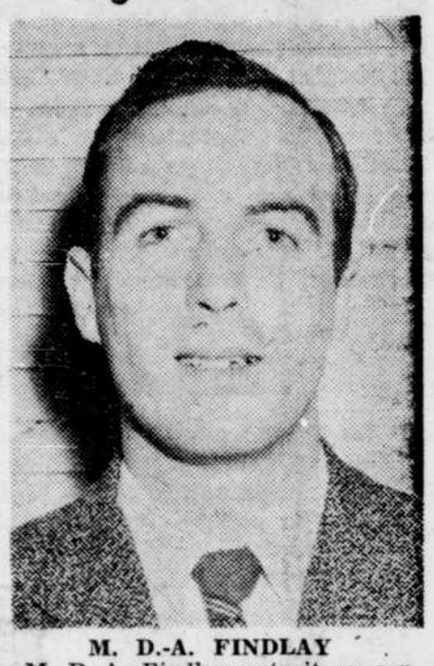
M. J.-W. Drover nommé surintendant des opérations de la Saguenay Power

M. D.-A. Findlay devient ingénieur senior

Isle-Maligne (DNC) — M. J.-W. Dover, jusqu'ici attaché au département du génie civil de Saguenay Power Company Ltd., a été nommé surintendant des opérations et des travaux de génie, de cette compagnie, à Isle-Maligne. C'est ce que vient d'annoncer M. N.-S. Crerar, directeur des services hydro-électriques de l'Aluminum Co. of Canada, Ltd., pour l'est du Canada. M. Crerar annonçait en même temps la nomination de M. D.-A. Findlay, au poste d'ingénieur senior, à la centrale d'Isle-Maligne. M. Findlay occupait auparavant la fonction d'ingénieur, à cette centrale.

M. J.-W. DOVER

Au service de Saguenay Power depuis près de trois ans, M. J.-W. Drover occupe aussi le poste d'ingénieur de la ville d'Isle-Maligne. Avant de se joindre au personnel de cette Compagnie, le nouveau surintendant des opérations passa trois années en Jamaïque, sur les travaux de construction d'une usine de fabrication d'alumine pour l'Aluminum Company. Originaire de Terre-Neuve, M. Drover gradua en 1950, à la faculté de génie de l'Unversité McGill, de Montréal.



M. D.-A. FINDLAY

M. D.-A. Findlay entrait au service de Saguenay Power en 1952. Jusqu'à sa récente nomination, il occupait le poste d'ingénieur à la centrale d'Isle-Maligne. Il avait fait antérieurement un stage de neuf mois avec l'Aluminum Company. M. Findlay est originaire de Kenora, en Colombie-Britannique et il fit ses études à l'Université de Toronto, où il gradua en 1951.

Assemblée des propriétaires d'Arvida

L'assemblée régulière mensuelle de la Ligue des Propriétaires d'Arvida aura lieu lundi le 3 décembre, à 8 h. 15, au Centre de Récréation d'Arvida.

Cette assemblée est de la plus haute importance, et plusieurs points d'intérêt vital pour tous les propriétaires d'Arvida seront discutés à cette assemblée. L'exécutif de la Ligue invite donc tous les propriétaires, membres de la Ligue ou non, d'y assister.

Agissez dès maintenant

Alma (DNC) — Une campagne en vue d'augmenter l'emploi durant les mois d'hiver se poursuit à Alma. M. J.-E. Doiron, gérant du bureau de la Commission de l'Assurance Chômage, de cette ville, indique dans un message qu'il nous fait parvenir que le but de la campagne est de rappeler aux propriétaires et aux hommes d'affaires que l'hiver est l'époque qui convient le mieux à l'exécution des travaux de décoration d'intérieur, de réparation, d'entretien et de rénovation au foyer ou au bureau. Il est, en effet, avantageux et pour bien des raisons de faire effectuer ces travaux dès maintenant. D'abord, vous économisez du temps, rapporte le message. Les travailleurs spécialisés et les entrepreneurs sont disponibles et peuvent exécuter vos travaux sans délai. Leurs services seront difficiles à obtenir durant les mois occupés de l'été prochain.

Vous pouvez aussi épargner de l'agent. En effet, les ouvriers de métier fournissent plus facilement un meilleur rendement quand ils ne sont pas débordés de travail, et c'est une économie, à la longue. Les livraisons sont plus rapides parce que la demande est moins forte, en hiver. Si l'habitation ou le lieu d'affaires que vous vous proposez d'occuper est construit durant cette période, vous y entrerez beaucoup plus tôt que si vous aviez attendu jusqu'au printemps pour en entreprendre la construction. Vous épargnerez donc en l'occupant plus tôt.

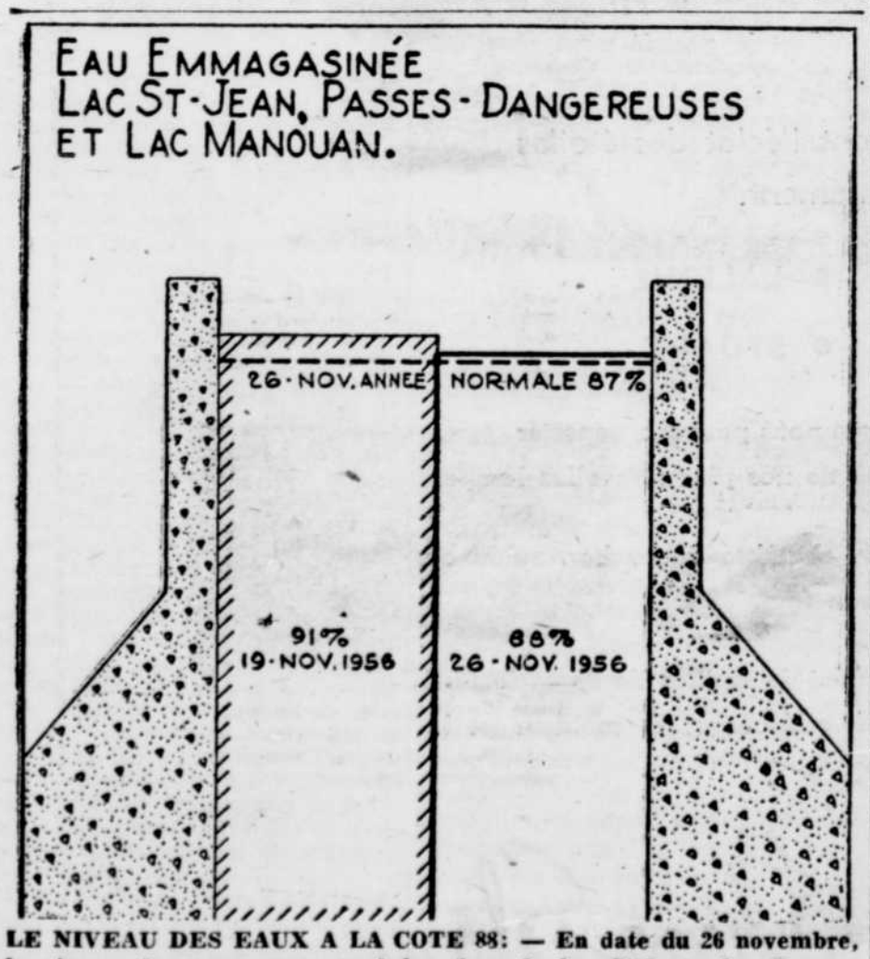
Si l'on fournit du travail aux ouvriers qui sont présentement en chômage, il en coûtera moins cher à la localité, en service de bien-être et c'est vous en définitive qui épargnerez. Plus nombreux sont les travailleurs, plus nombreux sont les bordereaux de salaires et plus prospère est la collectivité.

Il faut se rappeler que si chacun travaille, chacun en bénéficie. Il faut donc saisir l'occasion d'aider sa localité et de s'aider soi-même. Consultez votre service national de placement, pour de plus amples détails.

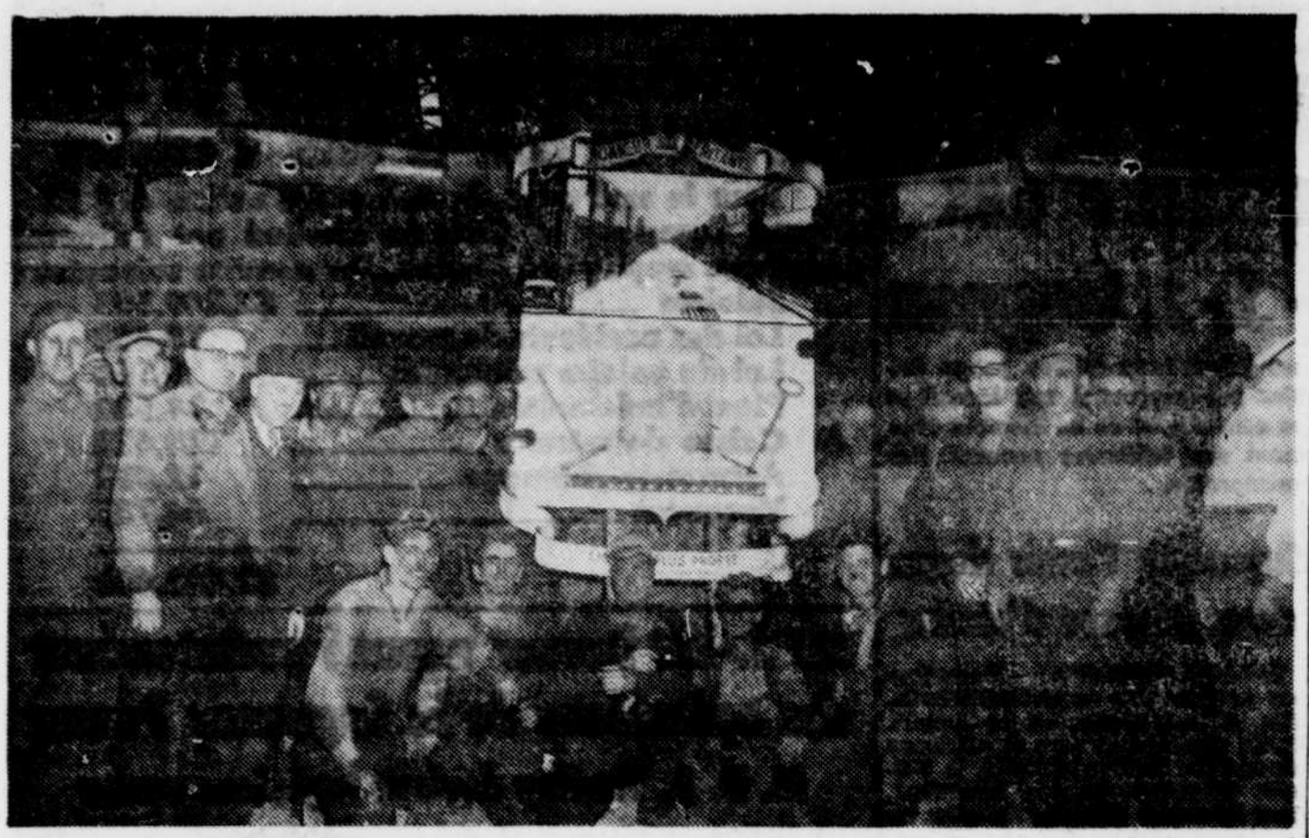
Assemblée du Jeune commerce d'Arvida

L'assemblée générale du Jeune Commerce d'Arvida aura lieu comme à l'ordinaire, au Centre de Récréation, jeudi le 29 novembre, à 8 heures p.m. Cependant, les membres du conseil d'administration sont priés de se rendre à 7 heures 30.

Comme il s'agit de la formation de plusieurs comités permanents, l'exécutif prie donc les membres de la jeune Chambre d'assister nombreux à cette assemblée afin que ces comités soient bien représentatifs. Il y aura aussi la distribution des programmes donnant droit à l'admission pour la soirée d'initiation du 7 décembre.



LE NIVEAU DES EAUX A LA COTE 88: — En date du 26 novembre, le niveau des eaux emmagasinées dans le lac St-Jean, les Passes-Dangereuses et le lac Manouan atteignait la cote 88, c'est-à-dire 3 p.c. de moins que la semaine précédente et 1 p.c. de plus qu'au cours de l'année normale. (Pour de plus amples informations, nos lecteurs voudront bien se référer au graphique plus complet publié à l'intérieur de ce journal).



LE FANION D'HONNEUR PASSE EN D'AUTRES MAINS... M. T.L. Voyer, contremaître général suppléant de la salle de cuves 50 fut félicité par M. N. D'Amour, le surintendant des salles de cuves 46 à 57 à l'occasion de la remise du fanion d'honneur que lui et ses hommes s'étaient mérité durant le mois de campagne pour la propreté dans la section de M. N. D'Amour. Ci-dessus on voit à genoux M. M. Lavoie, L. Tremblay, W. Simard, C. Bilodeau, L. Blackburn. Debout de g. à d., MM. H. Harvey, contremaître de jour, L. Dubé, R. Boivin, T. L. Voyer, N. A. D'Amour, surintendant, C. Larouche, H. Michel, C. Perron, O. Bolduc, B. Fortin, M. Bergeron, R. C. Bodie, L. P. Bouchard, contremaître de quart, Edmond Tremblay, contremaître général et W. S. Mosher, Ingénieur. Dans l'échelle, Ulric Gagnon.

Honneur à la salle de cuves 50

La campagne de propreté, dans les salles de cuves 46 à 57, aux usines locales d'Alcan, vient de terminer son cinquième mois. — Le fanion d'honneur au mérite pour la salle de cuves la plus propre, est maintenant aux mains des employés de la salle de cuves 50. — Le concours continue.

Vendredi dernier, M. Norman d'Amour, surintendant des salles de cuves 46-57 des usines d'Alcan à Arvida, révélait les gagnants du concours de propreté dans son département, pour le mois dernier.

Le contremaître général, T.-L. Voyer, contremaître-général de la salle de cuves 50 fut félicité d'avoir maintenu dans son département le plus haut pourcentage de points accordés par les juges de la campagne de propreté, dans les salles de cuves 46 à 57.

Cet honneur va aussi aux contremaîtres de quart de cette ligne qui sont: MM. L.-P. Bouchard, S. Chouinard, R. Lévesque et H. Coulombe. De même, ne faut-il pas oublier les employés de chacune des quatre équipes d'hommes de ce département qui ont fait leur possible pour maintenir leur département dans un état de propreté exemplaire.

Les juges n'avaient que des mots d'éloges pour les employés qui viennent de se mériter le fanion d'honneur au mérite. Ils ont expliqué que la salle de cuves 48, qui avait conservé la première place durant les deux mois précédents, ne l'avait cédée à sa concurrente que par une légère marge. Si les employés de la salle de cuves 48 avaient porté un peu plus d'attention à l'ordre et la propreté au passage central et à chaque bout de leur bâtisse ils seraient probablement demeurés en première place pour un autre mois.

Tout cela prouve que les employés de la salle de cuves 50 ont eu le souci de ne rien négliger et qu'ils ont fait preuve d'une belle collaboration en s'efforçant de conserver le plus grand nombre de points pour la propreté durant le mois écoulé.

Selon les juges, les salles de cuves 48 et 47 sont les plus proches concurrentes des vainqueurs. Nécessairement, les autres salles de cuves suivent. Plusieurs d'entre elles réalisent mieux maintenant que ce qui est possible dans les salles de cuves qui se sont distinguées depuis le début de cette campagne de propreté l'est aussi pour elles. Il n'y a aucun doute qu'elles vont redoubler d'efforts pour se surpasser et se mériter une place de choix pour le mois courant. Les salles de cuves qui ne sont pas fières des résultats qu'elles ont obtenus, jusqu'à date, pour ce concours de propreté, peuvent encore se reprendre et en suivant bien les recommandations du bulletin que vient de publier les autorités du département en marge de cette campagne de propreté. Une idée principale se dégage du bulletin. C'est qu'il est toujours possible de faire mieux et que les efforts que l'on fait pour tenir son département propre, sont largement compensés par la satisfaction d'y travailler. L'ordre a toujours contribué à rendre le travail plus facile.

Le travailleur ne fait pas d'efforts inutiles pour trouver un outil qui est à sa place et il n'est jamais dérangé ou retardé dans son travail par des outils ou de l'équipement qui ont été remisés ou placés aux endroits désignés pour ceux-ci.

Nous avons rencontré M. W. Mosher qui est l'animateur de cette campagne de propreté et il nous a révélé que les autorités des salles de cuves espèrent voir d'autres salles de cuves se mériter les honneurs de cette campagne, mais qu'il sait aussi que les salles de cuves 50, 48, et 47 n'entendent pas céder leur place très facilement. Il nous sera donné de voir si la salle de cuves 50 se laissera dépasser ce mois-ci.

La campagne du Richelieu d'Alma remporte un très grand succès

Alma (DNC) — La campagne de souscription du Club Richelieu d'Alma, en faveur de l'enfance malheureuse, a été un succès complet. Voilà ce que nous annoncait lundi matin, Me Gaston Harvey, organisateur de cette campagne. L'objectif qui avait été fixé à $5,000 fut largement dépassé alors qu'un montant de $6,081 fut versé par les généreux donateurs.

Tel que prévu, la salle de l'hôtel de ville d'Alma fut remplie toute la journée. On sait que la population avait été invitée à s'y rendre pour verser sa contribution et entendre les allocutions des différentes autorités de même que les nombreux artistes, alors que le poste de radio CFGT d'Alma, avait offert son concours bénévole ,au Club Richelieu. On eut ainsi l'occasion d'écouter Mgr O.-D. Simard, V.F., curé de Saint-Joseph-d'Alma, S. H. le maire Paul Levasseur, le Dr Antonio Auger, député provincial, le président du Club Richelieu, M. Régis Nadeau, et Me Gaston Harvey, l'organisateur de la campagne. Me André Gauthier, député fédéral, qui était retenu à Ottawa, fit parvenir un télégramme d'encouragement de même que sa souscription.

MM. Paul-Emile Harvey, Maurice Paradis et Jean-Jacques Fortin remplirent le rôle d'animateurs du radiothon. Un orchestre de Chicoutimi offrit de son côté un concours des plus appréciés, et la Compagnie de Téléphone Bell avait mis à la disposition des organisateurs de nombreux appareils.

On nota des souscriptions venant de plusieurs villes de la région du Lac-Saint-Jean de même que celles des différentes entreprises d'Alma, Naudville, Riverbend et Isle-Maligne.

A l'Ecole des Parents d'Alma

Alma (DNC) — "La femme moderne a un rôle essentiel à jouer dans tous les domaines de l'activité humaine, spécialement au point de vue économique, national et politique"; c'est ce que déclarait Mme Rosario Angers, mardi soir dernier, devant les membres de l'Ecole des Parents, d'Alma.

Après avoir décrit l'évolution du monde actuel, la conférencière a démontré qu'un triple péril menace la femme ,soit la tentation de fuir le mariage, par suite de liberté des moeurs, le manque de préparation à la vie du mariage et la médiocrité des familles, cellules de base de la société.

M. l'abbé Roland Dufour, vicaire à Saint-Joseph d'Alma, a tiré les conclusions de cette soirée, insistant sur le fait que la femme doit rester telle, dans toutes ses activités, tant à la maison qu'à l'extérieur.

Partie de cartes à St-Mathias

Les Dames de Ste-Anne de la paroisse St-Mathias lance une invitation chaleureuse à la population d'Arvida en général et particulièrement à tous les paroissiens pour assister à leur partie de cartes au profit des oeuvres paroissiales.

Cette partie de cartes se tiendra le 6 décembre prochain, à 8 heures p.m. en la salle de l'école St-Georges, 340, rue Gilbert.

POUR VOS

CADEAUX de NOEL

visitez notre

MAGASIN de PORCELAINE

où

vous trouverez un vaste étalage de porcelaine la plus parfaite et de poteries, provenant de manufacturiers réputés de

● France ● Angleterre ● Allemagne

Et notre Crystal ayant l'éclat des étoiles au firmament.

● DAUM ● LALIQUE

● WEBB CORBETT ● STUART

Les meilleures qualités que nous pouvons importer

Enjolivez votre maison avec une de nos plus nouvelles lampes.

Que ce soit pour votre boudoir, chambre à coucher, salon ou dinette, nous avons ce qu'il vous faut.

Nous vous offrons un choix complet de feuilles de houx, feuilles de gui, et tout le nécessaire à emballage, le meilleur et le plus complet en ville.

RIOUX'S China Shop LIMITED

166 RUE RACINE EST CHICOUTIMI

Histoire régionale

A Chambord

Premières explorations

Dans l'été de 1828, des équipes d'explorateurs étaient envoyées par le gouvernement du Bas-Canada pour examiner le territoire du Saguenay en vue des possibilités de colonisation. Toutes les parties de la région furent explorées avec un soin minutieux.

Parmi les chefs d'équipe, Nixon et Hamel, qui passèrent en face des lieux où se trouve Chambord, ne signalent rien de particulier, si ce n'est la belle chute de Ouiatchouan. Le lieutenant F.-H. Baddeley, qui était chargé des observations géologiques, y porta au contraire une attention particulière.

Tout le monde n'est pas intéressé aux descriptions géologiques, dont le vocabulaire rebutant donne la frousse. Je cite quand même, en l'allégeant de certains commentaires et en l'assainissant un peu, cette première description technique du sol de Chambord.

Venant de l'île aux Couleuvres, Baddeley avait remarqué au-delà de la rivière Ouiatchouan un sol formé de schiste argileux au sujet duquel il donnait quelques détails: "Les couches sont horizontales ou à peu près; on ne voit pas qu'il soit ici associé à une autre roche; sa surface exposée à l'air est blanche, tandis que celle de l'autre est noire. Il fait une légère effervescence dans l'acide et contient des légères traces de restes organiques . . . "

L'explorateur continue: "Entre l'Ouiatchouan et le poste de Métabetchouan, nous observâmes que la même formation continuait jusqu'à une distance considérable, au bout de laquelle nous rencontrâmes de nouveau du calcaire possédant les même caractères que le plus haut (en face de l'île aux Couleuvres), mais plongeant vers le nord à un angle de 45 degrés. Cette circonstance semble venir à l'appui de notre opinion et porte à inférer . . . que les deux roches (calcaire et schiste) alternaient l'une avec l'autre . . .

"Cette alternation avec du calcaire fétide convient mieux aux habitudes des shales qu'à celles des schistes argileux, avec lesquels ils ont quelquefois une ressemblance frappante qui ne se distingue pas à l'oeil; fait que le cas présent illustre remarquablement s'il s'agit ici de shale, ce que je ne crois pas, tout en gardant certain doute, m'appuyant sur les caractères minéralogiques de cette roche.

"Pour mettre le lecteur en état de mieux former son opinion, nous allons indiquer ici ces caractères: couleur, noir brunâtre, opaque; structure, réellement schisteuse, mais d'apparence compacte; cassure transversale, inégale, un peu concoïdale; même dureté à peu près que le schiste argileux; couleur poudre rayée de bandes rougeâtres; odeur légèrement bitumineuse produite par le choc; gravité spécifique, 2 4.; plongé dans l'eau, sa surface se couvre de bulles minuscules mais elle ne s'effrite pas et n'augmente pas de poids, même après une immersion prolongée. Sous l'effet du chalumeau il fond aisément en un globule vitreux d'une couleur verte terreuse ou brune. Un échantillon recueilli au dernier endroit fait dans l'acide une légère effervescence, caractère que nous supposons être dû à la proximité de l'argile marneuse. C'est à l'essai seulement qu'on pourrait voir si cette roche est constituée pour servir à faire de l'ardoise à couvrir; cela dépend du degré de fissibilité qu'elle possède et du pouvoir qu'elle a de résister à l'action de l'atmosphère: notre opinion est favorable sur ces deux points, mais elle n'est fondée que sur un coup d'oeil rapide sur la carrière. Quant à notre dilemme géologique, sans perdre plus de temps à concilier des contradictions apparentes, qu'une connaissance plus approfondie du sol local ferait probablement disparaitre, nous allons continuer de rapporter les faits.

"A l'endroit mentionné en dernier lieu, le calcaire forme sur le rivage du lac une falaise abrupte et il contient des corallites, des encrinites et des productions de polypiers. La couleur fauve des encrinites leur donne qualité de marbres d'ornement. . . "

Je ne sache pas que d'autres savants aient étudié ce sol au point de vue géologique; cette description, qui date de plus d'un siècle, est la seule que je connaisse.

Quant aux colons, pour eux c'est la terre, la terre arable qui compte. Nous en trouvons une description dans le rapport de l'explorateur Joseph Bouchette.

"Mardi, 26 (août). — Nous fîmes une excursion dans l'intérieur, dirigeant notre course S.S. Est, et nous traversâmes un sol d'une excellente qualité, à aller jusqu'à environ un mille du lac, le terrain se composant d'argile marneuse riche, appelé communément **terre grise,** qui s'étend jusqu'au pied d'une hauteur sur laquelle la terre est d'une marne plus légère; et à environ une demie lieue j'atteignis la plus haute élévation, où le pays devient boisé d'épinette, de sapin, de **tamarack** (mélèze, appelé chez nous "épinette rouge") et de bouleau blanc.

"La première qualité de terre que j'ai rencontrée et que je viens de mentionner est boisée de bouleau noir, de frène, de sapin, de sapin baumier, de pin, d'orme de tilleul et d'un peu d'érable; la seconde, sur l'élévation, porte moins de bouleau noir, de frène, de sapin, d'érable et d'orme."

Ailleurs dans ses notes l'arpenteur, qui avait suivi le bord du lac en marchant depuis le poste de Métabetchouan, les observation suivantes: "Orme, tilleul, érable. — Glaise, marne, — Pin blanc et rouge, peuplier, bouleau. — Epinette, sapin et cèdre, à la pointe aux Aulnes et une petite rivière (apparemment sur le lot numéro 15). — Aulnes, orme, bonne terre. — Savanne et pointe aux Rochers . . . Rivage rocheux. orme, sapin sur le bord, épinette et sapin en arrière, marne mêlée de bonne terre. — Nous passâmes des échantillons de marbre blanc, de pierre à calumet, de pétrifications végétales et d'autres restes organiques..."

Après l'excursion dans l'intérieur rapportée plus haut, Bouchette ajoute: "Etant retourné au camp et le vent s'étant bien modéré, mais y ayant encore une forte houle sur le lac, je me remis à explorer ses bords comme je l'avais commencé depuis la Métabetchouan.

"Arrivé vis-à-vis de la Grosse Ile (Ile de la Traverse, ou " à Dumais"), qui est à un mille et demi en traversant de la pointe à la Traverse, je visitai l'île, qui a environ 2 milles et demi de circonférence; la terre y est de bonne qualité, boisée d'épinette, d'orme, de pin et de frène . . . M. Davies, en faisant le tour de l'île, trouva des blocs de granit. La Petite Ile est à près de deux milles de distance à l'ouest de la Grosse Ile; mais je n'eus pas le temps d'y aller...

"Avant de laisser l'Ile . . . je remarquai une chaine de montagnes qui court depuis la Métabetchouan, causant la belle et superbe chute d'Ouiatchouan, qui a 236 pieds de hauteur perpendiculaire..."

Ce serait une étude intéressante pour un jeune de mon âge de reconstituer sur les lieux, d'après ces indications et d'autres que nous pouvons y ajouter, le trajet des premiers explorateurs de Chambord, il y a 128 ans.

Victor Tremblay, ptre
de la Société Historique
du Saguenay.

La Comm. scolaire de Port-Alfred présente un bill à la Législature

Port-Alfred (DNC) — La Commission Scolaire de la ville de Port-Alfred s'adressera à la Législature au cours de la présente session pour l'adoption d'une loi aux fins d'accorder de plus amples pouvoirs relativement aux instituteurs, pendant l'année scolaire, et d'accorder en outre des frais de représentation au président et aux commissaires.

Au sujet des pouvoirs additionnels concernant les instituteurs, les Commissaires d'Ecoles de Port-Alfred désirent obtenir l'autorisation de changer de classe ou d'école, un instituteur ou une institutrice, durant l'année scolaire, sans toutefois changer le salaire prévu à la convention collective de travail.

Pour ce qui concerne les frais de représentation, la Commission Scolaire demande qu'une indemnité au montant de $1,000 soit accordée annuellement au président, et que les commissaires bénéficient également d'une somme annuelle de $600.

Mtre Jules Landry, de l'étude légale Talbot & Landry, agira comme procureur de la pétitionnaire auprès du Comité des Bills privés.

Le coût moyen du transport d'une tonne sur une distance d'un mille par autobus au Canada à l'heure actuelle est d'environ cinq à six cents alors que les revenus des chemins de fer sont de un cent et demi par tonne-mille.

Amendement au règlement de zonage approuvé

Port-Alfred (DNC) — Par une majorité de 19 en nombre et de $32,500 en valeurs, les électeurs-propriétaires concernés, ont approuvé le règlement portant le numéro 249 de la ville de Port-Alfred et ayant pour objet d'amender le règlement de zonage en changeant une partie de la zone C-6 en zone D-4. Le résultat du vote a été le suivant: sur une possibilité de 42 contribuables ayant le privilège de se prononcer sur la question, 21 propriétaires ayant des valeurs imposables pour un montant de $35,000, ont voté en faveur du changement proposé et seulement deux possédant des valeurs pour une somme de $3,100, ont enregistré un vote négatif.

A la suite de cet amendement apporté au règlement de zonage, ce secteur sera dorénavant désigné comme zone commerciale.

QUOI DE PLUS PLAISANT

A NOEL

QU'UNE

JOLIE

ROBE

Venez voir notre collection des plus ravissantes robes reçues récemment.

Venez admirer notre collection des plus ravissantes fourrures.

Elles sont jolies et vous le serez aussi . . .

Jolie robe du soir pour l'élégante

Un vison, une petite cape?
Réalisez son rêve, monsieur!

Grande exposition de fourrures cette semaine par la Cie E. Prémont Ltée de Québec — Entrez voir nos prix.

Nos prix sont les plus bas en ville.

ETOILE DE LA MODE ENR.

297 DAVIS ARVIDA TEL.: LI 8-4816

Le Lingot

journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminum Company of Canada, Ltd. et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi.

Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — $2.50 par année.

Ce numéro a été tiré à 14,500 exemplaires.

Membre de: Association des hebdomadaires de langue française du Canada

Dix fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Adresse postale C. P. 310 Arvida, Québec.

Directeur ..... M. Aimé Trudel
Secrétaire de la rédaction .... M. Lucien LeMay
Chef des nouvelles ..... M. Lucien Pallascio
Direction . . . . . LI 8-6876
Rédaction . . . . . LI 8-6834
Rédactrice féminine . LI 8-6538
Publicité . . . . . LI 8-6751

La Semaine de la sécurité de la route

La première semaine de décembre a été décrétée Semaine de la sécurité de la route. Pas un automobiliste ne peut rester indifférent à ce décret.

En ce temps où les routes sont particulièrement dangereuses il est bon d'attirer l'attention de tous ceux qui voyagent ou sont appelés à voyager sur les grands chemins en hiver.

Si le nombre des propriétaires d'automobiles augmente constamment, il est logique que la prudence doive se faire aussi plus intense, car le danger d'accidents est plus grand.

Il serait souhaitable que tous les automobilistes prennent comme résolution à l'occasion de cette grande semaine de sécurité, la plus importante de l'année, d'être toujours un parfait gentilhomme.

Avant de monter dans sa voiture, tout chauffeur devrait se dire: "Je me conduirai au volant comme un gentilhomme et je ferai mon possible pour épargner des vies et des souffrances que pourraient causer mes imprudences et ma soif de la vitesse".

Voici pour terminer quelques conseils très opportuns en ce temps-ci de l'année et sur lesquels insiste la Ligue de sécurité de la province de Québec.

1. Evitez autant que possible de voyager par un temps brumeux.

2. Si vous devez vous mettre en route en dépit de la brume, conduisez lentement et ralentissez avant de rencontrer.

3. Dès que vous avez de la difficulté à apercevoir la ligne blanche, cessez de circuler et arrêtez votre véhicule le long de la route, bien en dehors de la section pavée, le plus tôt possible.

4. N'essayez pas de parcourir un trop long trajet sans faire des arrêts périodiques pour vous reposer et prendre un café, qui vous stimulera et aiguisera vos reflexes.

L. LeMay

Décorons pour les fêtes

L'idée de décorer nos maisons, nos parterres et nos édifices commerciaux n'est pas neuve. Chaque année, les Chambres de commerce dans chacune de nos villes stimulent, encouragent leur population à créer une atmosphère propice et à donner un air de fête à leur patelin.

Cette année, il semble que le magasin de la Baie d'Hudson d'Arvida ait été le premier édifice à être illuminé et décoré pour la période des fêtes. Des décorations de bon goût et une illumination très bien réussie donne à cet édifice un cachet tel, qu'il a attiré à date des milliers de visiteurs de toute la région.

Espérons que cette initiative sera rapidement imitée par les autres commerçants dans chacune de nos villes du royaume du Saguenay.

Ne serait-ce pas une belle initiative de la Chambre de commerce régionale d'instituer un concours annuel de décoration avec prix ou trophée pour chacune des sections suivantes par exemple: la section résidentielle, la section commerciale et la section industrielle.

Un tel concours apporterait sûrement une grande émulation parmi les villes du Saguenay et serait un précieux stimulant dans le développement de l'activité économique de chacune de nos cités, depuis Port-Alfred jusqu'à Dolbeau.

Il est un peu tard pour permettre l'organisation d'un tel concours cette année. Ne serait-il pas bon d'y penser sérieusement, pour l'an prochain?

En attendant, que chacun de nous se mette tout de suite à l'oeuvre et réalise une décoration originale pour parer sa demeure ou son édifice commercial, s'il y a lieu. Ce sera faire notre petite part comme tout citoyen soucieux du progrès et de la réputation de sa ville.

A. T.

L'université populaire

La Fédération du Jeune Commerce de la province de Québec, dans un récent numéro de sa publication, lance parmi les Chambres régionales de jeunes commerces, une initiative qu'il convient de souligner.

En effet, la Fédération suggère que dans chaque région soient organisées des cliniques d'Université populaire portant sur le domaine économique.

Trois groupes de cinq séances sont recommandés. Chaque région déterminera elle-même trois centres du district qui recevront chacun leur tour l'Université populaire. Les séances comprenant trois séries de cours s'étendront sur une période de cinq semaines.

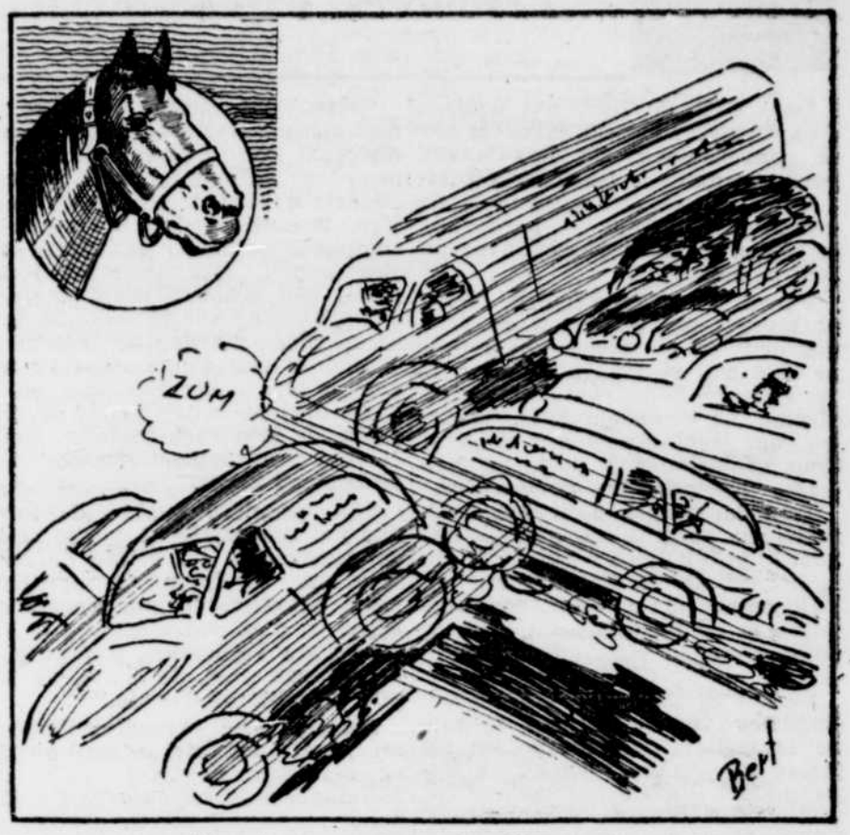
Des questions aussi importantes que: le budget familial, les rapports d'impôts, la propriété et les prêts hypothécaires, l'assurance-vie, l'économie au foyer, l'importance de la publicité, la vente, la vente à crédit, la bonne administration d'un commerce, l'orientation des jeunes dans les affaires, la vérification et l'audition des livres, l'incorporation et les compagnies limitées, le crédit bancaire, la faillite, etc. sont inscrites au programme et devraient susciter le désir d'augmenter les quelques connaissances que l'on possède déjà sur ces item importants. Il est évident que les titulaires de ces cours seraient choisis parmi les citoyens les plus compétents.

L'ère est à l'éducation sous toutes ses formes. Il apparait de plus en plus évident que sans une bonne formation, il est difficile de se ménager une situation intéressante alors que la concurrence est devenue si vive dans tous les domaines, dans toutes les professions. L'Université populaire serait donc un des moyens les plus efficaces pour développer les connaissances et donner à la vie une orientation plus intéressante.

Espérons que les Jeunes Commerces endosseront cette idée de leur fédération et que le Saguenay aura avant peu son Université populaire.

L. LeMay

They need some horse sense!



Ils n'ont pas notre intelligence!

Entre nous...

par Aimé Trudel

Cette rubrique vous surprendra peut-être, mais ne vous en faites pas. Je me propose tout simplement de discuter, de semaine en semaine, de sujets d'actualité et tout particulièrement des activités du royaume du Saguenay.

Toujours soucieux de donner tout ce qu'il y a de meilleur aux lecteurs du Lingot, nous voulons faire toilette neuve à notre page éditoriale et nous croyons qu'une telle rubrique vous intéressera.

Son seul but est de mieux faire comprendre le pourquoi de certains problèmes, de certaines situations, de mieux informer nos lecteurs de certaines initiatives des associations ou de leur fin. Nous vous invitons à nous faire part de vos suggestions, de vos commentaires.

Avec l'arrivée des temps froids, les associations ont repris leurs activités. Les officiers de chacune d'elles déploient tous leurs efforts pour préparer des réunions intéressantes ou pour mettre de l'avant certains projets des plus utiles à la collectivité.

Il convient donc, que les membres de ces associations démontrent leur intérêt par leur présence aux assemblées. Dernièrement, plusieurs associations ont dû remettre la tenue de leur réunion à une date ultérieure, faute d'un nombre suffisant de membres pour pouvoir prendre des décisions. Ces associations, nous y avons adhéré librement et nous nous devons donc, de seconder loyalement les efforts de nos officiers.

Pour plusieurs, il faudra savoir quitter ses pantoufles, secouer cette torpeur apportée par la télévision. Mais la télévision n'est certes pas la seule cause de l'apathie générale qui semble vouloir envahir les rangs de plusieurs associations. Si les choses ne vont pas à notre goût, que diable, donnons notre opinion franche et apportons des **suggestions constructives** qui nous semblent opportunes pour remédier à cet état de choses.

Briller par son absence pour motiver son désaccord, n'est sûrement pas faire acte positif et démontrer beaucoup de courage. Si nous avons assez d'esprit civique et de sens social pour adhérer à des mouvements, voyons à ce qu'ils aillent de l'avant et qu'ils travaillent pour le plus grand bien de la collectivité.

Le fait d'accepter un poste ou d'être membre d'une association implique une certaine dose d'abnégation et apporte souvent des reproches et des critiques. Mais chacun de nous se doit, comme citoyen, de s'occuper des affaires de sa ville, de sa région, de sa province, de ses affaires quoi! Mêlons-nous-en et redonnons à tous nos mouvements la vie active qu'ils doivent connaître.

Le long du Saguenay

Par Lucien Pallascio

M. Paul-Emile Tremblay, un camarade journaliste de Chicoutimi, maintenant au service de la radio état, s'embarque cette semaine même pour le Moyen-Orient, où il couvrira les événements pour le service international des dépêches de Radio-Canada. Il est le fils de M. et madame Augustin Tremblay, de Chicoutimi.

—o—

M. Cyrille Boivin, de Chicoutimi, a été élu récemment président du Syndicat des employés de l'Hôtel-Dieu St-Vallier. A la même occasion, **M. Jean-Paul Lapointe** et **M. Clément Villeneuve** ont été élus respectivement vice-président et secrétaire.

M. J.-Euclide Perron, entrepreneur avantageusement connu de Chicoutimi, a été sérieusement blessé dans un accident de la route, sur le Boulevard Talbot, près de Notre-Dame des Laurentides, samedi soir. Son frère, M. le chanoine Eugène Perron, procureur au Séminaire de Chicoutimi, qui l'accompagnait a subi une fracture du poignet et de la cheville. Quant à madame Perron, elle souffre d'un choc nerveux.

—o—

M. Hidola Rochefort, gérant de la Coopérative agricole de Chicoutimi, présentera le bilan de cette progressive entreprise, vendredi, à l'occasion de la réunion annuelle de cette coopérative.

—o—

La grève des camionneurs qui paralysait les travaux à Eastern Mining & Refining, de Chicoutimi, a pris fin lundi midi. Les camionneurs de Gilbert & Frères qui détenaient des contrats pour le compte de McNamara Construction ont accordé une augmentation de 5 cents la tonne aux membres de l'Association des camionneurs. Ceci porte à 65 cents la tonne le prix du charroyage sur ces chantiers.

—o—

Depuis mardi la rue principale de Chicoutimi est dotée d'un superbe magasin United. Il est situé dans le nouvel immeuble Murdock, qui n'est pas encore complètement terminé, mais qui fera l'orgueil de la reine du Nord. L'immeuble moderne est dû aux plans des architectes chicoutimiens Lamontagne et Gravel. Le nouveau magasin a été béni par M. l'abbé François-Joseph Fortin, curé de la paroisse du Christ-Roi.

—o—

M. Léopold Bourgeois, de Jonquière, a été récemment élu président du Syndicat du bois ouvré de Jonquière. Il succède à **M. Henri Perron** qui assumera les fonctions de vice-président au cours du prochain exercice.

—o—

Le Jeune Commerce de Kénogami ne le cède en rien aux autres mouvements du commerce dans la région. D'ici peu, cet organisme possédera son propre journal, justement intitulé **la Boussole**. L'organe est dû à l'initiative du président du Jeune commerce, **M. Léo Tremblay**, et il sera dirigé par le secrétaire de la jeune Chambre, **M. Jean Paradis**. Ce petit journal officiel paraîtra vraisemblablement tous les quinze jours.

—o—

Les routiers, scouts et raiders du groupe St-Joseph de Jonquière-Kénogami qui se sont signalés en août dernier par leur exploit au "Trou de la Fée", à Desbiens, ont reçu dimanche dernier, le superbt insigne **Annapurna**. La troupe de Jonquière-Kénogami n'est que la troisième de toute la province à se mériter cet honneur.

Boulevard de la Grande-Baie

Port-Alfred (DNC) — Lors d'une réunion de son exécutif tenue mardi soir, la Chambre de Commerce de Port-Alfred a décidé de préparer un mémoire qui sera présenté, dans un avenir prochain, à l'honorable Antonio Talbot, ministre de la Voirie, concernant la construction d'un boulevard à l'entrée de la ville. Ce boulevard qui portera le nom de "Boulevard de la Grande-Baie" serait construit sur les bords de la Baie des Ha! Ha!

Les lecteurs écrivent

Sous cette rubrique, nous publions les lettres d'intérêts général que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toutes les lettres publiées n'engagent nullement la responsabilité de la rédaction ni des éditeurs du journal. Elles sont publiées sous la responsabilités personnelle de leurs auteurs qui peuvent employer un pseudonyme pourvu que leur identité soit connue de la rédaction. Toutes les lettres doivent être adressées comme suit:

Le Lingot
C. P. 319
Arvida, Qué.

Le Conseil des loisirs

le 26 novembre 1956

Cher Monsieur,

Nous voulons féliciter "Les Clairvoyants" pour la lettre parue dans Le Lingot du 22 novembre. Dans cette lettre il était question du conseil des Loisirs proposé par La Ligue des propriétaires d'Arvida et "Les Clairvoyants" encourageaient cet organisme à réaliser le plus tôt possible ce Conseil des Loisirs. Ils en soulignaient l'importance et le bien qui en découlerait pour toute la population.

Nous aussi, nous voulons insister, vu la formation de ce Conseil des Loisirs. Quoique la plus grande partie de notre temps soit consacrée aux études, nous ne sommes pas sans nous apercevoir de l'état déplorable où se trouve la situation des Loisirs à Arvida. Cette situation peut être comparée à une pieuvre, dont les tentacules immenses, travaillant de tous les côtés à la fois, sont trop fortes, trop puissantes pour son corps malade. Celui-ci ne peut soutenir l'effort de ses membres et risque de se désagréger. Il existe à Arvida de nombreuses organisations de Loisirs qui font tout leur possible pour procurer à leurs membres des loisirs sains et nombreux, mais, le manque d'une organisation centrale qui pourrait voir l'ensemble du tableau, fait que leurs efforts restent souvent vains.

Nous sommes d'avis qu'un Conseil des Loisirs, tel qu'envisagé par la Ligue des Propriétaires d'Arvida, apporterait des résultats pratiques dont bénéficierait toute la jeunesse de notre population.

Le conseil de la classe
de Versification 56-57
Section Classique,
Arvida, Qué.

Recreative Committee

November 26, 1956

Dear Sir:

We wish to congratulate "Les Clairvoyants" for their Letter which appeared in the 22 November issue of the Lingot, and in which they presented their viewpoint concerning the proposed Recreation Council as outlined by La Ligue des Proprietaires of Arvida.

Les "Clairvoyants" encouraged the Ligue to realize as soon as possible, the formation of such an organization, and they emphasized also the benefits that could be derived from it.

We also wish to express our desire to see the formation of a Recreation Council in Arvida.

In spite of the fact that much of our attention is directed to our studies, we are nevertheless aware of the deplorable situation which presently exists in our community insofar as recreation is concerned. This situation may be compared to an octopus, whose tentacles, reaching out in all directions at once, are too powerful for its body which cannot sustain the effort, and consequently the whole disintegrates. In Arvida there exists a large number of recreation organizations which are all doing their best to achieve worthy results, but, because of the lack of a central organization which could oversee the whole picture, and which could operate from a central point, their efforts are brought to nil.

We are convinced that a Recreation Council, as visualized by La Ligue des Proprietaires d'Arvida, would bring practical results that would benefit all the youth of our population.

"Le conseil de la classe de Versification 56-57, Section Classique, Arvida, Que.

TÉLÉNOTES SAGUENÉENNES

(par A. Trudel)

LA JEUNE EDITH TREMBLAY, d'Arvida, a remporté le grand prix de l'émission "Nos mioches en scène" lors de la grande finale de samedi dernier. Mlle Tremblay est une élève de l'école de ballet de Mme Murray Boivin de Chicoutimi et fréquente l'école Notre-Dame-de-l'Assomption d'Arvida. On sait que la direction artistique de cette émission était assumée par Mlle Françoise Gagnon, de Jonquière. Le réalisateur et tous ses collaborateurs peuvent être fiers de cete émission et nous formulons le souhait qu'une autre série de ces émissions nous revienne un peu plus tard pour aider à développer les jeunes talents de chez nous.

NE MANQUEZ PAS l'émission "Prudence sur nos routes" de samedi soir prochain à 7h.15. Vous verrez deux personnes du beau sexe démontrer que les dames au volant ne sont pas celles qui causent le plus d'accidents. On ne pouvait mieux choisir pour défendre ce point de vue qu'en invitant Mlle Jeannine Tremblay, de Kénogami, et Mme Jeanne Lessard, de Chicoutimi. La mention d'honneur de la semaine fut décernée à la Compagnie Electrique du Saguenay pour sa campagne de sécurité tenue à travers toutes ses succursales du 2 au 9 novembre, sous la responsabilité de M. Jean-Thomas Simard.

SAVIEZ-VOUS QUE la Floride possède plus de 650 variétés de poissons dans ses eaux ? Voilà de quoi éveiller la curiosité de nombreux pêcheurs. Mais toutefois, l'émission "Exploits et dangers" nous a fait voir plutôt un jardin d'oiseaux rares que possède cette région... presque de rêve.

VOUS AIMEZ LES HISTOIRES DE PIRATES ! Alors, ne manquez pas le programme "Aventures" de samedi soir prochain avec une excursion sur l'île Coco à la recherche du trésor d'un pirate...

TOUS LES MUSICOMANES ont déploré que durant la plus grande partie de "L'heure du concert" un mauvais ajustement de lentilles nous ait privé d'une image claire. Cette correction fut faite, sans doute à la suite d'un appel téléphonique au poste, durant les "Sylphides", soit à la fin du programme. En parlant d'ajustement, plusieurs téléspectateurs, tout comme moi, ont remarqué qu'il se produit un sifflement de la voix et souvent de la respiration dans les émissions faites en studio local. Nul doute que les techniciens pourront trouver une solution à cette défectuosité technique

POUR VOUS MESSIEURS le mot "vaudeville" a toujours signifié une comédie légère. Eh bien, voilà que la mode de Paris a doté de ce nom un "amour de petit chapeau" pour votre épouse à ...X dollars. C'est ce que nous apprit "Pour elle" avec Suzanne Avon, vendredi dernier. Mesdames qui voulez devenir encore plus belles, surveillez bien ce programme vendredi soir, une partie de l'émission portera sur "le maquillage".

LE MANQUE D'ELECTRICITE A JONQUIERE a privé les enfants du royaume du Saguenay de leurs programmes du dimanche et fut cause de remarques plus ou moins agréables de la part de ces bouts-de-choux. De plus, la présentation de la joute de football pour la coupe Grey n'aida en rien ces jeunes et les moins jeunes puisque neuf programmes furent éliminés par suite de cet incident.

"MUSIC HALL" nous est revenu après deux semaines et en a déçu plusieurs par le manque de variétés. Danses et chants se sont succédé avec une monotonie des plus désagréables. Heureusement qu'une imitation de la "recherche des ondes" a réussi à en dérider plusieurs au onzième numéro... Dommage car au début de la saison, ce programme semblait nous promettre du spectacle de bonne qualité.

UN DRAME DU TEMPS DE GUERRE "Sel de la vie" était à l'affiche du Théâtre populaire de dimanche dernier. Cette oeuvre de Maurice Maeterlinck est l'une des meilleures pièces à être présentées à cette émission, depuis plusieurs semaines. Le stoïcisme de Léna Capelle et les moments d'attente avant l'heure fatidique ont tenu les téléspectateurs en haleine et les comédiens ont su nous communiquer leur angoisse. Bien qu'empreinte d'un fatalisme, cette pièce a mis en évidence le courage, la bonté et la noblesse des gens qui vivent sous l'occupation.

Semaine de sécurité de la route du 1er au 7 décembre

A la suite d'une lettre reçue de l'Honorable Antoine Rivard, ministre des Transports, le conseil de la ville d'Arvida s'est rendu à la demande du ministre pour tenir une semaine de sécurité de la route du 1er au 7 décembre prochain.

Voici le texte de cette lettre: — Monsieur le Maire,

Dans toutes les provinces du Canada, la période du 1er au 7 décembre 1956, sera consacrée à la sécurité sur les routes.

Le premier Ministre du Canada et le Premier Ministre de notre Province proclameront officiellement cette semaine et je suis convaincu d'avance, que votre Conseil voudra seconder cet appel de nos chefs.

A titre de président de la Conférence Canadienne de Sécurité Routière, puis-je vous demander de ne perdre aucune occasion de rappeler à la population, l'importance de ce mouvement. Les dirigeants des corps policiers et des différents services administratifs sous votre juridiction, de même que les clubs sociaux de votre ville, peuvent être d'une aide précieuse dans la réussite de cette campagne intensive de la propagande dont nous voulons faire un succès dans tout le Canada et dans la province de Québec en particulier.

Je sais à l'avance, que la Conférence Canadienne peut compter sur votre coopération étroite et que vous voudrez vous joindre à nous pour tenter de mettre un frein à ces tragédies qui endeuillent tant de foyers.

Avec l'assurance de mes meilleurs sentiments, je vous prie de me croire, monsieur le Maire,

Votre tout dévoué,
ANTOINE RIVARD
Solliciteur Général et

Cours de français populaires à Sagel

Chicoutimi (DNC) — Les employés de la Compagnie Electrique du Saguenay cherchent à s'instruire et à se perfectionner.

La preuve, c'est que 17 d'entre eux se sont inscrits aux cours de français de l'Ecole de Commerce de cette ville. Ce sont: MM. Roméo Lalancette; Maurice Lajoie; François Jean; Robert Dufour; Claude Hamel; J.-A. Doucet; Yvon Bouchard; Richard Boucher, Léonard Painchaud; Maurice Brassard; Raymond Harvey; J.-Thomas Simard; Lionel Beaudoin; René Bouchard; Lise Thibeault; Georges Byatt.

Construction de la piscine discutée

La construction d'une piscine a été discutée de nouveau lors de la dernière assemblée du conseil de ville d'Arvida.

Rien de défini ne fut toutefois approuvé. On a fait mention d'en construire une en cinq étapes et de prévoir des plans pour la couvrir et en faire une piscine intérieure, plus tard.

MESSAGE SPÉCIAL AUX CLIENTS DE LA B DE M

"C'est le miroir de la rue principale"

Rodolphe Lavoie, gérant
Banque de Montréal
Succursale D'Arvida

Chaque fois que je lis un des rapports annuels de ma banque, cela me rappelle le temps où j'étais jeune commis de la Banque dans une ville assez pareille à celle-ci. Le gérant de la succursale avait le merveilleux talent de voir les choses de plus d'un point de vue. Il pouvait prendre le rapport annuel de la Banque et montrer comment il se rattachait aux opérations quotidiennes de notre propre succursale et de notre ville.

"La situation qui existe ici dans la Rue Principale, disait-il, se reflète dans le tableau général de la prospérité du pays, parce que, une fois que tout a été dit et fait, le Canada est bien la somme totale de centaines de rues principales comme la nôtre."

"Les gens qui achètent et vendent dans la Rue Principale — et cela inclut chacun de nous dans cette banque — sont les mêmes types de gens — multipliés des tas de fois — qui fixent les structures de notre progrès à travers tout le pays."

Ainsi en est-il du 139e rapport annuel de la Banque de Montréal pour l'exercice clos le 31 octobre 1956. C'est le miroir de la rue principale. Ce rapport, certes, parle de milliards de dollars et reflète la situation dans l'ensemble du pays, mais ses chiffres sont le miroir du progrès des succursales de la B de M tout comme la mienne et de la prospérité des villes qu'elles desservent d'un océan à l'autre.

Rodolphe Lavoie

"MA BANQUE" POUR 2 MILLIONS DE CANADIENS — B de M

Les faits derrière les chiffres du 139e rapport annuel de la B de M

LES DÉPÔTS s'élèvent à $2,589,031,509, dont bien plus de la moitié représente l'épargne personnelle des Canadiens de toutes les sphères de la société. Le reste est l'argent déposé par les maisons d'affaires, les institutions et les gouvernements. Le gros de cet argent est à l'oeuvre sous la forme de prêts aux gens et aux entreprises de toutes catégories.

LES PRÊTS, à $1,383,079,003, établissent un nouveau record. Les prêts de la B de M au Canada—les plus élevés de son histoire—concourent à la prospérité de tous les secteurs de l'économie canadienne. Considérables ou modestes, ils ont été consentis à des entreprises commerciales et industrielles de toutes sortes — aux agriculteurs, pêcheurs, mineurs, producteurs de pétrole, marchands de bois et éleveurs—aux citoyens de tous les milieux, aux gouvernements des provinces et des municipalités et aux commissions scolaires.

LES PLACEMENTS en obligations de premier ordre des gouvernements s'élevaient à $697,652,544. Cet argent concourt à financer les divers projets qu'élaborent les gouvernements pour le bénéfice de tous. Les autres valeurs du portefeuille de la Banque — qui comprennent une liste variée d'émisions industrielles à court terme de premier ordre—portaient le total des placements à $916,113,032.

BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

La femme, coeur du foyer

Carnet Mondain

M. et madame Léon-Georges Gagnon, de Chicoutimi, sont partis pour New-York et la Jamaïque.

—o—

M. et madame John Denis Butler, d'Isle-Maligne, étaient en fin de semaine dernière les invités de M. Kelley, de Kénogami.

—o—

M. et madame Gilles Paradis, d'Arvida, ont passé la fin de semaine à Isle-Maligne, chez les parents de madame Paradis.

—o—

M. et madame François Ranger, de Chicoutimi, passeront quelques jours à Montréal.

—o—

M. et madame John Hewitt, de Shipshaw, étaient de passage à l'Ascension, dernièrement.

—o—

M. Jean-Paul Morissette, de Kénogami, fait présentement un voyage au Mexique.

—o—

M. et madame Maurice Gagnon, de Chicoutimi, sont partis pour Montréal, où ils passeront quelques jours.

—o—

M. Bernard Rumsay, étudiant à l'université McGill, était l'invité de mademoiselle Lynn Walker, d'Isle-Maligne, dernièrement.

—o—

M. Albert L'Abbée, de Shipshaw, étudiant de Polytechnique, à Montréal, était de passage chez ses parents, en fin de semaine.

—o—

M. Donat Gaignard, de la Cie de téléphone Bell, à Alma, est de retour d'un voyage d'études à Montréal, et résidera à Chute-des-Passes.

—o—

M. Bernard Crevier, d'Alma, était à Montréal, en fin de semaine.

—o—

Mademoiselle Jeannine Couturier, de Jonquière, était l'invitée de M. et madame J.-M. Lever, de Beaconsfield, en fin de semaine dernière.

—o—

Mademoiselle Charlotte L'Abbée, de Shipshaw, fait présentement un voyage à Montréal et Terrebonne, où elles visitent des parents.

—o—

M. Brian Berryman, R.C.N., de Montréal, était l'invité en fin de semaine de mademoiselle Ruth Cyr, d'Isle-Maligne.

—o—

Mademoiselle Charlotte Côté, de Kénogami, est revenue de Québec, où elle a passé une quinzaine.

—o—

RECEPTIONS

Madame Zoël Tremblay, d'Arvida, recevait à sa résidence, à l'heure du thé. Les invitées étaient mesdames T.-T. Anderson, M.-D. Malone, N.-A. Damour, Léopold Gauthier, Irénée Girard, Wellie Brindle, Henry Reny, A. Santerre, François Tremblay, L. Dagenais, A. Gauthier et Emile Danis.

—o—

Le 22 novembre, madame Norman Damour, d'Arvida, recevait mesdames D. Malone, T.-T. Anderson, W. Robertson, R.-H. Bodue, W.-S. Masher, M.-C. Simard et P.-E. Powis, pour le thé.

—o—

Mesdames Gabriel Plamondon et Normand Huard, de Jonquière, recevaient hier soir, en l'honneur de mademoiselle Denise Boucher, de Jonquière, à l'occasion de son prochain mariage.

Influence de la haute couture dans les modes enfantines

Depuis cinq ans, les vêtements d'enfants sont soumis à l'influence de la haute mode, déclare un créateur canadien de vêtements pour enfants, M. Charles Lurie, de Tempo Togs, à Montréal.

Les petits bouts de femme de quatre ans suivent la mode parisienne aussi fidèlement que leurs mamans. Cet état de choses touche un point où, selon M. Lurie, les fabricants américains fréquentent les cercles de haute couture européenne et importent des idées qu'ils adaptent pour la toute jeune demoiselle.

Il y a environ un an, lorsque Paris lança la ligne de taille allongée, les robes de petites filles suivirent le courant. Cette année, tout le contraire se produit. La taille haute ou ligne Empire connaît la même faveur auprès de la bambine de cinq ans qu'auprès de la femme élégante.

Mais la mode enfantine, comme la mode tout court, ne manque jamais de présenter un juste milieu et la hauteur de taille semble vouloir se stabiliser là où le bon Dieu l'a dessinée. Détail charmant qu'on retrouve cette année: le ceinturon large, d'ordinaire de couleur vive et fermé au dos d'une grosse boucle plate.

M. Lurie fait remarquer que l'encolure des vêtements d'enfants varie rarement d'une saison à l'autre. Quelques-uns de ses modèles s'échancrent légèrement, mais les mamans semblent d'avis que rien n'est plus flatteur à la rondeur du cou qu'un gentil petit col. Les manches, toutefois, sont sujettes à variations: après tant d'années de manches bouffantes, on demande beaucoup la manche droite, type chemisette, dans les vêtements enfantins.

La mode est importante, bien sûr, mais la grande nouveauté réside dans les tissus, toujours d'après ce fabricant.

Une fois que la mère de famille a découvert les tissus lavables qui peuvent être portés sans guère de repassage, elle refuse carrément de retourner au régime de la planche à repasser, soutient M. Lurie. Les fibres synthétiques, avec leur cortège de vertus, sont responsables de cette grande facilité d'entretien. Une nouvelle fibre, le terylene se prête admirablement à la confection de la garde-robe des petits. Elle entre dans des tissus souples et seyants qui résistent pourtant aux rudes traitements. Beaucoup de ces tissus dispensent complètement du repassage si l'on a soin d'égoutter le vêtement pour le faire sécher.

Créer des vêtements d'enfants n'est pas un métier de tout repos. Il est des mères qui s'habillent elles-mêmes sans recherche et qui pourtant choisissent avec grand soin la robe de Solange ou le complet de Jean-Pierre. Peut-être M. Dior sait-il bien ce qu'il fait en ne servant que Madame ?

Fiançailles

Le 20 novembre ont eu lieu, à Arvida les fiançailles de mademoiselle Murielle Gleeson, employée au Département du génie industriel, à M. Duncan Black, d'Arvida, employé à l'atelier de la mécanique.

M. et madame Jean-Paul Claveau, de St-Jean-Eudes, ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un garçon, le 4 novembre, à l'hôpital Notre-Dame de l'Assomption de Jonquière, et baptisé le 11 novembre, en l'église de St-Jean-Eudes, sous les prénoms de Joseph-Jean-Marie-Bernard; parrain et marraine M. et madame Marc Claveau, oncle et tante, porteuse, madame Xavier Claveau, grand'-mère de l'enfant.

—o—

M. et madame Roméo Poirier, de Kénogami, annoncent la naissance d'une fille, baptisée le 12 novembre, en l'église Ste-Famille de Kénogami, sous les prénoms de Marie-Denise-Louise, parrain M. Philippe Fortin, de Jonquière,

(suite à la page 10)

Pourquoi pas maintenant?

Décembre qui signifie époque des fêtes, des cadeaux, décembre avec tout son cortège de réjouissances, décembre sera là bientôt. Chaque année, dans les journaux, à la radio, on invite les gens à faire leurs emplettes de bonne heure et avec raison.

L'énervement, la fatigue, la hâte, les désappointements sont la conséquence de bien des mouvements de mauvaise humeur dus aux courses à la dernière minute, dans les magasins. Vous trouverez que la vendeuse n'est pas assez vite, qu'elle s'occupe de tout le monde excepté de vous. Au fond à qui la faute? C'est pourtant simple de commencer ses emplettes de bonne heure, puisque de toutes façons, il faut en faire. On a tout à y gagner. D'abord à ce temps-ci de l'année, les étalages et les stocks sont complets, votre seul souci, sera l'embarras du choix. Ensuite, les vendeuses sont moins occupées, elles peuvent donc vous porter plus d'attention. Vous savez, les commis de magasins ne demandent pas mieux que vous servir avec le sourire et vous montrer toute une série d'articles afin de vous permettre de faire votre choix. Ce qui arrive à l'approche des fêtes, les derniers jours surtout, c'est que les choses que vous aviez remarquées sont vendues, les magasins sont bondés, tout le monde voudrait être servi vite et bien et il faudrait que la vendeuse soit partout et en même temps, pour satisfaire ses clients, ce qui est pratiquement impossible.

Si vous avez déjà prévu à qui vous ferez des cadeaux, faites-vous une liste de ce que vous achèterez en ayant bien soin de ne pas penser à ce que vous aimez, mais en pensant plutôt à la personne à qui vous offrirez ce petit quelque chose: ses goûts, ses habitudes, etc. Il n'est pas obligatoire d'acheter des choses tellement dispendieuses, pour faire plaisir, allez-y selon vos moyens, en vous rappelant que ce n'est pas ce qu'on donne qui compte, comme la façon de le donner. Il serait ridicule de vous endetter pour des mois à venir pour faire des cadeaux à Noël.

N'oubliez pas d'inscrire sur votre liste d'achats, le papier et le ruban à emballage. Pendant le mois de décembre, surtout les derniers jours avant Noël, c'est sûrement le comptoir le plus achalandé du magasin.

Rachel Bergeron.

Jouets pour les orphelins

Cette année encore, Arvida aura un arbre de Noël et des cadeaux pour les orphelins. Plusieurs organisations travaillent actuellement pour la réussite de ce beau projet. Il s'agit comme on le sait de procurer des jouets aux enfants de l'Orphelinat de l'Immaculée Conception, de Chicoutimi. Tous les jouets, tels que hockeys, poupées, jeux d'intérieurs, etc. seront grandement appréciés. Les vêtements usagés mais encore propres, pouvant servir aux garçons jusqu'à l'âge de treize ans et aux filles jusqu'à dix-sept ans seront aussi, bien reçus. La seule chose à faire est d'emballer ces cadeaux, d'y attacher une étiquette spécifiant le nom de l'objet et si c'est pour une fille ou un garçon. Vous pourrez ensuite déposer vos présents aux pieds du gros sapin, décoré spécialement à cet effet par M. Lévesque, au sous-sol du magasin de la Baie, à Arvida.

Le magasin Steinberg pour sa part, a déposé dans le magasin une boîte ou les clients désireux d'appuyer le projet pourront déposer leurs coupons primes, qui seront par la suite échanger contre des ensembles de brosses et peignes et des poupées qui seront déposés au pied du grand sapin.

Pensons à la joie qu'auront les petits orphelins en recevant au moins chacun un cadeau et montrons-nous généreux comme par le passé.

Prochaine exposition

Le Comité des arts et métiers, d'Arvida, s'occupe actuellement à mettre la dernière main pour sa prochaine exposition. Les oeuvres exposées seront celles du réputé Henri Montgrain, des Trois-Rivières, peintre et céramiste.

Cette exposition se tiendra comme d'habitude, au Foyer d'Art, au Centre de récréation d'Arvida, et aura lieu les 7, 8 et 9 décembre.

Il existe dans notre province un groupement des Femmes Chefs d'entreprises, qui compte aujourd'hui deux cents membres. Cette association existe dans plusieurs pays, notamment en France, Belgique, ngleterre, Hollande. La présidente dans notre pays, est madame Flore D. Jutras.

Mademoiselle Brigitte Bergeron, de Jonquière, fait maintenant partie de l'équipe du Lingot., à titre de secrétaire.

Rédactrice
Rachel BERGERON

le carnet de la maison

Pour les gourmets friands des huîtres

Huîtres à la Newburg

1 chopine d'huitres
¾ de tasse de beurre
Pincée de muscade
Pincée de paprika
2 c. à thé de sel
6 jaunes d'oeufs
2 tasses de crème à café où de lait riche
6 tranches de pain grillé

MODE DE PREPARATION: Chauffez les huitres dans leur bouillon jusqu'à ce que les bouts tournent un peu. Entretemps, dans la partie supérieure du bain-marie, mettre les ingrédients suivants: beurre muscade paprika, sel jaunes d'oeufs battus et la crème. Cuire au bain-marie, en brassant continuellement, jusqu'à épaississement (le mélange doit coller à la cuiller). Cuire juste à point afin d'éviter que la sauce tourne. - Egoutter les huitres, les déposer sur les tranches de pain grillé, arroser de sauce et servir immédiatement. Vous pouvez servir ces huitres à la Newburg avec une petite salade verte et du pain grillé.

SUJETS COURTS

Voici une façon nouvelle de finir les meubles non peinturés. Au lieu de les enduire d'une couche opaque, on y applique légèrement la peinture, puis on l'essuie immédiatement d'un chiffon sans mousse. Mieux vaut n'exécuter qu'environ un pied carré à la fois. Ce traitement laisse un soupçon de couleur qui met le grain du bois en valeur. On obtient des résultats fascinants avec de la peinture noire.

— o —

Pourquoi ne pas prendre de l'avance et polir l'argenterie en prévision des réceptions des Fêtes? On se sert ensuite de sacs de polythène pour préserver le lustre jusqu'au moment venu d'en parer la table. Pour l'enrobage, on extirpe tout l'air possible des sacs qu'on ferme hermétiquement à l'aide possible des sacs qu'on ferme ensuite hermétiquement à l'aide d'un élastique. Cette précaution empêchera l'argenterie de s'oxyder.

— o —

Par ces jours gris d'hiver, un abat-jour peint d'une couleur vive confère une note gaie à une pièce monotone. N'importe quel abat-jour de papier ou de carton peut se peinturer. On enduit l'intérieur d'une couche de laque à l'aluminium et on peinture l'extérieur d'une couleur au choix. L'aluminium réfléchit la lumière et empêche celle-ci d'être tamisée par les marques de pinceau du dehors.

— o —

Une petite tige à rideau extensible et idéale comme soutien d'une plante qui grandit. On allonge la tige au fur et à mesure que pousse la plante.

— o —

Les légumes restent croquants beaucoup plus longtemps quand on les place, humectés, dans un sac de polythène, au refrigérateur. Si on doit les conserver un temps prolongé et qu'ils sont défraichis, on les ravive en les baignant dans l'eau glacée additionnée d'une cuiller à table de vinaigre ou du jus de citron.

LES PLAISIRS DE LA ROUTE

Par CAROL LANE
Conseillère De Voyage

Pendant l'hiver, la saison des cieux clairs et des champs blancs, n'oubliez jamais votre appareil de photos lorsque vous faites une promenade en automobile. Le paysage a une beauté spéciale à cette époque de l'année et vous aurez envie de garder un souvenir concret des plaisirs de votre famille et de vos amis.

Si vous voulez profiter au maximum de votre appareil pendant l'hiver, utilisez un garde-soleil. Avec ceci, vous pouvez attraper les effets substiles de la lumière sur la surface de la neige et les contrastes dramatiques de l'hiver. Il faut aussi de la pose additionnelle pour empêcher les ombres d'obscurcir les détails intéressants d'une scène ou d'un visage.

Pour obtenir une impression tridimensionnelle, "encadrez" la vue que vous désirez photographier entre des arbres chargés de neige, ou regardez-la à travers les rameaux d'un pin tordu.

(suite à la 10e page)

Pourquoi grand'maman ne se ferait-elle pas un cadeau à l'intention de ses petits, pour Noël? Cette idée par exemple d'acheter un tableau pliant qui pourrait amuser les enfants lors de leur visite chez elle, est une suggestion, qui, mise en pratique, pourrait éviter bien des "ne touche pas", "ne monte pas là-dessus", et de la casse.

Le plus beau des récits de Noël

C'était la veille de Noël, et ils étaient quatre voyageurs dans un train filant à toute allure. "On ne devrait pas avoir à voyager en une nuit de Noël", grommela l'un d'eux. C'est alors qu'un autre rappela la touchante histoire d'un voyage à Bethléem et d'un Enfant né dans une étable.

SÉLECTION du Reader's Digest de décembre vous raconte comment ces voyageurs, au seul récit de la Nativité, virent un déplacement banal se transformer pour eux en une aventure merveilleusement enrichissante. Achetez SÉLECTION de décembre aujourd'hui: 29 articles d'intérêt durable, condensés pour vous épargner du temps.

A L'ECOLE STE-BERNADETTE D'ARVIDA. Appuyées par leur directrice mademoiselle Eveline Nadeau et le personnel enseignant de l'Ecole, les grandes de 8e et 9e années, faisaient une fête aux petits de première année, à l'occasion de la Ste-Ccatherine. Les aînées avaient vu à tout, décoration des locaux, fabrication de chapeaux, jeux, chants, et bien entendu à l'achat des friandises. Voilà une réception que les petits ne sont pas près d'oublier.

Servez du Lait

EN GUISE DE COLLATION

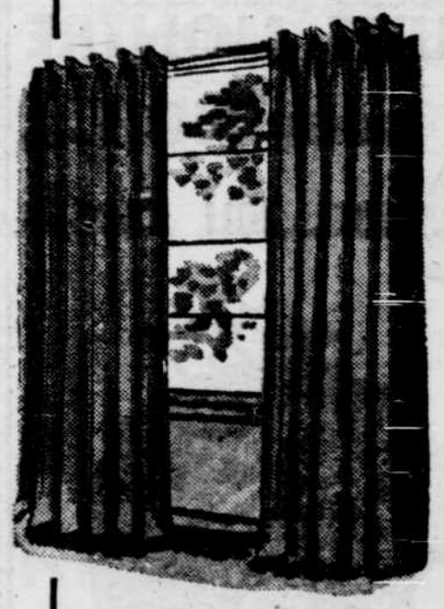
Rien de meilleur qu'un bon verre de lait en revenant de l'école. Servez-en beaucoup aux repas et entre les repas.

EXIGEZ LE LAIT
PASTEURISE ET HOMOGENEISE DE LA

LAITERIE G. H. DAIRY

263 rue Mellon Tél.: LI 8-5706 Arvida

GRANDS SPECIAUX DE CETTE SEMAINE



SPECIAL POUR DRAPERIES

Matériel à draperies parfait.

Rég. de $1.59 à $1.98 la verge

POUR

$1.10

LA VERGE

TOILE à SERVIETTES

CARREAUTEE

Régulier $0.29 pour seulement

EN SPECIAL **$0.15** LA VERGE

Une visite au magasin vous permettra de voir les nombreux autres spéciaux que nous pouvons vous offrir.

VENEZ EN FOULE !

La Lingerie d'Arvida Inc.

LE CENTRE DES TISSUS DE LA REGION

410, rue Mellon Tél.: LI 8-5686 ARVIDA

COMMANDES PAR TELEPHONE REMPLIES AVEC SOIN

Naissances . . .

(suite de la page 8)

marraine mademoiselle Stella Poirier, de Kénogami.

—o—

Ste-Thérèse

Joseph-Jean-Jacques, enfant de M. et madame Jean-Marie Desbiens, baptisé le 24 novembre, parrain et marraine, M. et madame Charles-Edouard Desbiens, oncle et tante de l'enfant.

Marie-Thérèse-Martine, baptisée le 25 novembre, enfant de M. et madame Gaston Byreau, parrain et marraine, M. et madame Gérard Bluteau, oncle et tante de l'enfant.

—o—

Deborah-Jane, enfant de M. et madame Robert Allen Van, baptisée le 25 novembre, parrain, M. George Van, oncle, marraine, mademoiselle Cécile Brassard, amie, porteuse, madame Ray. Van, grand'mère.

—o—

St-Jacques

Marie-Sylvie-Nicole-Diane, enfant de M. et madame Pamphile Rodrigue, baptisée le 21 novembre, parrain et marraine, M. et madame Adrien Fortin, amis de la famille.

—o—

Marie-Yvonne-Anne, enfant de M. et madame Marcel Bluteau, baptisée le 25 novembre, parrain et marraine, M. et madame Roméo Bélanger, grands-parents de l'enfant.

—o—

A M. et madame Aurélien Giguère, des jumeaux, un garçon et une fille, baptisés le 25 novembre, le premier sous les prénoms de Joseph-Charles-Denis, parrain et marraine, M. et madame Aristide Giguère, grands-parents; la fille a été baptisée sous les prénoms de Marie-Charline-Denise, parrain et marraine, M. et madame Raphael Mathieu, oncle et tante de l'enfant.

—o—

St-Philippe

Marie-Ange-Lise, enfant de M. et madame Rosaire Lajoie, baptisée le 21 novembre, parrain, M. l'abbé Edmour Lajoie, oncle, marraine, madame Ludger Lajoie, grand'mère de l'enfant.

—o—

Marie-Suzanne-Lise, née le 15 novembre et baptisée le 22, enfant de M. et madame Jos. Desnier, parrain et marraine, M. et madame Gérard Dubé.

—o—

Marie-Thérèse-France, baptisée le 23 novembre, fille de M. et madame Raymond Tremblay, parrain et marraine, M. et madame Robert Grenon, porteuse, mademoiselle Pauline Boucher, tante.

* * *

A été baptisée le 18 novembre, en l'église St-Jacques, Marie-Anne-Dominique-Diane, enfant de M. et madame Jean-Marc Routhier, d'Arvida. Parrain et marraine, M. et madame Jean-Baptiste, Parent, grands-parents de l'enfant.

Membre du New York Institute of Photography et de Universal News Photographers, Inc., et membre de Accredited Press Photographer

Jos.-Louis Harvey

PHOTOGRAPHE

Spécialités :

Mariages — Réceptions — Conventions — Banquets

Service Ultra-rapide

272, RUE GILBERT TEL.: LI 8-4386 ARVIDA

ATTENTION

PETITS GARÇONS!

Voulez-vous avoir un gouret gratuitement?

PETITES FILLES!

Voulez-vous un billet gratuit sur le tirage d'une magnifique poupée-mariée géante?

C'est simple pour vous de tout obtenir celà.
Venez tout simplement avec vos parents
AU CHOIX DES PETITS...

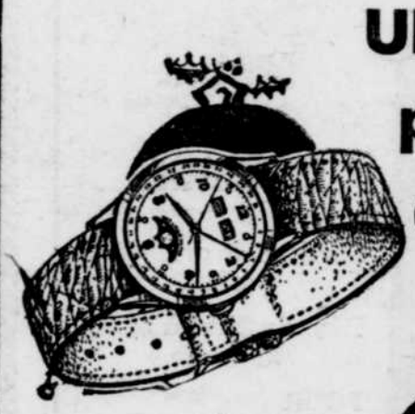
AU CHOIX DES PETITS ENR.

303 rue Davis LI 8-4100

ARVIDA, P.Q.

UNE MONTRE pour NOEL...

QUEL JOLI CADEAU



Anti-magnetique

17 RUBIS

Vous serez heureux de présenter une de nos jolies montres en cadeau aux Fêtes.

PRIX SPECIAUX POUR CETTE OCCASION PRIX A PARTIR DE **$7.95**

L'endroit idéal où vous pouvez acheter en toute confiance.

Bijouterie Simard Enr.

301 rue Davis LI 8-4092 Arvida

Etiquette

"Ce qui est une faute de politesse est une faute de français."
Voltaire

Une femme n'envoie jamais de cartes de souhaits aux hommes. Si elle en reçoit, elle se contente de remercier sur sa carte de visite où sur du papier à correspondance de petit format, comme on en trouve à tous bons comptoirs de papeterie.

— o —

On n'envoie généralement pas de cartes de souhaits à Noël, aux personnes en deuil et il ne faut pas s'attendre à en recevoir d'elles; mais rien ne nous empêche d'écrire un mot gentil à ces gens, surtout s'ils sont intimes.

— o —

Il serait de très mauvais goût pour une jeune fille de faire un cadeau à un jeune homme, à l'époque des fêtes, même si celui-ci lui en a fait parvenir un. Elle doit, cependant, remercier aussitôt que possible. Une bonne façon de reconnaître cette attention serait d'inviter ce jeune chez ses parents pour une soirée où une réunion, les occasions ne manquent pas dans le temps des fêtes. La chose est différente toutefois, s'il s'agit du fiancé de la jeune fille.

— o —

On ne fait pas de cadeau à son patron à l'occasion des fêtes, c'est à lui qu'on laisse ce plaisir. Mais si cette habitude existe dans le milieu, une femme peut y participer évitant ainsi les quiproquos.

— o —

Quand on reçoit un cadeau de Noël, il faut toujours remercier le plus tôt possible.

— o —

Si on est invité à un réveillon de Noël, il est toujours gentil d'apporter un présent, bien choisi, à son hôtesse. Des fleurs sont toujours une attention délicate et appréciée.

SUR LE VIF

Femmes au volant

Que de choses n'a-t-on pas dites au sujet des femmes au volant! Elles sont nerveuses, hésitantes et de ce fait un peu... nuisibles. Pour savoir si les opinions étaient toujours les mêmes, et en regard de la Semaine nationale de sécurité routière, qui se tiendra du 1er au 8 décembre, nous y sommes allés de notre questionnaire. Pour cela, nous nous sommes adressés à des personnes qui sont très souvent sur la route, pensant qu'elles étaient bien qualifiées pour répondre à cette question: QUE PENSEZ-VOUS DES FEMMES AU VOLANT?

M. Laurent Cantin, c.g.a., l.l., de Chicoutimi, administrateur général de la Cie de transport Simard Express.

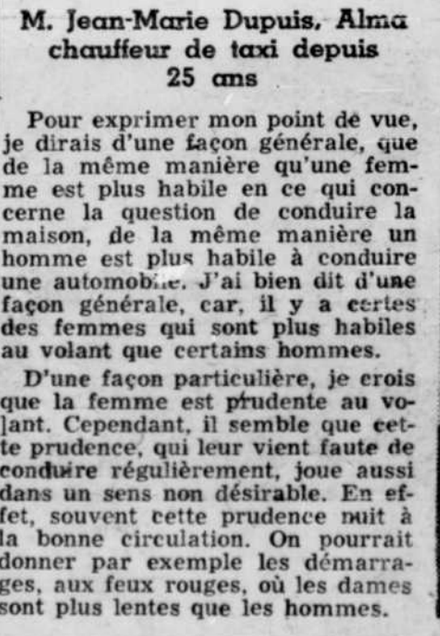
Au cours des cinq dernières années, aucune femme au volant n'a été impliquée dans aucun de nos accidents de la route. Cette mise au point faite, je dois reconnaître que les femmes au volant sont, beaucoup plus que les hommes, soucieuses d'observer à la lettre, les lois de la circulation. Dans certains cas, cette prudence se confond avec une sorte d'hésitation parfois gênante. Mais peut-on parler d'abus de prudence lorsqu'il s'agit de prévenir un accident, peut-être sauver une vie humaine? Je ne le crois pas.

Madame Alphonse Ross, d'Arvida, pendant sept ans chauffeur de taxi.

Si les femmes sont parfois hésitantes, au volant, ce qu'on leur reproche le plus, vous pouvez être sûr en tous cas, elles sont presque toujours sobres. Si elles connaissent très bien toutes les lois de la circulation, il n'y a pas de raison pour qu'elles ne puissent conduire. Pour ma part, je ne me sens jamais nerveuse quand je conduis l'auto, et les autres femmes au volant ne m'incommodent nullement.

M. Elie Paré, de Chicoutimi, chauffeur d'autobus depuis 12 ans.

Je ne suis pas tellement en faveur des femmes qui conduisent des autos en ville. Dès qu'il advient une petite difficulté, elles sont nerveuses, ne savent plus où aller, et arrêtent toute la circulation. Sur la grande route c'est différent, il y a moins d'obstacles et la chose est plus facile pour elles. Avec les cours de conduite qui se donnent aujourd'hui, il se peut que les choses s'améliorent, et alors peut-être que mes idées changeront.



M. Jean-Marie Dupuis, Alma chauffeur de taxi depuis 25 ans

Pour exprimer mon point de vue, je dirais d'une façon générale, que de la même manière qu'une femme est plus habile en ce qui concerne la question de conduire la maison, de la même manière un homme est plus habile à conduire une automobile. J'ai bien dit d'une façon générale, car, il y a certes des femmes qui sont plus habiles au volant que certains hommes.

D'une façon particulière, je crois que la femme est prudente au volant. Cependant, il semble que cette prudence, qui leur vient faute de conduire régulièrement, joue aussi dans un sens non désirable. En effet, souvent cette prudence nuit à la bonne circulation. On pourrait donner par exemple les démarrages, aux feux rouges, où les dames sont plus lentes que les hommes.

Les plaisirs de . . .

(suite de la 9e page)

Veillez à ce que tous vos efforts ne soient pas ruinés par la manipulation maladroite de l'appareil ou du film même. Essuyez sans délai tout flocon de neige qui tombe sur l'appareil. Enroulez le film lentement lorsqu'il fait froid, car il peut devenir raide et vous risquez de le déchirer ou d'abimer le négatif avec de l'électricité statique. Il est recommandable de faire développer le film exposé le plus tôt possible.

Et à la maison, évitez de laisser l'appareil près d'un radiateur si vous ne voulez pas que toutes vos belles scènes de neige deviennent boueuses!

Nouveau plan de caisse de retraite expliqué par son directeur

Ces explications ont été préparées lors d'un interview qu'accordait M. J.-Alex. Morin, officier responsable de la Caisse de retraite et d'assurance-vie aux usines locales d'Alcan, à M. C.-A. Carrier, correspondant de notre journal pour les usines Alcan d'Arvida.

La semaine dernière notre journal communiquait aux employés d'Alcan et ses filiales, qu'Aluminium Fiduciaries Ltd, les administrateurs de la Caisse de retraite et d'assurance-vie, avaient apporté des changements au plan de retraite pour les membres qui, le ou après le 1er octobre 1956, seraient mis à leur retraite. Faisant suite à cette communication, annonçant de nouveaux bénéfices pour les membres de la Caisse de retraite nous avons rencontré M. J.-Alex Morin, officier responsable de la Caisse de retraite et d'assurance-vie aux usines locales, et nous lui avons demandé quelques éclaircissements sur certains points du communiqué d'Aluminium Fiduciaries Limited.

Nous croyons que les renseignements que nous a donnés M. Morin, intéresseront nos lecteurs et particulièrement les employés qui sont membres de la Caisse de retraite.

Q.— Quel est donc le but de l'amendement? avons-nous demandé à M. Morin.

R.— L institution de ce plan supplémentaire, par la compagnie, a pour but principal de libérer l'employé du souci de voir l'argent qu'il doit recevoir en bénéfices, perdre de sa valeur et de son pouvoir d'achat à l'âge de la retraite.

Q.— A qui ce plan supplémentaire peut-il bénéficier?

R.— D'une manière générale, à tous ceux dont les revenus, par le jeu normal des augmentations, se sont accrus considérablement depuis qu'ils sont à l'emploi de la Compagnie.

Q.— Qu'arrivera-t-il à ces mêmes employés si à un moment donné, pour une raison ou une autre ces gains diminuent?

R.— Dans le cas que vous citez, le plan supplémentaire favorise toujours l'employé, ses bénéfices étant alors calculés d'après les revenus les plus élevés gagnés durant une période spécifique d'emploi.

Q.— Pourriez-vous nous détailler cette formule de bénéfices?

R.— L'employé membre de la Caisse de retraite est assuré d'un revenu au moins égal à 1½% de la moyenne annuelle de son salaire, basé sur les 36 mois consécutifs de salaires les plus élevés qu'il aura gagnés, multiplié par le nombre total d'années de service créditées en vertu de sa participation à la caisse de retraite, jusqu'à concurrence d'un maximum de 50% de cette moyenne de salaire. Le tableau qui suit illustrera plus clairement les divers points de cette formule.

Q.— Que veulent dire ces mots... Jusqu'à concurrence d'un maximum de 50% de telle moyenne de salaire?

R.— Cela veut dire que si, par exemple, le salaire annuel moyen de la période de 36 mois est de $4,500, la pension calculée d'après la nouvelle formule ne devra pas dépasser $2,250.

Q.— Est-ce que l'employé devra contribuer un montant additionnel à la Caisse de retraite pour participer à ces bénéfices?

R.— Aucune contribution additionnelle ne sera exigée de l'employé. C'est la compagnie seule qui en défraiera le coût.

Q.— Dans le communiqué de la semaine dernière, il est question de calculs de pensions payables d'après la formule ordinaire ou d'après la formule du plan supplémentaire. Pour le bénéfice des lecteurs, pourriez-vous nous donner un exemple illustrant l'application de ces formules?

R.— Voici le cas d'un employé qui est devenu membre de la Caisse de retraite le 1er janvier 1941, qui avait à ce moment là, 10 années de service pour la compagnie, et qui doit prendre sa retraite le 31 décembre 1960. Il aura alors complété 30 années de service pour la compagnie; soit 10 années pour lesquelles les bénéfices auront été entièrement payés par l'employeur et 20 années durant lesquelles l'employé aura contribué, avec la compagnie, à l'achat de crédits de retraite.

Voici le tableau illustrant les années de service de cet employé, ses revenus annuels, les classes de salaires et les crédits de retraite correspondants. Pour cette démonstration, le tableau a été complété pour inclure les années 1957 à 60 inclusivement, en suggérant des revenus décroissants pour ces quatre dernières années, dans l'unique but de mieux illustrer le mécanisme de la nouvelle formule.

Bénéfices de retraite calculés d'après la formule ordinaire.

Années de Service	Revenus Annuels	Classes	Crédits de Retraite
10	$1,875	6	$24.00
1941	1,875	6	3.20
1941	1,910	6	3.20
1943	2,043	7	3.60
1944	2,062	7	3.60
1945	2,327	8	4.00
1946	2,489	8	4.00
1947	2,528	9	4.40
1948	2,676	9	4.40
1949	2,801	10	4.80
1950	3,206	11	5.60
1951	3,342	11	5.60
1952	3,601	12	6.40
1953	4,226	13	7.20
1954	4,400	13	7.20
1955	4,619	14	8.00
1956	4,906	14	8.00
1957	4,196	13	7.20
1958	3,982	12	6.40
1959	3,591	11	5.60
1960	3,589	11	5.60
Crédits de retraite:			**$132.00**

Venons-en à la nouvelle formule. D'après ce tableau on verra que ce sont les années 54-55-56 qui constituent la période de 36 mois consécutifs de gains les plus élevés. Si on fait la moyenne de ces gains, on arrive à $4,641.60, lequel montant devra servir à déterminer les crédits annuels de retraite. On établira ce crédit annuel de retraite par le calcul suivant: $4,641.60 x 1 ½% égal $69.62.

Pour les 30 années de service portées au crédit de ce membre, celui-ci se verra garantir à sa retraite $69.62 x 30 ans, ce qui donnera $2,088.60 annuellement ou $174.05 par mois.

Ce dernier montant calculé d'après la nouvelle formule représente $42.05 de plus que les crédits mensuels de $132 établis selon la formule ordinaire de calcul, démontrée dans le tableau qui précède.

M. Morin nous a rappelé aussi, que dans l'éventualité, où les bénéfices de retraite sont plus élevés, d'après la formule ordinaire, l'employé se verra octroyer le montant le plus élevé. Ceci peut se présenter dans des cas exceptionnels.

Nous ne prétendons pas avoir répondu à toutes les questions que peut soulever ce nouveau plan. Cependant, le personnel de la Caisse de retraite et d'assurance-vie d'Alcan et ses filiales, sera heureux de fournir de plus amples détails à ceux qui le demanderont.

Cet amendement constitue une belle innovation qui ajoutera encore à l'enviable renommée dont jouit la Caisse de retraite et d'assurance-vie, chez tous les employés d'Alcan et les filiales.

Le Lingot
au téléphone
311, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez LI 8-6834
Publicité commerciale
Signalez LI 8-6751

NOUVEL EXECUTIF DES TECHNICIENS PROFESSIONNELS — Le Conseil d'administration du Chapitre Chicoutimi-Arvida, de la Corporation des Techniciens Professionnels de la Province de Québec élu le 18 novembre. De g. à d.: MM. Jacques Bernier, directeur publiciste; Louis-Henri Lévesque, directeur, Jean-Paul Girard, 1er vice-président; J.-E. Falardeau, secrétaire; assis: Roger Giasson, président élu; Roger Chateauneuf, directeur; Jean-Paul Villeneuve, directeur, Michel Dion, directeur, Eric Arseneault, trésorier, J.-E. Fiola, 2e vice-président; et Vincent Foster, coordonnateur. Etaient absents au moment de la photo: MM. Antonio Meilleur, président ex-officio et Léandre Bouchard, assistant-secrétaire.

31e anniversaire de fondation religieuse de Ste-Thérèse d'Arvida

La première paroisse d'Arvida, Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, célébrera dimanche prochain, le 31e anniversaire de sa fondation religieuse. C'est ce qu'annonçait au prône, dimanche dernier, M. le chanoine Joseph Lévêque, curé de la paroisse depuis sa fondation.

En effet, c'est le 29 novembre 1925, que M. le curé Lévêque célébrait le première messe paroissiale à Arvida. La messe avait été célébrée dans les camps alors existants, l'église n'ayant pas encore été construite.

A l'occasion de ce 31e anniversaire de fondation religieuse, un sermon de circonstance sera prononcé par M. l'abbé Dominique Gravel, professeur au Séminaire de Chicoutimi.

Travaux publics pour $343,000 en 1957

Une première étude d'un programme de travaux publics au montant de plus de $343,000 pour 1957, a été faite par les membres du conseil de ville d'Arvida, lors d'une réunion spéciale tenue mercredi soir dernier.

Les principaux item prévus au programme, sont:

Bordures de rues	$ 71,984
Pavages de rues	92,821
Eclairage permanent de rues	48,750
Coulée extension de la rue Downing	21,500
Réparation de la rue LaSalle	14,795
Collecteur (tributaire pour partie St-Philippe Ouest No 1)	24,000
Réfection rue Davis	67,877
Embellissement du Boul. Taschereau à la coulée Deschesne	1,500
	$343,227

D'après l'opinion générale des conseillers, les dépenses requises par ces travaux devront être payées au moyen d'un emprunt. Ce dernier devra être au préalable approuvé par référendum, car un pareil emprunt apporterait une augmentation de la taxe générale, la dette actuelle de la ville étant de $1.617,000 au 30 juin dernier.

Contrat accordé à Belle Construction

Alma (DNC) — L'Honorable Paul Sauvé, ministre du Bien-Etre Social et de la Jeunesse annonçait la semaine dernière que le contrat pour la construction de l'Ecole d'Arts et Métiers, d'Alma, a été accordé. Le coût de l'édifice dépassera $600,000, sans compter l'ameublement et l'outillage.

La Belle Construction, Ltée, d'Alma, le plus bas soumissionnaire, s'est vu accordé le contrat. D'autres soumissions avaient été présentées par M. Roméo Fortin et M. Léopold Cauchon, d'Alma, ainsi que par M. Xavier Néron de Chicoutimi et M. J.-W. Flamand, de Jonquière.

Le contrat de la plomberie et du chauffage a été accordé à la maison Chauffage Moderne, et celui de l'électricité, à la firme J.-Isidore Barrette & Fils, d'Alma.

Le corps principal de l'édifice aura 192 pieds par 62, et comptera deux étages. Cette bâtisse comprendra également une aile d'un seul étage, de 242 pieds de long par 93 de large.

DONNEZ-LUI UN JOLI

Manteau de Fourrure!
A NOEL

C'est avec fierté que nous vous présentons notre merveilleuse collection de cadeaux consistant en de luxueuses fourrures . . .

chacune d'elles est destinée à faire de ce Noël 1956 le plus plaisant jamais vu encore!

Voyez notre vaste collection aujourd'hui, portant la garantie de ROGER CHARETTE INC., et vous en serez émerveillé, car chez-nous . . .

"LA QUALITE EST AU SERVICE DE L'ELEGANCE"

ROGER Charette INC.

91 RACINE O. CHICOUTIMI TEL.: LI 3-3900

Passe-temps passionnant de M. J. Clabecq

L'auteur de l'article sur les "soucoupes volantes" est un employé de l'Aluminum Company of Canada, Limited, au département du dessin des usines d'Arvida.

Né à Le Raincy, en France, M. Jacques Clabecq habite présentement Arvida avec sa famille et ses parents. Dès qu'il entendit parler des soucoupes volantes, il s'intéressa grandement sur le sujet et commença à mener ses propres enquêtes sur la véracité des faits. C'est ainsi qu'il correspondit avec de nombreux personnages et qu'il réussit à accumuler une documentation assez grande pour écrire plusieurs volumes.

Pour le moment, M. Clabecq a bien voulu nous offrir de publier quelques-uns de ses travaux pour le bénéfice de nos lecteurs. Vous trouverez donc, dans cette page le premier article sur les soucoupes volantes.

LES SOUCOUPES VOLANTES

Par Jacques Clabecq

(Exclusif au Lingot)

La publication de cette enquête, durera plusieurs semaines, celle-ci a été menée, avec le plus d'objectivité dans la recherche de la vérité. J'ai consulté les auteurs ci-contre; autant d'autorité dans la matière: Major Donald E. Keyhoé: Harold T. Wilkins, Jimmy Guieu; Gerald Heard, Aimé Michel, Dismond Leslie G. Adamski, Capitaine J. Rüppelt, et Donald H. Menzel.

Toutes mes recherches n'ont eu qu'un but: réunir le plus de faits possible. Enfin, j'ai puisé dans beaucoup d'articles parus sur ce sujet depuis 1947 dans la presse internationale.

Le LINGOT sera donc le premier à publier ces détails et ses FAITS sur l'énigme des temps modernes.

Présentons le premier personnage:

Son nom? Kenneth Arnold. A 39 ans, il se trouvait à la tête d'une grosse entreprise de matériaux contre l'incendie, la GREAT WESTERN FIRE CONTROL CO. Un homme d'affaires, un homme posé, pratique et bien de son époque: "Le temps est de l'argent". Et si cet homme n'avait eu le courage d'expliquer ce qu'il avait vu au-dessus du Mont Rainier, un jour de l'année 1947, toute l'histoire des soucoupes volantes n'aurait rebondi que des mois, et peut-être même des années plus tard. Il fallait, je peux le dire, beaucoup de cran pour raconter publiquement ce qu'il avait vu, au risque de passer pour un imposteur, en parlant d'une chose qui devait fatalement ressembler à une mystification. Et son témoignage a un accent de sincérité, jusque dans sa conclusion: "I CAN'T BELIEVE IT, BUT I SAW IT" (Je ne puis le croire, mais je l'ai vu).

Le jeudi, 24 juin 1947, il décolle à bord de son appareil personnel, de la piste de CHEHALIS (Etat de Washington) à destination de YAKIMA, dans le même état. Mais au lieu de se rendre directement, il oblique: Parce que dernièrement, un gros avion de transport a disparu. Selon certains experts, il a dû s'écraser, contre le flanc sud-ouest du Mont Rainier, Kenneth, ayant cet esprit de solidarité, propre aux hommes de l'air, espère découvrir des traces de l'appareil, et peut-être des survivants.

Les pics enneigés des massifs montagneux brillent d'un rare éclat au soleil, à 14,500 pieds d'altitude. Kenneth les regarde, mais immédiatement son attention est attirée par un aveuglant rayon lumineux. Au même instant, il aperçoit une formation d'objets brillants. Il peut les compter, il y en a 9, volant du nord vers le sud. Les premiers chasseurs à réaction", pense l'observateur. Mais des particularités, étranges et déconcertantes, le frappent. Ces objets volants, ils n'ont aucun nom, se meuvent avec un tel ensemble, qu'il aurait juré, qu'ils étaient reliés entre eux par des moyens invisibles de communication.

Quant à leur vitesse: Arnold, calcula, qu'elle devait être entre 600 et 900 milles à l'heure. Vitesse nettement supérieure à celle du son, et n'oublions pas qu'en 1947 le mur du son n'était pas encore franchi.

Le témoin involontaire commença à s'en rendre compte, ces appareils n'avaient rien de commun avec ceux qu'ils connaissaient. Il y avait quelque chose d'inédit dans leur façon de voler. Il les suivit des yeux, se détachant nettement contre les flancs blancs de la montagne. Jugez de l'émoi, qui saisit à la gorge, ce pilote expérimenté, ces sinistres engins, n'avaient ni queue, ni ailes, et ne ressemblent en rien à nos appareils les plus audacieux de forme. Il ne pouvait les comparer qu'à des soucoupes lancées dans l'espace, à. . . DES SOUCOUPES VOLANTES

Et c'est sous ce nom, qui devait faire le tour du monde, qu'il les décrivit à l'atterrissage, à tous ceux qui voulaient l'entendre. C'est donc de ce jour, le 24 juin 1947, que date l'ère, qui sera peut-être historique, des soucoupes volantes. Le lendemain, les agences de presse avaient répandu partout le nom de Kenneth Arnold, précurseur malgré lui, Christophe Colomb dans son genre. Les déclarations de son témoignage donnèrent le résultat d'une baguette enfoncée dans une fourmilière. Avant une semaine, 53 personnes, par une de moins, prétendaient avoir aperçu elles aussi, des soucoupes volantes. Dans la masse de nombreuses dépositions étaient plus que visiblement

(Suite à la page 15)

Empruntez en toute confiance de HFC

Chaque année, plus d'un demi-million de familles canadiennes empruntent en toute confiance de HFC, parce que HFC est la seule maison de prêts domestiques au Canada à posséder 78 ans d'expérience. La spécialité de Household Finance est de fournir des prêts de $50 à $1,000 le jour même, en toute discrétion. Ce service de prêts rapide et fiable est à votre disposition . . . dès aujourd'hui.

HFC HOUSEHOLD FINANCE

121 est, rue Racine, deuxième étage, téléphone LI 3-3314
CHICOUTIMI, P.Q.
SUCCURSALE DE JONQUIÈRE: 278, rue St-Dominique, téléphone LI 2-4521
SUCCURSALE DE ALMA: 2A, rue du Sacré-Coeur, téléphone NO 2-3491

Voici ce qu'a fait ma Compagnie pour M. Gagnon

A. O. MIRON
Gérant
Agence de A. O. Miron

En plus des bénéfices d'hospitalisation et de chirurgie, la compagnie m'indemnise mensuellement depuis la date de mon accident du montant de l'indemnité acheté, soit $100.00 par mois et je recevrai, d'après mon contrat, une indemnité de $100.00 par mois, à tous les mois durant la balance de ma vie.

Robert Gagnon
Arvida, Lac St-Jean.

MUTUAL OF OMAHA

Une indemnité en argent

VOUS EST VERSÉE, QUE VOUS SOYEZ À L'HÔPITAL... OU IMMOBILISÉ À LA MAISON

Oui, chaque mois, et pendant TOUTE LA VIE MÊME*, des paiements EN ARGENT pour maladie ou accident.

Si une maladie ou un accident vous prive de votre salaire, la Mutual of Omaha vous vient immédiatement en aide par le versement mensuel d'une indemnité en espèces, *que vous soyez hospitalisé ou non.*

Peu importe la durée de votre invalidité . . . qu'elle soit d'un jour . . . d'une semaine . . . de plusieurs mois ou qu'elle se prolonge toute la VIE, un chèque vous sera remis chaque mois.

Nous sommes la plus importante société d'assurance-maladie et accidents du monde et nous nous occupons exclusivement de protection contre la maladie et les accidents.

INDEMNITÉ VIAGÈRE POUR INVALIDITÉ TOTALE*

*Vous employez les chèques à votre guise—pour payer l'épicier, le médecin ou le propriétaire—car *ils vous sont directement adressés.*

Cette indemnité vous est versée aussi longtemps que se prolonge votre invalidité due à un accident ou une maladie.

Mutual OF OMAHA

MUTUELLE D'ASSURANCE-ACCIDENT ET MALADIE
Siège social pour le Canada: Toronto
LA PLUS IMPORTANTE SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-MALADIE ET ACCIDENT DU MONDE

Aucune nécessité d'appartenir à un groupe—Programmes pour tous les budgets et toutes les familles

Envoyez-moi ce coupon aujourd'hui

MUTUAL OF OMAHA
425 est, boul. Charest,
Chambre 42, Québec 6.

Veuillez m'envoyer, sans obligation de ma part, des renseignements sur les programmes suivants.

☐ Programme de "protection du revenu"
Indemnités en espèces au cas de perte du revenu par suite de maladie ou d'accident.

☐ Programme familial d'hospitalisation
Indemnités en espèces lorsque vous ou un membre de votre famille êtes hospitalisés.

☐ Indemnités chirurgicales
Versement comptant pour toute intervention chirurgicale exécutée à la maison, à l'hôpital ou chez le médecin.

☐ Indemnités de maternité
Indemnités en espèces pour les cas de maternité lorsque prévus par le programme familial d'hospitalisation. Couvre les frais d'accouchement à l'hôpital ou à la maison.

Nom.....
Adresse.....
Municipalité ou ville.....No de tél.....

Economie et finance...

OPINIONS — ACTUALITE

Rédacteur: BERNARD CREVIER

Chronique de Marcel Clément

Le Grand Nord du pays, source de nouvelles richesses

"Connais-toi, toi-même" veut un vieux dicton de la Grèce Antique, dicton qui demeure toujours vrai. S'il est vrai que l'on ne se connaît guère, il est encore plus vrai que le gros des Canadiens ne connaissent guère leur pays. Il est heureux qu'une entreprise aussi importante que la Distillers Corporation-Seagrams Limited ait cru opportun d'insérer dans le rapport annuel qu'elle vient de publier — rapport laissant voir un volume de ventes de $732,000,000 pour son dernier exercice financier — une intéressante documentation sur l'importance du Grand Nord de notre pays, région trop ignorée par un grand nombre des nôtres.

Le Grand Nord représente une étendue 2 fois plus considérable que celle des Indes

Ce grand Nord, que des générations de Canadiens ont considéré comme sans valeur, est en train de connaître une activité fort intéressante. Grâce à ses immenses ressources naturelles, il suscite, même, un vif intérêt un peu partout dans le monde. On a une idée de son étendue en disant que cette partie du Canada qui se trouve au nord de la 55è parallèle représente les 2/3 du territoire canadien — elle est en quelque sorte aussi considérable que deux fois le territoire des Indes habités par au delà de 300,000,000 d'habitants. On y trouve plus de lacs qu'il y en a dans tout le reste de l'univers. C'est une région aux climats extrêmes au point qu'en hiver le thermomètre y descend à 83 au-dessous de zéro, et, en été, il arrive à monter à 103 au-dessus de zéro. On y trouve même des glaciers d'un quart de mille d'épaisseur.Ce qu'on appelle le Grand Nord dans notre pays constitue réellement cinq régions. différentes et il va sans dire que nous nous contenterons de dire seulement quelques mots sur chacune d'elles, vu le peu d'espace à notre disposition.

Le sous-sol du Grand Nord renferme du pétrole, du fer, du plomb, du zinc, etc. en grandes quantités

Le Grand Nord canadien est un véritable grenier de ressources naturelles. Sait-on que les plus importantes sources d'argent au pays se trouvent à Keno, au Yukon, soit dans ce grand Nord. On y trouve à Yellowknife la 4ième plus importante mine d'or dans notre contrée. Cette région renferme, aussi, les ¾ de notre production de minerai de fer ainsi que la moitié de notre production d'uranium. On y fait, aussi, le commerce des fourrures sur une haute échelle - ainsi à Aklavik, sur la rivière MacKenzie, on y transige chaque année au delà de 300,000 peaux de rats musqués. Près du Grand Lac des Esclaves on aurait répéré ce que l'on croit constituer les plus gros gisements de plomb et de zinc au pays — on estime qu'ils en contiennent au moins 120,000,000 de tonnes.

Dans l'Ungava, dans notre province, les estimés veulent qu'il y ait au moins 60,000,000,000 de tonnes de minerai de fer. Personne n'ignore les activités d'Iron Ore Co. of Canada, d'Hollinger North Shore, de Labrador Mining, etc.

Une autre région de ce Grand Nord qui embrasse toutes les provinces canadiennes, c'est celle d'Athabasca, reconnue pour renfermer un approvisionnement de pétrole sans égal dans l'univers. On y estime les réserves d'huile entre 100 et 300,000,000,000 de barils, soit pratiquement le double des réserves liquides actuelles de ce produit dans le monde. Avec ce qui se passe à Suez et au Moyen-Orient l'importance de hâter le développement des sables pétroliers canadiens saute donc aux yeux.

L'entreprise privée, en train de faire valoir ces quelques arpents de neige

En plus des richesses précitées, on est en train de trouver, dans le Grand Nord de notre pays, du nickel, à Rankin Inlet, de l'or et du cuivre, dans Chibougamau, et de l'uranium, au Lac Grand Ours. Combien de richesses nouvelles en retirera-t-on? Si l'on en juge par le fait que l'or extrait du Klondike, en exploitation depuis 1897-98, a rapporté au delà de $300,000,000 à ce jour et que la région en produit encore $2,000,000 par année c'est dire que le sous-sol du Grand Nord de notre pays constitue une source de richesses incalculables. Dans la seule région de Knob Lake dans notre province, n'a-t-il pas été répéré à date au delà de 400,000,000 de tonnes de minerai de fer de haute teneur?

En plus de ces richesses, il y a de nombreux cours d'eau, susceptibles d'être harnachés. Incidemment, sur le potentiel de 66,000,000 HP qui existe au Canada, il y en a à peine un cinquième d'harnachés et le gros,susceptible de l'être, se trouve dans le Grand Nord, dans cette région de notre pays appelée à influer de plus en plus sur notre économie nationale et, même, sur notre vie politique. N'y a-t-on pas inside nous protéger contre toute attaque aérienne surprise de la part de notre ennemi commun, les communistes de Russie.

Voilà en quelques lignes, les principales données sur cette immense région de notre pays que plusieurs considéraient jusqu'à ce jour comme "quelques arpents de neige" plutôt négligeables. Heureusement que l'histoire ne se répètera pas et qu'il y a des hommes clairvoyants qui s'évertuent de les exploiter. Faut-il en conclure que l'entreprise privée voit plus clair que l'Etat — du moins certain Etat du passé? Fort possible.

Des augmentations importantes des prêts et de l'épargne

Le rapport annuel de la Banque de Montréal pour l'année terminée le 31 octobre, qui vient de paraître, révèle des augmentations importantes des prêts et de l'épargne individuelle et fournit une preuve manifeste du rôle considérable que joue cette institution vieille de 139 années dans la vie financière du pays comme le déclare le gérant local de la B de M, M. Rodolphe Lavoie.

Au même moment, celui-ci a dit que la part des actionnaires de la B de M s'est sensiblement accrue grâce à l'addition de $6,500,000 au compte de réserve. Les profits, de même, ont augmenté modérément. Le total de l'actif, toutefois, accuse un chiffre un peu plus bas — $2,783 millions au lieu de $2,796 millions en 1955. L'actif rapidement réalisable, à $1,427 millions, représente 54 p. 100 de tout le passif envers le public.

Afin de répondre à la grande demande de prêts, la banque a effectué une réduction importante de son portefeuille de placements. Les obligations des gouvernements et autres valeurs publiques, qui sont comptées à pas plus de leur valeur au marché, s'élèvent à $916 millions — soit un resserrement de $298 millions par rapport à 1955.

Toutes les catégories de prêts en hausse

Les prêts ont augmenté de $325 millions et atteignent le chiffre record de $1,383 millions, soit une hausse de 30 p. 100, ce qui montre clairement quelle large part la banque a prise à financer les besoins de l'activité commerciale et agricole du pays. L'augmentation des prêts se retrouve dans toutes les catégories, le montant des prêts hypothécaires L.N.L. s'étant accru de pas moins de 100 p. 100 depuis 1955.

Le total des dépôts a à peine changé par rapport à 1955, alors qu'il accusait le plus haut chiffre de l'histoire de la banque à $2,-591 millions. Le chiffre de 1956 est de $2,589 millions, dont plus de la moitié représente l'épargne personnelle des simples particuliers. Cette catégorie de dépôts, en fin d'année, accusait une augmentation considérable, avec $80 millions de plus que le chiffre de 1955. La diminution des dépôts commerciaux, sous l'effet du roulement plus rapide des fonds des sociétés dans la présente situation des affaires, a compensé amplement cette augmentation.

Les profits de l'année, provision faite pour les impôts de $7,-795,000. ont atteint $8,975,940, soit $933,794 de plus qu'il y a un an. Les actionnaires ont reçu $7,200,-000 — un demi-million de moins que la banque n'a versé en impôts — ce qui laisse un solde de profits sur les opérations de l'année de $1,-775,940. Les dividendes aux actionnaires ont représenté $1.60 par action, au lieu de $1.45 en 1955.

Si l'on ajoute le solde profits de 1956 au solde de profits non répartis de 1955 — plus un virement provenant de trois millions de dollars de réserve sur lesquelles l'impôt a été acquitté — la banque, à la fin de son année financière, le 31 octobre, avait uns olde de $6,-910,155; elle en a viré à $6,500,000 à la réserve, ce qui laisse un chiffre final de profits non répartis de $410,155.

Grâce à ce virement, la réserve s'établit à $98,500,000 et, avec un capital payé de $45,000,000 et le solde de profits nonr épartis de $410,155, la part des actionnaires de la B de M s'élève donc maintenant à $143,910,155. Sur la base de ce fonds, les actionnaires ont obtenu un rendement sur leur placement de 5 p. 100.

Cours de bourse

En collaboration avec les courtiers en valeur SAVARD & HART dont les bureaux sont situés à 440 RACINE EST, Chicoutimi, voici les cotes de la bourse telles qu'elles s'établissaient à l'ouverture du marché ce matin 28 novembre.

VALEURS INDUSTRIELLES		
Algoma Steel	104	105
Asbestos Corp.	33	33¼
Bell Telephone	44¾	45
Canada Cement	28	28¼
Canadian Breweries	24	24½
Canadian Celanese	12¾	13
C P R	29½	30
Canadian Vickers	27½	28
Distiliers Seagram	29	29½
Dominion Bridge	19	19½
Dominion Foundries	28¾	29
Dominion Steel	20½	21
Dominion Tar	11½	12
Dupont	18¼	18¾
Ford Motor	103	104
Foundation	18	19
General Dynamics	51½	52
Industrial Acceptance	24½	25
Massey Harris	6	6½
Ogilvy Flour	33	33½
Shawinigan	79	79½
Steel Co. of Can.	66	67
BANQUES		
Royal	61	61½
Banque de Montréal	49½	50
METAUX DE BASE SENIOR		
Aluminum	108	109
Falcombridge	33½	33¾
Hudson Bay Mining	81	81¼
International Nickel	90	90½
Noranda	50	50½
Waite Amulet	12	12½
Consolidated Smelters	26¼	26½
HUILES SENIOR		
B A O	45½	46
Imperial Oil	53	53½
Interprovincial Pete	44½	45
McColl Frontenac	61½	61¾
Trans Mountain	92	93
OR JUNIOR		
Consolidated Discovery	2.95	3.00
East Malartic	1.20	1.25
Teck Hughes	1.40	1.45
Wright Hargreaves	1.40	1.45
HUILES JUNIOR		
Bailey Selburn	17	17½
Canadian Devonian	6.00	6.05
Canadian Atlantic	5.60	5.65
Del Rio	4.35	4.40
Home Oil	12	12½
Triad Oil	7.50	7.60
United Oil	1.68	1.70
METAUX DE BASE JUNIOR		
Anacon Lead	1.50	1.55
Copper Rand	4.50	4.60
Cambell Chibougamau	14	14¼
East Sullivan	4.40	4.45
Frobisher	2.65	2.70
Merrill Island	1.70	1.75
Normetal	5.80	5.90
Opemiska	11	11½
Sherrit Gordon	6.70	6.75
Sullivan	3.50	3.60
United Asbestos	5.30	5.40
Lake Dufault	1.50	1.55
Stepp Rock	18	18¼
Labrador	18½	18¾

Le travail et l'épargne créent nos "oeufs d'or"

Les capitaux créateurs d'emploi et de revenus sont comme la poule aux oeufs d'or, de la fable. Ceci est aussi vrai qu'une figure de langage peut l'être. Mais l'argent servant à acheter les outils et les machines qui font que le travail rapporte, ne provient pas, lui,d'une source magique.

Cet argent vient de l'épargne des gens qui ont travaillé fort pour le gagner. Des capitaux dont ils se servent. Les gens ignorent souvent l'histoire cachée des petits épargnants. Ils ne connaissent pas ceux qui ont acheté les outils et les machines avec lesquels ils gagnent leur vie. Mais, le compagnon de travail, est peut-être une de ces personnes qui a placé ses épargnes. Car aujourd'hui, les travailleurs qui détiennent des actions sont nombreux.

Imaginons qu'un cultivateur travaille fort et épargne pour s'acheter un nouveau tracteur. Ce tracteur est le résultat de son effort, transformé en une pièce de machinerie productive. Normalement, son voisin ne s'aventurerait pas à le lui emprunter sans lui verser une rétribution soit en argent soit en travail. S'il le faisait, ce serait demander au propriétaire du tracteur de lui fournir du travail gratuitement.

Ordinairement, personne ne travaille pour rien. Personne non plus, ayant un esprit droit, n'en ferait travailler une autre, sans rétribution Il n'y a pas de différence entre demander à quelqu'un de travailler sans être retribué et de s'attendre à ce que les gens, qui investissent le fruit de leur travail dans des entreprises créant des emplois, le fassent sans en retirer un profit.

Appui au bill de la Com. scolaire de Port-Alfred

Port-Alfred (DNC) — La Chambre de Commerce de Port-Alfred appuiera le bill de la Commission Scolaire locale qui sera présenté à la Législature au cours de la présente session. Les directeurs de la Chambre en sont venus à cette décision, mardi soir après avoir étudié les deux questions qui font l'objet de cette demande auprès des autorités gouvernementales. Comme on le sait, la Commission Scolaire de Port-Alfred veut obtenir plus de pouvoirs relativement aux instituteurs, durant l'année scolaire, et demande en outre d'accorder des frais de représentation au président et aux commissaires.

SAGUENAY FINANCE LIMITEE
281 ave Ste-Anne
CHICOUTIMI
PRETS
$50 à $1500
ET PLUS
SERVICE :
● RAPIDE
● COURTOIS
● DISCRET
TELEPHONE :
LI 3-7703

Québec
St-Jean
Sherbrooke
Chicoutimi
Thetford Mines
Trois-Rivières
•
New-York
Miami Beach

SAVARD & HART
Membres: La Bourse de Montréal
La Bourse Canadienne
Toronto Stock Exchange
MONTRÉAL
230 ouest, rue Notre-Dame
1203, Carré Phillips
50 ouest, rue Jean-Talon
TORONTO
11 ouest, rue King
SAVARD & HART. S. A. Genève
SAVARD & HART LTD. Londres

Incorporation de la Chambre de Commerce des Jeunes d'Alma

Alma (DNC) — Au cours de la séance régulière de la Chambre de Commerce des Jeunes d'Alma, tenue lundi soir en la salle de l'hôtel de ville, il a été résolu et approuvé à l'unanimité que l'on procède à l'incorporation de cet organisme. Un comité a été formé à cet effet et Me André Boissonneault en a été nommé directeur.

La question de la vente du pain à des pesanteurs standard fut ramenée à la discussion et un autre comité choisi verra à rencontrer les autorités municipales afin d'étudier la possibilité d'apporter un amendement au règlement déjà en vigueur mais qui date depuis plus de 25 ans.

Prenant la parole, M. Laval Tremblay, directeur du comité du tourisme, rappela aux membres que l'Association de pêche Saguenay-Lac-Saint-Jean venait de remporter la palme dans le concours de pêche Molson's. M. Tremblay ajouta que cet honneur était tout à l'avantage de la région puis-

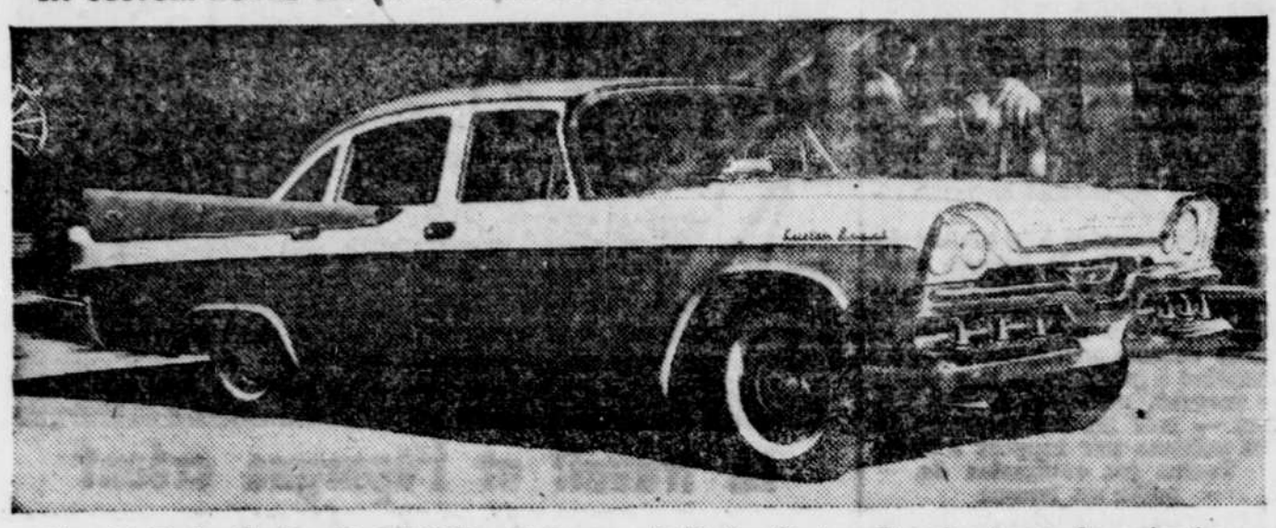
Octrois à la Commission scol. de Chicoutimi-Nord

Chicoutimi (DNC) — La Commission scolaire de Chicoutimi-Nord vient de recevoir du gouvernement provincial deux octrois séparés. Le premier de $20,000 servira à combler le déficit enregistré par cette commission au cours de l'exercice financier de 1955-56. Le 2e octroi qui s'élève à $2,600 sera affecté aux travaux de réparation effectués dans les diverses écoles de cette municipalité. Il couvre environ 75 pour cent du coût total de ces réparations.

En annonçant ces deux octrois, le secrétaire de la Commission scolaire a ajouté que les commissaires remerciaient l'hon. Antonio Talbot, député de Chicoutimi et ministre de la Voirie, ainsi que l'hon. Yves Prévost, secrétaire de la Province, pour l'obtention de ces deux octrois.

En terminant son rapport, M. le secrétaire a précisé qu'avec la rentrée de la perception des taxes, la Commission scolaire de Chicoutimi-Nord pourra payer les salaires de ses instituteurs jusqu'à la fin de décembre.

LA CUSTOM ROYAL EST LA VOITURE LA PLUS EBLOUISSANTE DE LA SERIE DODGE 1957



La série Dodge Custom Royal 1957 se distingue par des parties vitrées plus considérables, des ailettes arrière relevées d'une audace consommée et des phares d'une présentation exceptionnellement nouvelle. La nouvelle silhouette plus abaissée est davantage remarquée à cause des nouvelles roues de 14 pouces. La transmission Torque-Flite à boutons-poussoirs est standard. Conçue pour la sécurité, la Dodge Custom Royal présente des poignées de porte ne pouvant absolument pas causer d'accident en route, un volant avec moyeu en retrait, un rétroviseur monté sur deux rotules, et, comme équipement facultatif, des ceintures de sûreté et un tableau de bord bourré. Il y a quatre différentes carrosseries: la Custom Royal sedan 4-portes, la Custom Royal Lancer 2-portes, 4-portes toit rigide ou décapotable.

qu'elle se faisait connaître ainsi davantage. Il reste donc à se préparer à recevoir de la façon dont il convient les touristes qui ne manqueront pas de visiter notre région au cours de la prochaine saison estivale". "C'est ce à quoi notre comité travaillera au cours des mois à venir, affirma M. Tremblay en terminant."

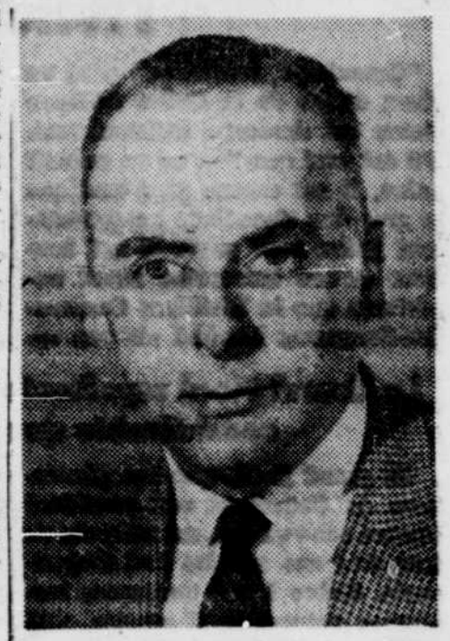
A la fin de l'assemblée, on tint un forum sur la question des débats oratoires et il fut suggéré que l'on tienne compte autant de la partie pratique que de la partie théorique dans l'organisation de ces cours.

M. l'abbé Roland Tremblay qui avait été invité comme modérateur de la Chambre prononça quelques mots de conclusion et il félicita les membres de la franchise qu'ils mettent dans toutes leurs discussion et il les encouragea à poursuivre leur oeuvre de formation.

Un sentier y sera construit

A la suite d'une demande de la majorité des propriétaires de la rue Jean, un sentier d'asphalte d'une largeur de huit pieds sera construit sur cette rue entre les rue Labrecque et Larouche.

Ces travaux d'une estimation de $638 seront exécutés à même le programme des travaux publics prévus pour 1956.

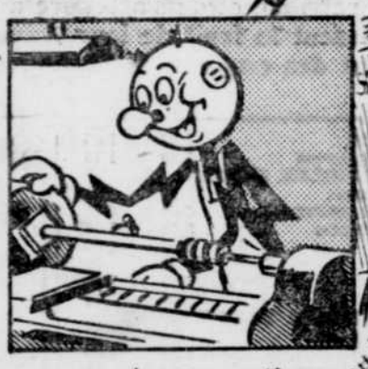


M. LAURENT TESSIER, qui vient d'être nommé assistant de M. Roland Charette, surintendant du département de la production à l'usine de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., d'Isle-Maligne. M. Tessier occupait jusqu'ici le poste de surveillant senior, au même département.

Un mot à propos de vos Yeux

Surveillez votre éclairage

pour l'étude

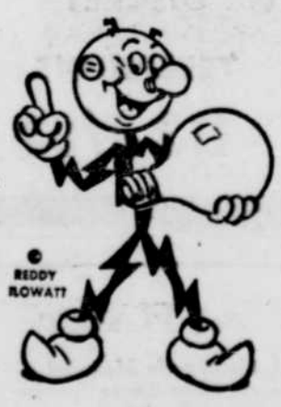


pour le travail

pour la lecture

pour la sécurité

BONNE CLARTÉ = MEILLEURE VUE



La lecture, le travail, l'étude, nécessitent un bon éclairage, et il existe des ampoules de wattage approprié pour chaque besogne.

Vérifiez les vôtres dès aujourd'hui. Remplacez celles qui sont de faible intensité; ajoutez-en, si nécessaire. Et, pendant que vous y êtes, pourquoi ne pas éclairer vos escaliers et vos vestibules, par mesure de sécurité.

Rappelez-vous que vos yeux sont précieux... Un bon éclairage coûte si bon marché!

LA COMPAGNIE ÉLECTRIQUE DU SAGUENAY

. . . C'est pour me tenir au chaud, plus tard.

A VENDRE

POUR OCCUPATION IMMEDIATE

Une maison seule avec garage, située dans la paroisse Ste-Thérèse d'Arvida, 2 étages, 5 pièces et chambre de bain, intérieur en plâtre, extérieur en bois, terrain de 45 x 110. Prix: $6,500, montant initial $1,225, incluant tous les frais. Termes mensuels $48. par mois y compris taxes municipale et scolaire, l'hypothèque est consentie pour une période de 17 ans à 5½%, calculé semi-annuellement.

Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser à

J.-C. MORISSETTE,

a/s Aluminum Co. of Canada, Ltd., Département des Propriétés,

398 rue Mellon, ARVIDA, P. Q.

Téléphonez à LI-8-4146 ou LI-8-6474

Les soucoupes . . .

(Suite de la page 12)

inspirées, par un désir de se mettre en vedette.

Confirmations des faits

Certaines. par contre, étaient si sérieuses, que le capitaine Edward J. Ruppelt (Le capitaine J. Ruppelt fut chargé, pour le compte de l'armée de l'air américaine de la publication du: "PROJET "BLUE BOOK", contenant les conclusions de la Commission officielle d'enquête sur les soucoupes volantes, désignée en termes administratifs sous le nom de "Undentified Flying Objects" Dans son passionnant rapport, sur les travaux de la commission d'enquête, nous lisons ceci par exemple: Aux observations de Kenneth Arnold, sont venues se greffer celles de pilotes parfaitement au courant de certaines illusions d'optique, auxquelles des phénomènes naturels peuvent donner naissance. Le rapport signale trois faits:

La Communication d'un météorologiste, attaché à l'Institut de Louisville, dans le Kentucky, qui a observé un globe lumineux de couleur orange tourbillonnant dans le ciel, la nuit.

Le témoignage du lieutenant Joseph Mac Henry, qui a aperçu deux disques argentés au-dessus de la base de MUROCH, en Californie. A son appel, deux membres du personnel, sont accourus pour faire la même constation. A ce moment tous les appareils se trouvaient au sol. Les disques, volaient contre le vent, il ne pouvait donc s'agir de ballons. Quelques heures plus tard, un colonel et un major ont suivi huit minutes de temps les évolutions d'un objet métallurgique audessus de la même base.

Deux pilotes de la compagnie UNITED AIR LINES, E. J. Smith et Ralph Stevens, ont rencontré au cours d'un vol, de Boise à Portland, une formation "d'objets" qui les ont escortés pendant 105 milles, avant d'accélérer brusquement pour disparaitre. Comme il fallait s'y attendre, les journaux américains ont publié du jour au lendemain, à pleines colonnes, des relations accompagnées de description parfois trop richement détaillées.

Le F.B.I. entre en jeu

Deux semaines plus tard, le redoutable F.B.I., prenait l'affaire en main. C'est donc qu'elle devenait sérieuse, les broutilles n'intéressant guère les limiers de ce bureau qui correspond à peu près à Scotland Yard, Harold T. Wilkins révèle que Kenneth Arnold reçut un conseil ? Oh! un conseil tout amical, de mettre une sourdine à son violon. Tandis que les journaux étaient invités, simplement invités, à parler d'autre chose de préférence: "Des chances qu'avaient les jupes de raccourcir, où des prévisions atmosphériques. Qu'est-ce qui avait bien pu mettre la puce à l'oreille des dirigeants américains? On a fait toute sorte de supposition à ce sujet. De quoi avaient-ils peur? Avaient-ils quelque chose à cacher? Le major Donald E. Keyhoé, qui a consacré un énorme ouvrage à cette question ne cache pas, que pendant des années, les chefs de l'armée de l'air américaine ont été tourmentés par cette question. "Dans quelle mesure devons-nous renseigner l'opinion publique sur les soucoupes volantes? En tout état de cause, ceux qui osaient en parler furent tous un temps traités de fous, et les déclarations de nouveaux témoins étaient reçues par unt simple petite réflexion des plus catégoriques "IT'S A HOAX!" (C'est une fumisterie).

A d'autres . . .

Il se trouve toujours des esprits forts, à qui les événements les plus sensationnels n'arrachent que des haussements d'épaules: "A d'autres. . . disent-ils méprisants." Je n'ai pas l'intention d'amener les lecteurs à croire aveuglément à l'existence des soucoupes volantes. Je leur soumets des faits. A chacun de tirer la conclusion qui lui convient. Ceux qui estiment qu'aucun être de sens commun ne peut admettre l'existence des soucoupes volantes, feront bien de réfléchir après avoir consulté la liste suivante. Elle contient les noms de quelques personnalités qui y croient:

1. Doctor Hermann Auberth, expert allemand des fusées téléguidées.

2. Maréchal de l'air Lord Dowding, ancien chef d'Etat-Major de la R. A. F.

3. Wilbur Smith, président du Centre d'enquête canadien sur les soucoupes volantes.

4. Professeur Hall, astronome, observatoire de Flagstaff de Lowel.

5. Professeur Hess, astronome, observatoire de Flagstaff de Lowel.

6. Clyde Utombough, astronome, qui en a vu de ses propres yeux.

Libre à vous d'accepter ou de rejeter la thèse des soucoupes volantes, mais nous n'avons pas le droit de refuser tout bon sens, à ceux qui l'admettent.

Un coup d'oeil à notre prochain article:

LE MYSTERE DE MAURY ISLAND.

UNE FIN TRAGIQUE.

Soirée en l'honneur de M. J.-O. Bradet le 1er décembre

Samedi soir, le 1er décembre prochain, aura lieu au Saguenay Inn d'Arvida, une "soirée gala" en l'honneur de M. J.-O. Bradet, président provincial des Chambres de Commerce du Québec.

Patronnée par les Chambres de Commerce Aînées de Jonquière et Kénogami, cette soirée d'hommage s'étend à toute la région du Saguenay-Lac-St-Jean, plus, un grand nombre de personnalités de tous les centres de la province, qui ont déjà accepté l'invitation, et figureront parmi les invités.

Le Comité d'organisation besogne ferme pour faire de cette soirée un franc succès. Au programme, cocktails, buffet, allocutions, présentation du cadeau, et danse.

Les responsables de cette soirée sont à Jonquière: M. Marcel Robert, C. A.; à Arvida: M. Maurice Parent; à Kénogami: M. Roch Lalancette; à Chicoutimi: Me Georges Gendron.

Les travaux de canalisation du St-Laurent ont mis à jour les restes d'un chemin de fer vieux de cent ans. De l'autre côté du fleuve, en face de Montréal, des béliers mécaniques ont découvert d'anciennes pièces de bois qui faisaient partie de la voie ferrée du Champlain and St. Lawrence Railway, le premier chemin de fer canadien.

EXAMEN DE LA VUE
L. Lavallée, O.D.
(Optométriste)
359 St-Dominique
Jonquière, Tél.: LI-2-6541

Oui!
Nous faisons des prêts pour consolider les comptes
Obtenez ici l'argent pour payer bien des comptes; ensuite, n'ayez, chaque mois, qu'un seul paiement commode, souvent inférieur au total que vous payez actuellement. Téléphonez d'abord pour un prêt en une seule visite, ou venez au bureau.
MAINTENANT! JUSQU'A 30 MOIS POUR REMBOURSER
Le remboursement des prêts de plus de $500.00 peut maintenant être échelonné sur 30 mois.
Prêts de $50 à $1000 ou plus sur signature, meubles ou auto
UN NOUVEAU NOM!
"Personal Finance Co." s'appelle maintenant "BENEFICIAL FINANCE CO." Seul le nom a changé!
BENEFICIAL FINANCE CO. OF CANADA — BENEFICIAL FINANCE SYSTEM LOANS
2 bureaux bien situés—lequel vous convient le mieux?
JONQUIERE — 2ième étage, 102 Rue Saint Aimé..Tél. Liberté 2-4571
CHICOUTIMI — 2ième étage, 130 Rue Racine Est..Tél. Liberté 3-4421
Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir

La nouvelle Dodge 57

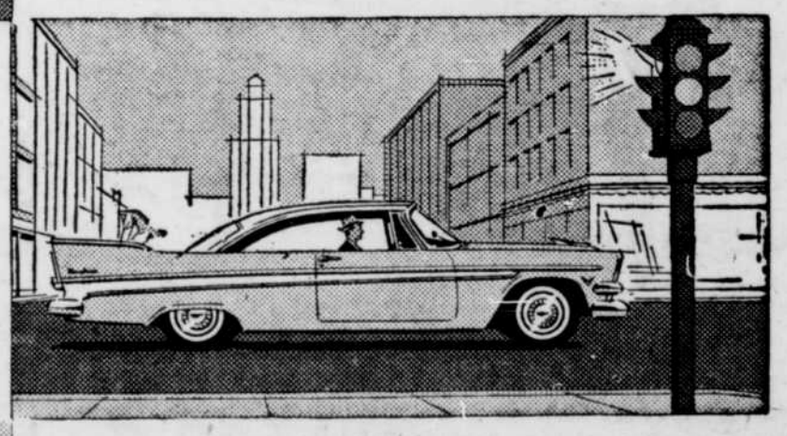
est enfin arrivée... Vous pouvez la voir à notre salle de démonstration

La nouvelle et révolutionnaire suspension Torsion-Aire Dodge

assure une maîtrise incomparable, un confort inconnu jusqu'ici

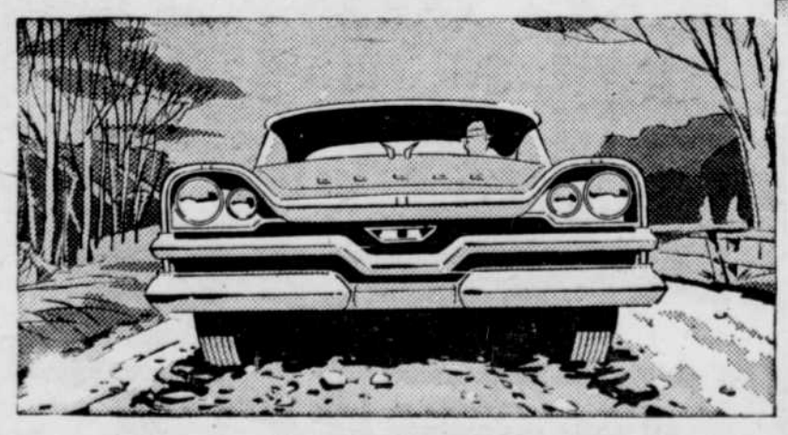
1. *Virages sans roulis . . .*

Aucune oscillation dans les courbes ni en tournant les coins! Les Dodge à suspension Torsion-Aire ont un nouveau centre de gravité surbaissé et de nouveaux ressorts avant à barre de torsion qui assurent une maîtrise incomparable et toute stabilité dans les virages.



2. *Freinage sans plongeon!*

Quand vous appuyez sur la pédale du frein, la Dodge ne pique pas du nez—elle reste de niveau. De nouveaux montages antiplongeons aident à éliminer tout tangage et à réduire les secousses dans les parcours à arrêts fréquents. Merveilleux!



3. *Pas de secousses sur les chemins raboteux!*

La suspension Torsion-Aire Dodge, avec ses montages en caoutchouc isolant, ses ressorts ultra-perfectionnés et ses fameux amortisseurs Oriflow, aplanit littéralement la route. Constatez-le vous-même en faisant l'essai de la Dodge 1957.

GARAGE MUNGER LTEE

370 RUE ST-DOMINIQUE — LI 2-4505 — JONQUIERE

Changements dans l'horaire des autobus pour étudiants

Depuis lundi dernier, des modifications ont été apportées à l'horaire des autobus urbains pour le transport des élèves des cours classique et scientifique des écoles d'Arvida. Pour le bénéfice de ces étudiants et de la population en général, nous publions ci-dessous l'horaire maintenant en vigueur.

LE MATIN: L'autobus part du bureau principal de l'Alcan et fait le parcours suivant: Oerstedt, Taschereau, Hunt, Montgomery, Radin, Moissan, Oerstedt, Hall, Carré Davis, rue Davis et Burma.

AVANT LE DINER: L'autobus part de l'école St-Patrick à 11 h. 30 et suit le parcours régulier, passant par Downing, Régina, Burma, Melançon, Bergeron, etc., pour revenir au Carré Davis, de là sur Hunt à Montgomery et Moissan.

APRES LE DINER: L'autobus part à 12 h. 30 du terminus Hunt, passant par Hunt, Montgomery, Moissan, Mellon, Davis, Lasalle, de là poursuivant son parcours régulier de Vaudreuil.

LE SOIR: L'autobus partant du bureau principal de l'Alcan à 5 h. 10 passe par le parcours régulier de Vaudreuil, (via La-Salle), pour prendre les élèves au coin de la rue Melançon et Davis vers 5 h. 25 pour suivre son trajet jusqu'au terminus Hunt, de là sur Hunt à Radin et Moissan.

On voudra bien prendre note de tous ces changements qui resteront en vigueur jusqu'à avis contraire.

NOTRE VIEILLE ECOLE N'EST PLUS RECONNAISSABLE — Voilà le commentaire fait par les commissaires d'écoles d'Arvida, mardi dernier alors qu'ils visitaient l'école St-Joseph rénovée et réouverte aux élèves la veille. De g. à d.: MM. Norbert Cormier, commissaire; François Laroche, président de la Commission; Maurice Parent, commissaire; Yvan Morrier, secrétaire-trésorier de la Commission et le C.F. Stanislas-Etienne, directeur de l'Ecole.

L'école St-Joseph rénovée est réouverte aux élèves

Visage nouveau pour la première école d'Arvida. — Visite des Commissaires mardi midi.

La première des écoles d'Arvida, l'école St-Joseph, a réouvert ses portes aux élèves de ses huit classes, lundi dernier. On se souvient que la doyenne des écoles de la ville de l'aluminium a subi une grande transformation au cours de l'été et que les travaux n'étaient pas complétés pour l'entrée des classes au mois de septembre. Ces travaux étaient devenus d'une absolue nécessité.

L'école qui avait été construite avec une certaine sévérité il y a maintenant 29 ans est toute rajeunie avec ses quatre façades en bloc de verre et à larges fenêtres d'aluminium qui procurent un éclairage moderne et une ventilation parfaite. Classes, salles, vestibules, enfin tous les appartements de l'école ont subi l'influence des entrepreneurs et des peintres. Tous les planchers et les escaliers ont été recouverts de tuile de caoutchouc; et l'ancienne école ne se reconnait plus.

En visitant l'école, mardi dernier, le président de la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida, M. François Laroche, accompagné des commissaires Maurice Parent et Norbert Cormier, ces deux derniers anciens élèves de cette école, n'ont été qu'éloges pour la transformation qui assure aux étudiants un confort peu ordinaire. L'éclairage obtenu grâce aux blocs de verre et aux larges fenêtres, permet même une forte économie sur l'éclairage électrique en plus de protéger la vue des garçons à l'étude.

Le C. F. Stanislas-Etienne, f.i.c., accompagnait les commissaires dans leur visite aux classes, où les élèves étaient en pleine période de concours mensuels. M. Laroche en a profité pour donner quelques conseils aux élèves, leur demandant de poursuivre leurs études avec le plus grand des intérêts, devant la nécessité de plus en plus grande de posséder un bon bagage de connaissances pour se lancer dans la vie.

Ce que sera la Voie maritime du St-Laurent

Des montagnes déplacées, des bateaux hissés à 600 pieds, une machine de 650 tonnes qui arrache 20 tonnes de terre d'une seule morsure, des villages entiers reportés à une altitude plus élevée, un canal de 114 milles de longueur . . . voilà ce qu'est la gigantesque Voie maritime du St-Laurent.

SÉLECTION du Reader's Digest de décembre vous raconte l'histoire de ce canal géant: sa construction, les problèmes qu'il pose et ce que cette entreprise signifie pour l'économie du Canada. Achetez SÉLECTION de décembre aujourd'hui: 29 articles d'intérêt durable, condensés pour vous épargner du temps.

Ultra-Vision

Multi-vedettes pour '57

les meilleurs en tant que valeur...

C7126, le "Portable". Grand écran de 17". Compact et versatile, voilà le second téléviseur parfait. Bronze Bermudes et couleurs combinées de rouge tuile et perle, vert forêt et perle, bronze Bermudes et perle ou sans poignée fini bois noyer.

REGULIER $269.95

SPECIAL $209.95

B. MARCOTTE Meubles

786 ST-DOMINIQUE LI 2-6365 JONQUIERE

Hé l'ami! Pour te remonter . . . prends une Brading . . . la bière robuste!

BRASSÉE AU RALENTI

AU GOÛT DU QUÉBEC

"FABRICATION SYNDICALE"

PERRAS & PERRAS

COMPTABLES

LIQUIDATEURS

SYNDICS-LICENCIES

360 St-Dominique, Jonquière

Tél.: LI-2-4772

13 rue St-Christophe

St-Félicien

Tél.: 292-J

Raoul Blackburn

REPRESENTANT

Underwood Limited

vous offre un grand nombre de clavigraphes reconditionnés à prix modiques et portant 12 mois de garantie.

350 Bégin Chicoutimi

Tél.: LI 3-4122

ELLES SE MERITENT UN DIPLOME D'HONNEUR — Mlles Gilberte Guy, de l'école Ste-Lucie, au centre, et Lauretta Pichette, de l'école Shipshaw, à droite, acceptant de M. Armand Gauthier, d.péd., directeur des études à la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida, le diplôme d'honneur qui vient de leur être octroyé par le département de l'Instruction publique.

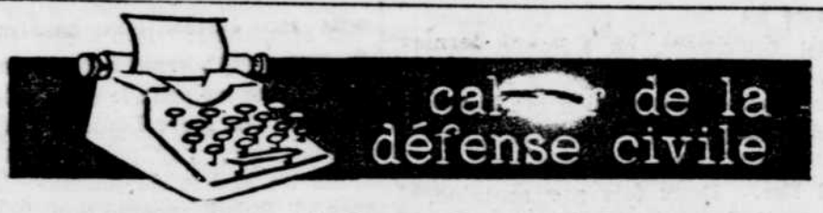
Institutrices et élèves d'Arvida à l'honneur

La revue mensuelle officielle du Département de l'Instruction publique, pour le mois de novembre, révèle que plusieurs titulaires de régies par la Commission des écoles catholique d'Arvida viennent de voir leurs noms publiés au rôle d'honneur du Département.

Il s'agit d'une part de Mlle Lauretta Pichette, titulaire de la classe de 7e année, à l'école de Shipsaw et de Mlle Gilberte Guy, titulaire de la 9e année, à l'Ecole Ste-Lucie, d'Arvida, qui toutes deux ont reçu un diplôme d'honneur du Département de l'Instruction publique. Ce diplôme leur a été octroyé parce que leurs classes respectives se sont classées premières, dans tout le district urbain numéro 24, pour la meilleure moyenne obtenue aux concours de français, de la fin d'année scolaire 1956.

D'autre part, trois élèves d'Arvida ont aussi vu leurs noms inscrits au tableau d'honneur du Département, alors qu'elles se sont classées premières de tout le même district lors des mêmes concours. Ce sont: Mlle May Boudreau élève de 7e année de l'Ecole Ste-Bernadette, d'Arvida, dont la titulaire est Mlle Gertrude Lévesque; Mlle Monique Leclerc, élève de 9e année, de la même école, dont la titulaire est Mlle Claire Couture; et enfin, Mlle Gisèle Lapierre, élève de 11e année de l'Ecole Supérieure Ste-Thérèse, d'Arvida, dont Sr Hélène-de-la-Croix, des RR. SS. du Bon-Conseil, est la titulaire.

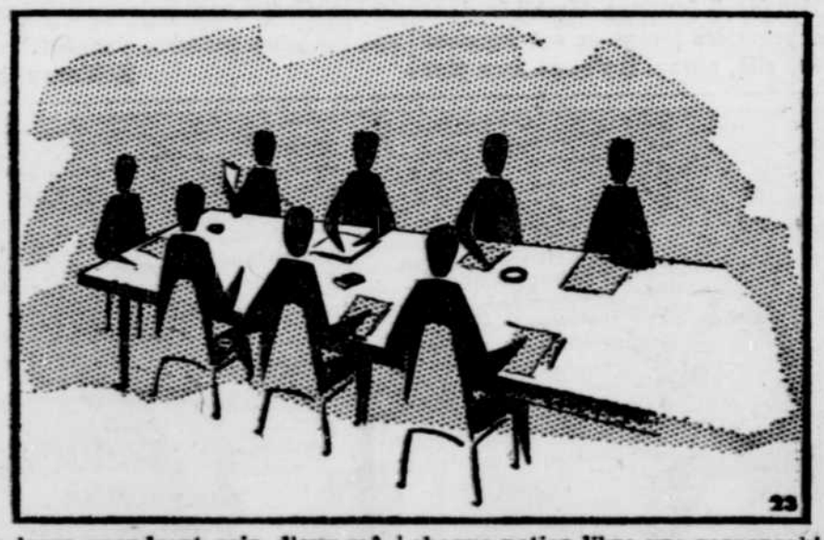
En prenant connaissance de ces résultats, lors de l'assemblée régulière de la Commission des écoles catholiques d'Arvida, mercredi dernier, les commissaires n'ont pas manqué de demander à M. Armand Gauthier, directeur des études pour cette commission de féliciter ces titulaires et élèves pour les résultats obtenus.



Responsabilité de l'individu

(23e article d'une série de 24)

Le succès de tout projet, petit ou grand, se subordonne en fin de compte à l'attention accordée aux détails. C'est vrai pour la vie de chacun de nous. Si nous prenons soin des moments, les heures et



les jours prendront soin d'eux-mêmes. C'est particulièrement vrai du pays libre dont les citoyens, s'ils connaissent leurs droits et leurs responsabilités, peuvent exercer une influence sur leur gouvernement.

Au Canada, les gouvernements: municipal, provincial et fédéral, doivent s'incliner devant la volonté de la majorité des électeurs au jour de l'élection. S'ils oublient les désirs de cette majorité, alors le peuple peut les leur rappeler vertement lors de l'élection suivante.

La responsabilité de la politique des gouvernements, dans une nation libre, retombe en définitive sur les épaules des individus.

Ce ne fut jamais une légère responsabilité; mais la situation mondiale au cours des dernières années, a rendu cette charge deux fois plus lourde.

Les pays communistes aussi bien que les pays occidentaux ont découvert la guerre nucléaire, avec ses possibilités presque incroyables de mort et de destruction. Cette découverte a imposé aux citoyens de chaque nation libre une responsabilité nouvelle et inéluctable: tout faire pour empêcher une telle guerre.

Et en plus il y a la responsabilité de pouvoir se défendre, si la guerre éclate. Dans cette défense, celle où l'individu a le rôle le plus important aujourd'hui c'est la défense civile.

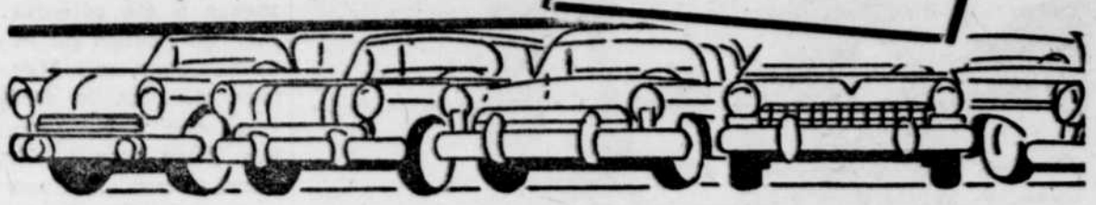
Qu'on demeure dans une grande ville, dans une petite ville, dans un village ou sur une ferme, il faut d'abord apprendre à se protéger. Nous nous le devons à nous-même.

Ensuite on offre ses services. De cette manière, non seulement on contribue à se protéger soi-même mais aussi à protéger les autres membres de sa localité, si un désastre frappe. L'entrainement et les connaissances acquises peuvent servir dans toute calamité. Les efforts

(suite à la page 25)

AUTOS USAGEES

GARANTIE
O K



UNE SEULE VISITE A NOTRE TERRAIN DES USAGES VOUS CONVAINCRA DE LA REELLE VALEUR DE NOS SPECIAUX

1951 CHEVROLET Sedan noir, air conditionné, radio. En Spécial — **$ 925**

1953 PONTIAC Coach brun, air conditionné, radio. Parfaite condition — **$1340**

1951 OLDSMOBILE Sedan gris, air conditionné, radio, transmission automatique. Grand Spécial — **$ 795**

1953 PLYMOUTH Sedan marron, air conditionné, radio. En Spécial — **$ 1195**

1951 PONTIAC coach vert, air conditionné, radio. Grand Spécial — **$ 675**

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 9 HEURES

ET LES SAMEDIS APRES-MIDI

DISTRIBUTEURS
CHEVROLET ● OLDSMOBILE ● CADILLAC
CAMIONS CHEVROLET
PNEUS DOMINION ROYAL
TEL.: LI 3-7721
80 rue Racine est — CHICOUTIMI

● ● ● ●

A ARVIDA

JACQUES BOILY, ENR.

STATION SERVICE FINA

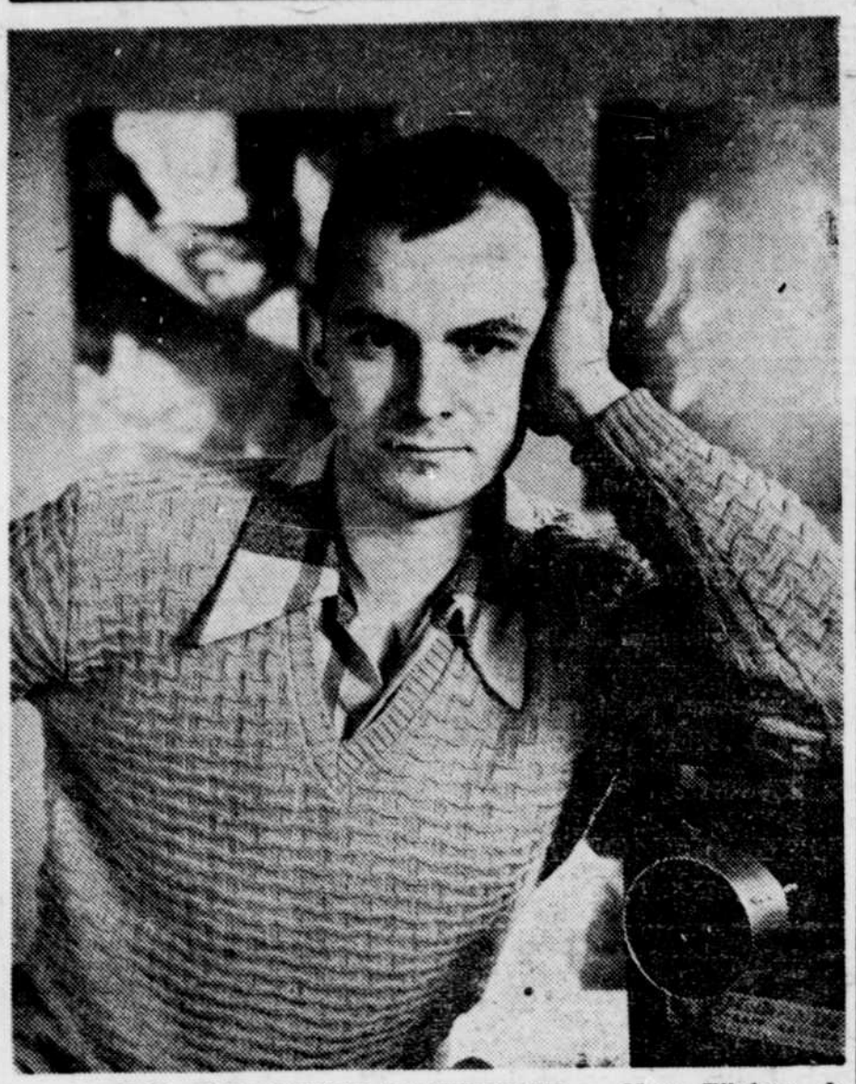
(EN ARRIERE DU THEATRE PALACE)

120 RUE DARLING — ARVIDA, P.Q.

TEL.: LI-8-5564

L'art... joie de l'âme

LITTERATURE — PEINTURE — MUSIQUE — CINEMA



SES PHOTOS ONT RETENU L'ATTENTION — Marc Ellefsen, de Bagotville, le photographe attitré de Saguenay Terminals, division de Port-Alfred, a remporté de grands honneurs lors de l'exposition annuelle de l'Association des photographes professionnels de la Province de Québec, qui s'est tenue à St-Hyacinthe, les 10 et 11 novembre. A ce 3e salon de photographie, auquel participaient quelque 125 photographes de toute la Province, 4 pièces d'Ellefsen: nature morte, portrait d'enfant, portrait de femme et un instantané d'enfant, représentant autant de catégories, ont subi avec succès jusqu'à la fin la critique du jury composé de huit membres.

Un livre que tous les Levasseur doivent lire

Un livre que tous les Levasseur doivent lire c'est le livre que vient de publier le R. P. D. Levack, rédemptoriste. Le livre a pour titre: **La Confrérie de Sainte-Anne à Québec.** Il raconte de la manière la plus intéressante l'histoire de cette confrérie fondée en 1657 par mon ancêtre Jean Levasseur. Jean Levasseur avec son frère Pierre joua un rôle de premier plan dans la fondation de cette confrérie. Cette confrérie s'appela pendant deux cents ans la confrérie des Menuisiers de Sainte-Anne. Elle groupa dès le commencement de la colonie tous les adultes de la ville de Québec sous l'égide de la Bonne Sainte-Anne.

L'histoire de cette confrérie illustre à merveille cette parole de Mgr de Laval: "Rien ne nous a aidé plus efficacement à porter le poids de notre charge pastorale que la dévotion que portent à Sainte-Anne tous les habitants de ce pays, dévotion qui les distingue de tout autre peuple".

Et pour nous, les descendants de Jean et Pierre Levasseur, quelles belles leçons se dégagent de la lecture de cette histoire. Leçon de confiance en sainte Anne d'abord, mais aussi leçon de piété éclairée et convaincue et de fidélité au travail. On voit au récit de leur vie que les Levasseurs avaient le souci de l'ouvrage bien fait, selon la devise qui fait partie de mes armoiries, et qui fut, depuis bien longtemps, la devise des Levasseur: **Du mieux que je puis.** Souci de la perfection dans sa vie et dans ses oeuvres.

Le livre du Père Levack n'intéressera pas seulement les Levasseur mais tous ceux qui sont friands de trouver dans le passé la règle de vie présente et le motif d'espérer dans l'avenir. Ces bâtisseurs de pays, nos ancêtres, étaient des croyants et des travailleurs. Ils ont laissé une oeuvre durable: une civilisation catholique et française dont nous jouissons encore.

Je félicite le R. P. Levack de nous avoir donné ce livre de famille et je souhaite à cet ouvrage la plus large diffusion.

Théo. Levasseur, journaliste
St-Basile, Comté de Portneuf. P.Q.

N.D.L.R. La préface de ce livre a été faite par un authentique Saguenéen, Son Honneur le maire Paul Levasseur, d'Alma.

mercredi soir prochain
à 7 heures
télématch
à CKRS-TV
OPPOSERA
Le Jeune commerce de la région du Saguenay (deuxième équipe)
à
La Ligue des propriétaires de Chicoutimi
une présentation de
Aluminum Company of Canada, Limited
Saguenay Power Company, Limited
et leurs compagnies affiliées au Saguenay

Messe en l'honneur de la Sainte-Cécile

La fête de Sainte-Cécile, patronne des musiciens a été marquée d'une façon particulière, cette année, à Chicoutimi. En effet une messe a été célébrée, jeudi dernier en l'église de la paroisse du Sacré-Coeur, par Mgr Joseph Dufour, p.d., et le sermon de circonstance a été prononcé par le Rév. Père Paquet, c.j.m., curé du Sacré-Coeur. Madame Raymond Lemieux, MM. Lucien Ruelland, Robert Riverin et la petite chorale de Notre-Dame étaient au jubé de l'orgue.

Brillante tenue de l'équipe de Chicoutimi à Match inter-cités

L'équipe de Chicoutimi, au programme très intéressant qu'est Match inter-cités, se distingue d'une façon particulière depuis quelques semaines. En effet, cette équipe qui est composée de Me Jean-Paul Gravel, avocat de Chicoutimi, de M. René Laberge, professeur au Séminaire, et de M. Armand Gauthier D. péd., avait comme on le sait, remporté le championnat contre une équipe de Québec, dimanche le 18 novembre. Lors du dernier programme, celui du 25, cette équipe a conservé son championnat en finissant sur un pied d'égalité avec une équipe de la Métropole.

Par conséquent, les deux équipes, celles de Chicoutimi et l'équipe adverse de Montréal seront au programme, dimanche le 2 décembre. Nul doute que ce programme sera très intéressant, car ces messieurs de Chicoutimi comptent bien remporter la victoire et garder ainsi leur titre de champions.

Match inter-cités passe au réseau de Radio-Canada, tous les dimanches soir de 7 heures à 7 heures 30.

Viel-Castel

Le comte Horace de Viel-Castel fut avec le docteur Véron l'un des principaux témoins du Second-Empire. Il mourut en 1864, laissant vingt-sept volumes que personne ne lit plus, et des **Mémoires** que tout le monde lirait, s'ils étaient faciles d'accès. L'homme était de bonne noblesse, peut-être impériale, son père ayant été chambellan à la cour de Napoléon 1er. Son frère Louis, qui semble avoir été un parfait honnête homme, remplit diverses charges sous Napoléon III. Lui-même fréquentait chez la princesse Mathilde, fils du roi Jérôme et cousine germaine de l'empereur, celui que Victor Hugo appelait Napoléon-le-petit, mais il ne fut sa vie durant qu'un fonctionnaire secondaire, secrétaire général des musées nationaux, poste qu'il devait à son cousin Nieuwerkerke, directeur des mêmes musées. Ce cousin devait le mettre à la porte en 1863, pour des raisons qui restèrent longtemps obscures. En marge de ses fonctions officielles, Horace écrivait: "J'enregistre les délibérations auxquelles je ne participe pas..." Il écrivit bien d'autres choses, au cours des jours et des nuits, notant ce qu'il voyait et entendait autour de lui, y compris les ragots et médisances, les racontars, les pires indiscrétions et les calomnies, ne se souciant point de la stricte vérité, prenant même un malin plaisir à collectionner les anecdotes capables de faire pendre ses contemporains. Et ses contemporains, car il ne ménageait pas plus les femmes que les hommes, pas plus les grands que les bourgeois et le commun.

* * *

Après un article sur le docteur Véron, ancien directeur de l'Opéra, auteur des **Mémoires d'un bourgeois de Paris,** publiés en 1856, il nous paraît juste de rappeler ceux de Viel-Castel, qui ne virent le jour qu'en 1884. Les deux ouvrages se complètent et permettent des **recoupages** parfois révélateurs. Encore que celui de Véron soit moins sujet à caution, l'autre plus piquant moins prude, plus méchant et souvent faux. L'histoire y glane quand même, après avoir écarté les mensonges trop flagrants. Autant Véron était rond et jovial, bonhomme, vulgaire, possédant une influence que tous recherchaient, autant Viel-Castel se montrait gai sans l'être, fielleux au fond et atrabilaire, type parfait du misanthrope, passant la moitié de son temps à jouer des tours pendables à ses familiers. On connaît ces lignes de lui: "Je suis venu au monde dans un siècle triste, avec une âme portée à la tristesse, mais je n'ai laissé à personne le droit de le soupçonner. Je passe au contraire pour un homme gai; seulement, on s'étonne quelquefois d'entendre comme un sanglot dans ce concert de ma légère indifférence..." Il était chauve, portait d'épais favoris et la moustache **ad hoc.** Deux fois par semaine, avant de briser avec elle, il se rendait chez la princesse Mathilde, l'hiver à son appartement de la rue de Courcelles, l'été à son château de Saint-Gratien. C'est là qu'il recueillait, en grande partie, la matière première des **Mémoires** qu'il rédigeait dans le secret.

* * *

Autant il louange Mathilde dans les premiers temps de ses rapports avec elle, autant il s'emploiera plus tard à la salir. Elle fut longtemps l'amie de coeur du comte de Nieuwerkerke, chef de Viel-Castel, et elle n'hésita point à faire cause commune avec lui, quand il remercia son secrétaire de ses services. Cela se produisit le 12 mars 1863, à la suite d'un article d'Horace dans un journal critiquant certaines mesures administratives de son supérieur. Celui-ci lui écrivait: "Il eût été de bon goût, je crois, de choisir entre l'indépendance de votre plume et les égards que vous deviez à votre chef. J'aurais peut-être le droit d'invoquer d'autres motifs de m'étonner d'un tel procédé." Cette dernière phrase resta longtemps mystérieuse pour les historiens. A l'époque, plusieurs trouvèrent que Nieuwerkerke se montrait trop sévère à l'endroit de Viel-Castel, le privant de son gagne-pain à cause d'un article. Dans une lettre découverte ces dernières années, datée de décembre 1882 le même Nieuwerkerke donne la véritable raison de la mise à pied de son secrétaire: "Il n'a pas été destiné, il a été chassé comme voleur. Par respect pour le nom qu'il porte, pour son frère Louis qui est très honorable, j'ai pris comme prétexte un article du journal **la France...**" Puis il raconte que Viel-Castel le volait, avait essayé de vendre à son profit des objets d'art appartenant au musée du Louvre, avait volé un jour cinq cents francs à la marquise de Gabriac au cours d'une visite chez elle, pendant qu'elle lui tournait le dos. Les familles qui eurent à se plaindre de Viel-Castel sont aujourd'hui dans une certaine mesure, vengées.

L'Illettré

L'ARTISTE PEINTRE RENE RICHARD VISITE ALCAN — M. René Richard, peintre canadien réputé, était de passage à Arvida, la semaine dernière, et venait visiter les usines locales d'Alcan; l'artiste était accompagné de M. René Bergeron, de "L'Art Canadien" de Chicoutimi. Les deux distingués visiteurs, furent invités au bureau de M. J.-J. Gagnon, directeur du service du personnel de la compagnie, où ils furent reçus par M. Gagnon lui-même et MM. W.-G. Donnelly, directeur-adjoint du service du personnel, et A.-C. Zuorro, du département de la sécurité des usines, tous de vrais admirateurs des oeuvres de l'artiste invité. Cette photo prise à cette occasion, nous montre de g. à d.: MM. W.-G. Donnelly, A.-C. Zuorro, René Bergeron, J.-J. Gagnon et René Richard.

LE PREMIER INSCRIT — M. Joseph Wood, de Chicoutimi, employé au département de l'inspection de la division technique de l'Alcan, à Arvida, le premier inscrit au cours de caractérologie et d'analyse graphique, signant sa formule d'inscription en compagnie de M. F.-X. Boudreault, le directeur du centre de Chicoutimi.

Débuts des cours de caractérologie au nouveau Centre de Chicoutimi

Une école fort spécialisée — Professeurs diplômés de l'Institut de Louvain — Cours oraux ou par correspondance.

L'Institut canadien de caractérologie, Centre de Chicoutimi, récemment inauguré, devant une assistance représentative, tant religieuse que laïque, est maintenant prêt à entrer en opération. En effet, M. F.-X. Boudreault, directeur de l'Institut, qui nous accordait une entrevue en fin de semaine, nous déclarait que les cours de caractérologie et d'analyse graphique débuteront avec les premiers jours de décembre.

Déjà plusieurs inscriptions ont été reçues et même quelques communautés enseignantes de Chicoutimi ont signifié leur intention d'y envoyer des représentants pour suivre ces cours. On sait que l'Institut est affilié à celui de Bruxelles, et qu'il est actuellement le seul au Canada. Cependant, M. le directeur nous déclarait que d'ici un an, un Centre semblable serait formé à Montréal.

Outre le directeur, le Centre de Chicoutimi compte trois professeurs diplômés qui se sont spécialisés après une année d'études à l'Institut de Louvain même. Ce sont: Madame Adéla-T. Sergerie, qui avec Madame Joseph Gagnon, est la co-fondatrice du Centre de Chicoutimi; Mlles Madeleine Carle et Louise Boudreault.

Le premier but de l'Institut est de diffuser les sciences du caractère, c'est-à-dire, ce qui fait que chacun est différent de tout autre par des traits psychologiques qui lui sont propres.

Partant du principe que l'influence éducative des parents et des maîtres est efficace dans la mesure où elle sait s'adapter au caractère particulier de l'enfant, le Centre de caractérologie croit faire oeuvre éminemment utile en mettant la science et l'art de déchiffrer le caractère à la portée de tous ceux qui aspirent à connaître davantage la nature humaine. L'oeuvre éducative en sera enrichie d'autant.

AU PROGRAMME

Dès maintenant les matières suivantes seront enseignées oralement en classe organisée au local du Centre, à Chicoutimi:

Caractérologie signalétique (étude du caractère par les diverses typologies surtout la Psychognomie).

Histoire et exposé des divers systèmes caractérologiques (pour élèves déjà initiés à la Caractérologie)

Analyse graphique (étude du caractère par l'écriture)

Psychologie rationnelle (thomiste).

Les professeurs à la disposition du Centre connaissent la théorie et la pratique pour avoir étudié avec des maîtres expérimentés et pris part à des travaux psychologiques de laboratoire et en clientèle.

En Caractérologie signalétique, le Centre peut donner un enseignement approprié à ceux et à celles qui désirent apprendre à lire le caractère rapidement pour leur utilité personnelle en vue de se mieux connaître et de connaître les autres avec lesquels ils vivent ou viennent en contact dans leurs relations sociales et professionnelles quotidiennes.

L'enseignement caractérologique donné par le Centre peut en outre, être poursuivi jusqu'au stage de la compétence professionnelle et qualifier en vue de l'obtention du diplôme de caractérologue. Ce diplôme sera décerné par l'Institut Caractérologique de Louvain sur recommandation du Centre de Caractérologie de Chicoutimi, aux candidats qui auront réussi les examens avec une note satisfaisante. Il porte la signature d'un prêtre: l'abbé Paul Bouts, et d'un médecin psychologue: le Docteur Camille Bouts.

En Analyse graphique, le Centre peut enseigner et en fait enseignera le diagnostic du caractère par l'étude de l'écriture aux trois stages primaire, complémentaire et professionnel. C'est la première école du genre dans la province de Québec et même au Canada.

Les études seront sanctionnées par un diplôme élémentaire décerné par le Centre au stage élémentaire. Ceux ou celles qui voudront aller jusqu'au stage de la compétence professionnelle pourront obtenir un diplôme officiel signé par le Centre et contresigné par le fondateur même de l'International Grapho-Analysis, Inc., Missouri, E. U., le Dr M. N. Bunker. Auteur réputé, le Dr Bunker est un créateur de la graphologie moderne par ses nombreux travaux de recherche et d'expérimentation

Le Centre de Caractérologie fait appel en premier lieu aux éducateurs et aux parents parce qu'il croit pouvoir les aider dans leur mission difficile de préparation des enfants à la vie; il fait appel aussi à tous ceux et celles que la culture de l'esprit intéresse. Même l'homme d'affaires, le préposé à la conduite d'un personnel peut trouver avantage et profit à étudier les sciences du caractère pour perfectionner son art de conduire d'autres humains en utilisant chacun selon ses talents et ses meilleures aptitudes.

On peut s'inscrire à l'un ou l'autre cours dès maintenant en écrivant au Centre de caractérologie, au 326 de la rue Lafontaine, Chicoutimi. Les personnes qui ne peuvent suivre les cours oraux peuvent s'inscrire aux mêmes cours par correspondance.

Cercle de recherches fondé au Classique d'Arvida

La section classique d'Arvida vient de fonder un nouvel organisme: le Cercle de recherches. — L'instruction et les divers modes qu'elle revêt de nos jours, sa nécessité, ses avantages, les moyens d'en profiter, l'estime dont on doit l'entourer, voilà, aussi attrayant que vaste, le champ ouvert aux investigations des membres du nouveau Cercle.

Le Cercle comprend 13 membres et ils sont choisis parmi les élèves de Versification et de Méthode (10e et 11e classiques). Il comprend deux Comités: un pour la correspondance et un pour la publication. Le Conseil est formé d'un président et de son secrétaire ainsi que du chef de chaque comité. Ce sont: M. Jacques Tremblay, président, Marcel Sénéchal, secrétaire; Yves St-Gelais conseiller et chef du comité de la correspondance; Gaétan Dufour, conseiller et chef du comité de la publication. Les autres membres sont: pour le premier comité: Carol Villeneuve, Ghislain Claveau, Jean-Claude Laforest et Jean-Guy Laberge. Pour le 2e comité: Robert Lafrance, Jean-Marie Ratthé, Roch Martel, Clément Gendron et Larry Gowett.

Composé exclusivement de jeunes gens, le Cercle, désireux d'éviter tout écart regrettable, a voulu se choisir un modérateur. C'est le frère André-Charles, directeur de l'école, qui a été l'heureux élu. Le programme général comprend: l'étude comparée des divers cours; se documenter sur l'instruction en général et le cours classique en particulier; et enfin, réfuter les objections lancées contre l'enseignement classique, etc.

Un rapport sur les activités du Cercle accomplies depuis le début de l'année en cours paraîtra bientôt.

Initiation Jeune Commerce

La grande soirée d'initiation du Jeune Commerce d'Arvida aura lieu au Saguenay Inn, le 7 décembre à 9 heures, contrairement à ce qui avait été annoncé précédemment.

Les membres du Jeune commerce qui devront être initiés voudront bien prendre note de ce changement annoncé par l'exécutif de leur organisme. L'initiation sera suivie d'une soirée récréative pour tous les membres et leurs amis et on peut se procurer un programme de la fête complète en s'adressant à l'un ou l'autre des membres du conseil de direction.

La production et la vente du sucre de canne et de betterave au Canada en 1955 a dépassé le sommet de 1954. La production pour sa part a atteint 1,591,148,000 livres et les ventes 1,530,461,000 livres.

Dr Edouard Beaulieu
CHIRURGIEN-DENTISTE
TEL.: LI 3-2254
Edifice Théâtre
Capitole, Chicoutimi

Emilien Côté, B.S.C.
COMPTABLE LICENCIE
Tenue de livres
Impôt etc.
253 Est, rue Racine
Chicoutimi — Tél.: LI 3-6142

VOTRE Photo UN PRECIEUX CADEAU

Faites plaisir à vos amis et à votre famille en leur donnant en cadeau une photo de notre studio.

Une photo de bébé sur vos cartes de souhaits... une idée merveilleuse !
Renseignez-vous à ce sujet

LES ATELIERS DE
PHOTOGRAPHIE B.L.M.

297 Racine E. CHICOUTIMI LI 3-3206
325 Davis ARVIDA LI 8-4062
531 St-Dominique JONQUIERE LI 2-6113

VOYEZ !
NOS SPECIAUX DE LA SEMAINE
GARANTIE "GOODWILL"

1954 **MONARCH** Sedan, tout équipé — **$1845**
1955 **PONTIAC** Sedan Spécial de luxe, Radio, Air conditionné — **$1745**
1954 **FORD** Spécial de luxe, Sedan, Radio, Air conditionné — **$1345**
1953 **AUSTIN** Sedan, air conditionné — **$ 675**
1951 **FORD** coupé convertible — **$ 450**

Un achat d'auto usagée qui vous rendra heureux!

Qui a dit que le dollar n'a pas de valeur aujourd'hui? Voyez donc quelles autos usagées vous pouvez acheter. Elles méritent toutes d'être examinées!

3 modes de paiements : COMPTANT — PLAN GMAC — MISE DE COTE

Boivin & Fils
AUTO LTEE
CHICOUTIMI

31 est, rue Jacques-Cartier Tél.: LI 3-4427 CHICOUTIMI, QUE.

Big City GÂTEAUX AUX FRUITS

FORMAT NO 1 CARRE **45c** — NO 2 COURONNE ou CARRE **85c** — NO 3 COURONNE ou OBLONG **1.29**

GATEAU AUX CERISES DELUXE BIG CITY

FORMAT NO 1 CARRE **45¢** — FORMAT NO 2 COURONNE ou OBLONG **89¢**

C'est une marque de gratitude à saint Nicolas d'avoir rendu les rêves des enfants tangibles.

UN GATEAU AUX FRUITS DELUXE BIG CITY

donné à vos amis, dénote aussi l'expression de vos sentiments. Présentez-le comme cadeau (trois formats pratiques) ou servez-le à vos amis lorsqu'ils vous visiteront aux fêtes.

CE GATEAU AUX FRUITS BIG CITY, est fait des meilleurs ingrédients des quatre coins du monde. Fruits, noix et épices... le tout mélangé à une douce et fine texture, puis soigneusement cuit pour en apporter toute la saveur.

QUE VOUS LE SERVIEZ A UPERE NOEL ou à vos voisins, soyez assurés que le gâteau aux fruits Big City sera toujours apprécié. La physionomie heureuse des cosvives le prouvera!

UNE SEULE VISITE chez Steinberg... et vous y trouverez tous les aliments pour Noël!

AUBAINE SPECIALE! ORCHARD KING

COCKTAIL de FRUITS

MARQUE SAXONIA

CERISES GLACEES

ROUGES OU VERTES

PAQUET 8 OZ POUR SEUL **37¢**

BIG CITY (PRLX ORD. 25¢)

BEIGNES GENRE GATEAU **12** AU PQT **21¢**

BIG CITY — AU FUDGE — ETAGE (ORD. 49¢)

Gâteau au chocolat Cette semaine **39¢**

OCEAN SPRAY — COMPLETE OU EN GELEE

Sauce canneberge BTE 15 OZ **21¢**

FRAICHEMENT TORREFIE, DOUX, MOELLEUX

CAFE Chalet PAQUET LIB **99¢**

"Black Diamond" ou "Indian River", fraîchement récoltés

PAMPLEMOUSSES

LES MEILLEURS DE FLORIDE (CANADA NO 1)

JUTEUX ET FERMES, PELURE MINCE!

QUALITE SURCHOIX
GROSSE BOITE 28 OZ **35¢**

Dessert de fruits mélangés... Délicieux!

Faites votre cuisson de Noël maintenant!

FRAIS

Dattes sans noyaux POUR LB **29¢**

PANTRY KING — DE CALIFORNIE

Raisin sans pépins PQT 15 OZ **25¢**

SANS EGALE — MOITIES 51¢

NOIX EN MORCEAUX PAQUET 8 OZ **39¢**

CAFE CREAM-O, CORSE $1.11

ICE CASTLE DRY

GINGER ALE

QUALITE A BAS PRIX!

2 BTLES 30 OZ **25¢**

(Ordinaires 2 btles 27¢)

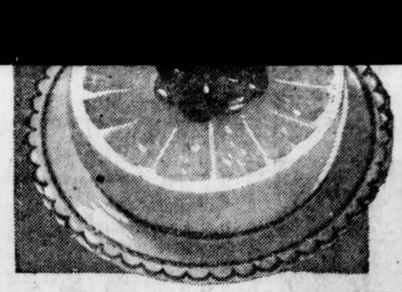
Dépôt pour btle... remboursable

SEULEMENT 22 JOURS POUR FAIRE VOS EMPLETTES D'ALIMENTS D'ICI NOEL!

AYLMER
CONGELEES
TRANCHEES

FRAISES

QUALITE SURCHOIX **3** PQTS 15 OZ **$1.00**



GROSSEUR '96, A BAS PRIX!

DANS UN PRATIQUE SAC DE POLYTHENE

10 49c

FERME, RAFRAICHISSANT, DE CHOIX ET JUTEUX

RAISIN ROUGE "EMPEROR"

DU SOLEIL DE CALIFORNIE (CANADA NO 1)
A UN BAS PRIX SPECIAL! LB **12c**

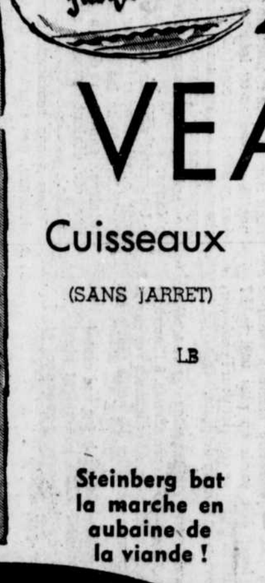
Les prix des denrées sont sujets à fluctuer

UN CHOIX D'UNE VARIÉTÉ DE PRIMES

LA PRIME DESIREE
POUR SEULEMENT **1¢**

ET AU MOINS $39.00 DE FACTURES ROSES ACCUMULEES, DE STEINBERG

Voyez-les, ainsi que d'autres, maintenant en montre à votre marché Steinberg



POUPEE DE NOEL

23" DE HAUTEUR! EN CAOUTCHOUC, TETE DE VINYL. CHEVEUX "SARAN" ENRACINE. ROBE DE COULEUR PASTEL! CHACUNE **$3.98**

Pourquoi attendre jusqu'à Noël...

TIREZ PROFIT DES AUBAINES DE STEINBERG MAINTENANT!

VEAU de lait FRAIS

Cuisseaux (SANS JARRET) LB **65c**

Dans le panier VIANDE DE COTELETTES ET RAGOUT! LIVRE **33c**

Steinberg bat la marche en aubaine de la viande!

MARQUE PREMIUM SWIFT
DECOUENNES, SANS JARRET
PICNICS
JAMBON FUME! LB **43¢**

MARQUE HYGRADE
TOUT BOEUF ROULE DE
SALAMI
"QUALITE D'ABORD!" **39¢**

MARQUE BOOTH
CONGELES, D'AIGLEFIN
FISHSTICKS
MENUS FACILES ET RAPIDES! PAQUET 8 OZ **29¢**

Steinberg's
LIMITÉE, CHICOUTIMI-ARVIDA

LE TRAVAIL SUR LE TOUR est l'une des opérations qui captivent le plus l'attention des visiteurs. Nous voyons sur cette photo le jeune Robin Villeneuve, élève de deuxième année montrant comment s'usine un morceau à M. C.-A, Locke, surintendant du département des propriétés de l'Aluminum Company of Canada, Limited, accompagné de M. Lionel Gaudreault, directeur de l'Ecole Technique.

D'AUTRES PARENTS INTERESSES AUX ETUDES DE LEUR FILS. Nous reconnaissons, de gauche à droite: M. et Mme Lucien Perron, oncle et tante de l'élève; M. et Mme Armand Perron, parents du jeune André Perron, élève de première année, occupé à tailler une pièce de bois dans l'atelier de menuiserie. M. Armand Perron est contremaître-général des peintres aux usines de l'Alcan d'Arvida.

Franc succès de la rencontre annuelle parents-maîtres au Technique d'Arvida

La rencontre parents-maîtres organisée mardi, le 27 novembre dernier a connu un franc succès cette année. La majorité des parents se sont rendus voir leurs fils à l'oeuvre et s'enquérir auprès des professeurs de l'évolution et du rendement de leurs enfants dans cete institution de l'enseignement technique.

Les parents de chaque élève étaient conduits directement à l'atelier où se trouvait leur fils, lequel était fier de faire montre de ses capacité manuelles ou intellectuelles. Les parents rencontraient ensuite chacun des professeurs et prenaient connaissance des succès de l'élève suivant les rapports et graphiques.

Un grand nombre de citoyens se sont aussi rendus visiter l'Ecole Technique. Tous les ateliers, laboratoires, salle de dessin technique, etc. étaient ouvertes au grand public.

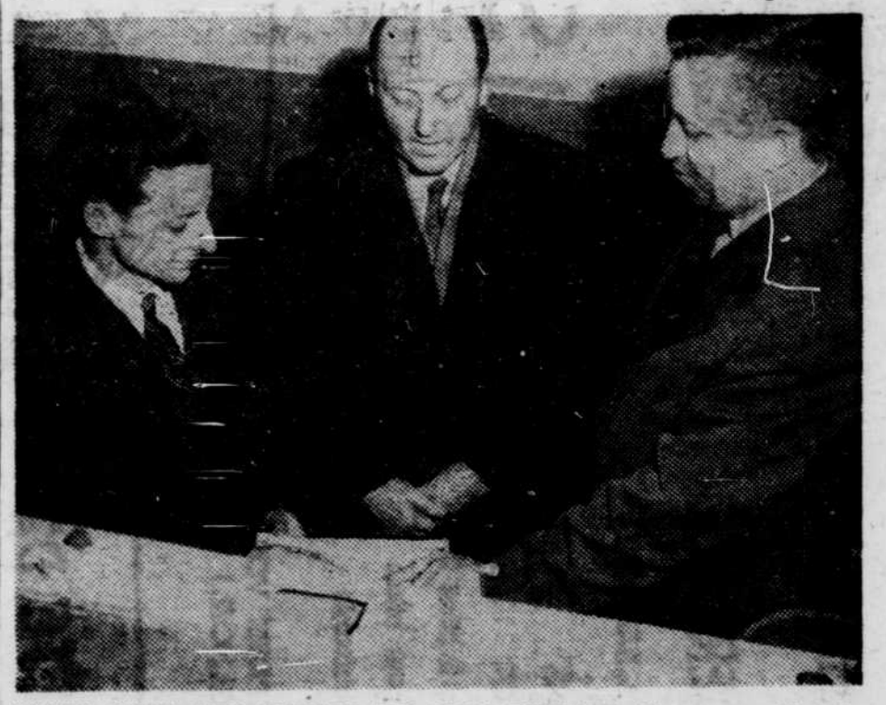
Nous avons remarqué parmi les visiteurs, des membres du Conseil de ville, de la Commission scolaire et de nombreux officiers des associations importantes de la ville d'Arvida.

Cette initiative des autorités de l'Ecole Technique de notre ville de rencontrer les parents des élèves est des plus louables et ne peut que contribuer à établir une meilleure coopération entre les parents et les instituteurs. L'élève se sentant suivi et bien secondé ne pourra que fournir plus d'efforts à l'étude et assurer ses succès scolaires.

De plus, les parents sont informés des faiblesses de leur enfant et peuvent prendre les mesures nécessaires, après de pareilles consultations, pour rectifier ce qui peut être ou devenir défectueux ou encore nuisible aux études de leur fils.

L'intérêt manifesté tant par les parents et les élèves à cette visite ne peut qu'encourager la direction de l'Ecole à renouveler chaque année cette rencontre parents-maîtres, tout en fournissant au public en général une opportunité de s'enquérir des nombreuses facilités mises à la disposition des élèves.

Plus de 350 personnes se rendirent à l'invitation faite par le personnel de l'Ecole Technique.



QUELS SONT LES SUCCES DE MON FILS ? Voilà ce que discute M. Krank Flaschner au centre, avec le professeur de sciences M. Norbert Poulin, en présence d'un compagnon de visite M. Roger Dufault. Un graphique aide à suivre la bonne marche des études de l'élève.

EST-ELLE PLANE CETTE SURFACE ? s'assure le jeune Clermont Larouche, élève de première année à l'Ecole Technique d'Arvida, en présence de ses parents M. et Mme Joseph Larouche et de son frère Roger dans l'atelier d'ajustage mécanique. M. Larouche est un employé de la centrale de Shipshaw No 2 ou Chute-à-Caron.

Poster tôt cartes et cadeaux de Noël, c'est gagner du temps et s'éviter l'attente au guichet. N'oubliez pas, — pour être arrivé à Noël, le courrier *local* doit partir au plus tard le **17 DÉCEMBRE**. Quant au courrier pour l'extérieur, informez-vous au bureau de poste.

L'adresse doit être ***claire, exacte et complète,*** et figurer, avec votre propre adresse, à l'intérieur et à l'extérieur des colis. Affranchissez vos envois comme il faut et postez-les dès qu'ils sont prêts.

Pourquoi ne pas cacheter vos cartes de souhaits? Elles pourraient ainsi porter de la correspondance et voyager par avion.

★ **UN CONSEIL:** *achetez tout de suite vos timbres et vous éviterez l'affluence.*

HÂTEZ VOTRE COURRIER
POSTEZ-LE DÈS QU'IL EST PRÊT

57-PO-15C¢

POSTES CANADIENNES

POUR CONDUIRE EN TOUTE SECURITE ACHETER UNE VOITURE PORTANT NOTRE GARANTIE

1953 **PONTIAC** Sedan 2 portes	**$1195**
1952 **CHEVROLET** Sedan 4 portes	**$ 845**
1952 **PONTIAC** Sedan 4 portes, radio, air conditionné	**$ 745**
1951 **DODGE** 7 passagers, équipé au complet. Moteur neuf	**$ 945**

EXTRA SPECIAL

1952 G.M.C. ½ tonne panel, peinture neuve	**$ 695**

COTE BOIVIN AUTO (JONQUIERE) LTEE.

DISTRIBUTEURS:
CHEVROLET — OLDSMOBILE — CAMIONS CHEVROLET
PNEUS DOMINION ROYAL

578 ST-DOMINIQUE **JONQUIERE** **TEL.: LI 2-4564**

LA FAMILLE DE M. ET MME PAUL-EMILE TREMBLAY: 15 enfants dont huit garçons et sept filles; deux garçons sans jumeau et une fillette qui a perdu le sien. M. et Mme Tremblay étaient les invités d'un programme de télévision américaine, la semaine dernière. Voici les noms des enfants de cette famille merveilleuse: Raymonde, Ronald et Ronaldo, Jacques et Jacqueline, Clément, Jules et Julien, Francine et Françoise, Christian et Christine, Guy, Suzie et Suzanne.

M. et Mme P.-E. Tremblay à la télévision américaine

au programme: "quel est votre secret"

Alma (DNC) — M. et Mme P.-E. Tremblay, du village St-Georges, d'Alma, dont la famille compte sept couples de jumeaux, ont été la semaine dernière les invités d'une compagnie américaine de télévision. En effet, M. et Mme Tremblay paraissaient à cette occasion au programme "quel est votre secret", et ils remportèrent un grand succès en déjouant les experts alors qu'ils agissaient comme invités mystérieux.

Rencontrant à leur retour les heureux époux, nous leur avons demandé leurs impressions de voyage." Celui-ci fut des plus intéressants, nous répondirent-ils, et nous avons été très bien traités, partout où nous sommes passés." La compagnie newyorkaise de télévision qui avait invité M. et Mme Tremblay, défraya tous les coûts du voyage qui se fit par avion.

La famille Tremblay compte maintenant quinze enfants dont 8 garçons et sept filles; leurs âges varient entre neuf ans et six mois. Par ailleurs, deux garçons sont nés sans jumeau et une jumelle, la plus vieille, a perdu le sien. Voici la liste des noms des enfants de cette merveilleuse famille: Raymonde, 9 ans; Ronald et Ronaldo, 8 ans; Jacques et Jacqueline, 7 ans; Clément, six ans; Jules et Julien, 5 ans; Francine et Françoise, 4 ans; Christian et Christine, 3 ans; Guy, un an et six mois; Suzie et Suzanne, 6 mois.

M. Tremblay est employé au département du service des salles de cuves de l'usine de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., d'Isle-Maligne. A l'occasion de ce voyage à New-York, M. Tremblay obtint quelques jours de congé.

PRESIDENT HONORAIRE DU JEUNE COMMERCE — Son honneur le maire Louis Fay, d'Arvida, qui vient d'être nommé président honoraire du Jeune Commerce, d'Arvida, pour l'exercice 1956-57. Photos communiquées par l'Ambassade d'Australie à Paris.

Record de sécurité établi par Saguenay System Dispatcher

Isle-Maligne (DNC) — Les employés de Saguenay System Dispatcher, d'Isle-Maligne, accomplissaient au cours de l'été le record impressionnant d'un million d'heures de travail sans accident avec perte de temps. Ils recevaient, la semaine dernière, chacun un plateau en aluminium anodizé, pour ce magnifique effort dans le domaine de la sécurité.

Au cours de la cérémonie de présentation des cadeaux, M. W.-R. Fountain, surveillant du département de la sécurité pour les centrales hydro-électriques de l'Aluminum Company, au Saguenay, félicita chacun des employés pour leur travail accompli avec tant de prudence. Il fit remarquer que la sécurité n'est pas l'affaire d'une seule personne mais qu'elle consiste dans une étroite collaboration entre tous les membres d'un groupe. "Je vous encourage à continuer dans le même sens, poursuivit M. Fountain, et soyez assurés que la Compagnie est fière de vous et du record que vous détenez."

Les heureux récipiendaires sont M. J.-R. Ledwell, surintendant, — M. F. Boulay, Mme R. De Beaumont, MM. F.-W. Loucks, R. Cyr, L.-J. Shea, B. Gagnon, J. Reid, G. Lessard, L. Gagnon, J. Lapointe, G. Cunningham, J. McAnley, G. Ouellet, C.-M. Cunningham, Roger Couture, J.-C. Caron, F. Conabree et R. Langlois.

Décision revisée par le conseil d'Arvida

Les membres du conseil de la ville d'Arvida ont reconsidéré leur décision et décidé d'aider la Chambre de commerce locale en plaçant dans le journal de ce groupement "L'Echo" une page d'annonce au montant de $125. Cette décision fut prise lors de la réunion spéciale du Conseil le 21 novembre dernier.

Une délégation composée de MM. Claude Nadeau, président; Claude Poirier, publiciste et Hubert Benoit, directeur, s'était rendue rencontrer les membres du Conseil pour expliquer les raisons de leur demande d'aide.

RECORD DE SECURITE: les employés de Saguenay System Dispatcher, d'Isle-Maligne, ont établi le record d'un million d'heures de travail sans accident avec perte de temps. Ils reçoivent ici chacun un plateau en aluminium anodizé, pour leur effort dans ce domaine de la sécurité. On reconnait, M. J.-R. Ledwell, surintendant, M. F. Boulay, Mme R. de Beaumont, MM. F.-W. Loicks, R. Cyr, L.-G. Shea, B. Gagnon, J. Reid, G. Lessard, L. Gagnon, J. Lapointe, G. Cunningham, J. McAuley, G. Ouellet et W.-R. Fountain, surveillant du département de la sécurité pour les centrales hydroélectriques de l'Alcan, au Saguenay.

Décès à Chicoutimi de M. Gustave Gaudet

M. Gustave Gaudet, du 982 de la rue Joliette, à Chicoutimi, est décédé samedi dernier après une longue maladie. Il était l'époux de dame Irène Fraser.

M. Gaudet qui pendant vingt ans fut au service de la Gendarmerie Royale du Canada, avait été gérant du personnel de la compagnie des Autobus Saguenay, pendant 3 ans. Depuis les six dernières années, il faisait partie de la force constabulaire de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., aux usines d'Arvida.

Outre son épouse, il laisse pour pleurer sa perte: ses enfants, Louise, Pierre, Pascal et Maxime; sa soeur: Mme Jean Beauregard, sa belle-mère: Mme Etienne Fraser; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Jean Beauregard, le Dr et Mme Philippe Gagnon, le Dr et Mme Antonio Fraser, Mlle M.-A. Fraser et Mlle Marguerite Fraser.

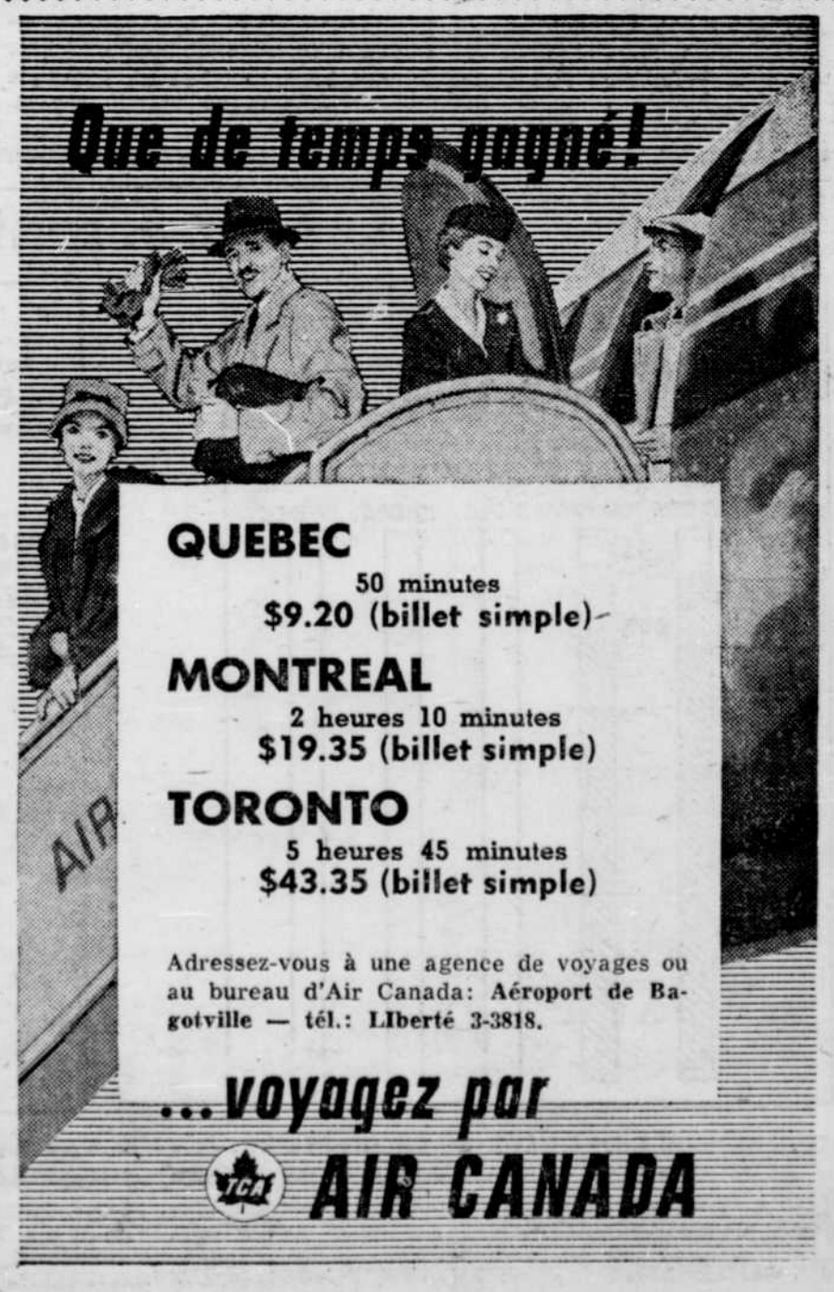
Les funérailles ont eu lieu mardi matin en l'église St-Joachim et l'inhumation au cimetière de Chicoutimi. A la famille éplorée, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

Dr C.-E. Massicotte
CHIRURGIEN-DENTISTE
153, Racine Chicoutimi
Tél.: LI 3-3293

CHARRUES A NEIGE
7 modèles "V"
POUR
CAMIONS
ET
TRACTEURS
Systèmes hydrauliques

6 modèles "sens-unique" et à lame réversible pour
AUTOMOBILES, CAMIONS et TRACTEURS
5 NOUVEAUX MODELES
LA FONDERIE "UNIVERSEL" ENR.
Tél. PL. 2-5588 -o- Victoriaville, P. Q.

Pour éviter ceci Rendez-vous chez...
VERIFICATION COMPLETE
• Boyaux de radiateur
• Courroies d'éventail
• Joints de culasse
• Pompe à l'eau
• Chaufferette
• Thermostats
Venez goûter le plaisir de conduire une CHEVROLET '57
JACQUES BOILY ENR.
120 rue Darling Tél.: LI-8-5564 Arvida



QUEBEC
50 minutes
$9.20 (billet simple)
MONTREAL
2 heures 10 minutes
$19.35 (billet simple)
TORONTO
5 heures 45 minutes
$43.35 (billet simple)
Adressez-vous à une agence de voyages ou au bureau d'Air Canada: Aéroport de Bagotville — tél.: LIberté 3-3818.
...voyagez par
AIR CANADA

Les laboratoires canadiens de recherches

Au Canada, dans un laboratoire moderne de recherches industrielles, chaque chercheur coûte environ $25,000 par année, et vu l'encouragement sans cesse croissant qu'ils reçoivent, le nombre de ces laboratoires a doublé au cours des quatre dernières années.

Au dire de M. O.C.W. Allenby, directeur d'un des plus nouveaux laboratoires du Canada, la recherche industrielle est chose complexe et nécessite la formation d'équipes d'hommes de science et d'autres travailleurs spécialisés, pourvus d'un outillage coûteux et cherchant la solution de problèmes spéciaux. Même dans ces conditions, les travaux de recherche ne rapportent que dans un cas sur vingt.

Vue nocturne du centre de recherches de Du Pont of Canada.

M. Allenby dirige le nouveau laboratoire de Du Pont of Canada à Kingston, Ontario, à peu de distance du lac Ontario. Terminé il y a environ un an, cet établissement, qui a coûté $1,500,000, constitue le premier élément du centre de recherches industrielles projeté par la compagnie.

Ce laboratoire loge environ 80 techniciens et travailleurs auxiliaires. Son double rôle consiste à seconder les efforts de la compagnie dans les domaines de la technique et de la vente ainsi qu'à étudier de nouveaux procédés et produits.

"L'ère des inventeurs en chambre s'achève", déclare M. Allenby. "Il n'est plus possible à un individu, même énergique et doué d'imagination, mais ne possédant qu'une formation académique limitée, de résoudre seul des problèmes techniques importants avec un équipement de cuisine. Les inventions modernes sont avant tout le fruit d'un travail d'équipe. Aujourd'hui, c'est surtout par un procédé de synthèse, au moyen de faits mis au jour par les divers membres d'une équipe munie d'outillage compliqué, que l'on trouve la solution des difficultés techniques".

Afin de montrer comment les recherches créent des emplois, M. Allenby cite une statistique américaine qui à son dire vaut aussi bien pour le Canada:

"Pour chaque dollar dépensé en recherches, précise-t-il, on établit pour trois dollars d'installations nouvelles, et le travail d'un chercheur produit, en moyenne, un nouvel emploi par année, de sorte qu'au cours d'une carrière de quarante ans, un homme de science qui se consacre aux recherches peut compter qu'il suscitera quarante nouveaux emplois.

"Dans ce travail à longue échéance, le facteur temps est très important", ajoute M. Allenby, "parce qu'il détermine le rythme auquel notre compagnie, dans sa concurrence aux autres, peut lancer les produits nouveaux et améliorés qui gagneront la faveur du consommateur. En fait, c'est la vigueur de la concurrence qui impose aux compagnies l'établissement de centres de recherches où l'on fait les découvertes fondamentales qui permettent de présenter des produits moins coûteux".

Le nouveau laboratoire de Du Pont of Canada est pourvu d'un équipement coûteux, très complexe et spécialisé, qui répond aux exigences des hommes de science par son rendement supérieur et les

Un souffleur de verre façonne un instrument spécialisé.

renseignements plus complets et plus précis qu'il fournit. On y trouve notamment:

—Environ $40,000 de matériel spectroscopique, des circuits électroniques compliqués, pour l'étude des vibrations fondamentales des atomes et molécules. Ces études fournissent des renseignements essentiels sur la structure de la matière et permettent une identification extrêmement rapide de l'espèce moléculaire. Il y a quelques années, ce travail n'aurait pu être confié qu'à une équipe complète de spécialistes en chimie organique.

—Une usine pilote coûtant environ $75,000 pour la fabrication de fibres textiles comme le nylon, dans des conditions rigoureusement contrôlées.

—Une machine de $20,000 pour mesurer avec précision les propriétés physiques des fibres, pellicules et matières plastiques, dans des conditions d'épreuve très variées.

—Un appareil hautement spécialisé, construit d'après le principe de la chromatographie des gaz et liquides, et qui sépare et identifie des quantités infinitésimales de mélanges complexes.

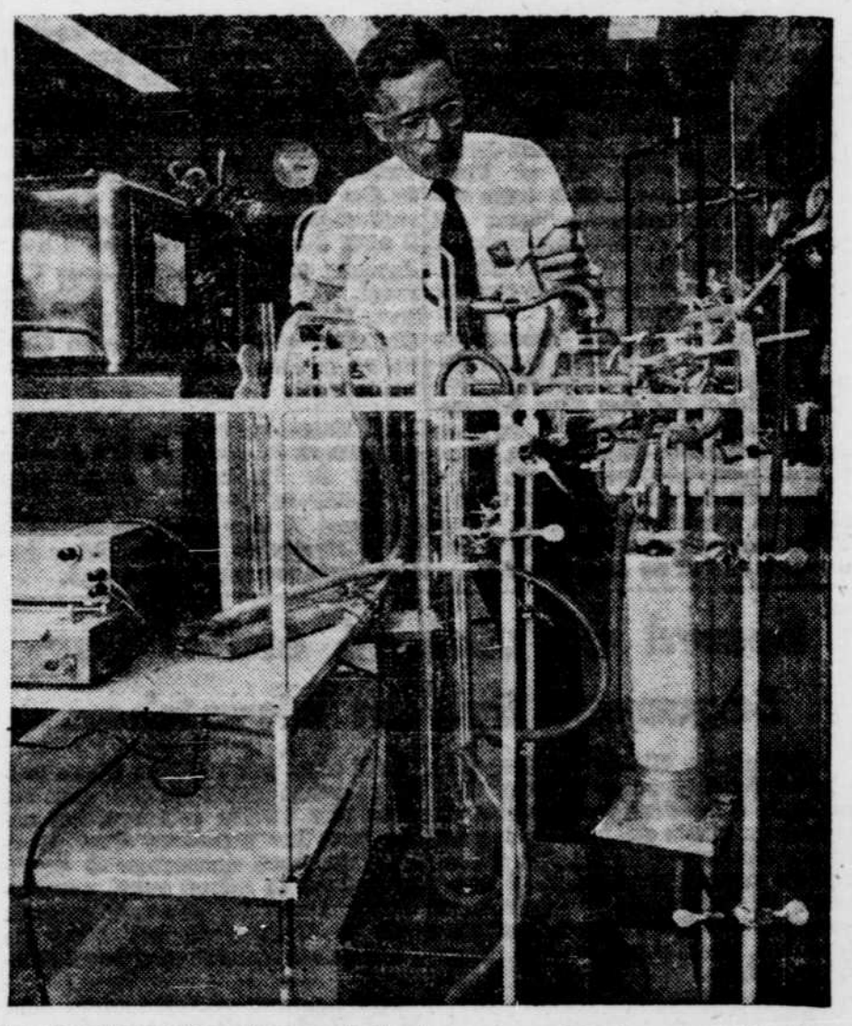
Ce laboratoire sera bientôt relié par télétype au plus nouveau modèle de calculateur, un "cerveau électronique" capable d'effectuer rapidement des opérations mathématiques compliquées et qui sera situé au siège social de la compagnie à Montréal.

L'emplacement de 25 acres réservé au centre de recherches est aménagé selon les mêmes principes qu'un terrain d'université, et il y a de l'espace réservé pour de nouvelles constructions.

Le premier immeuble a une surface de planchers de 30,000 pieds carrés utilisés selon les plus récentes données de l'architecture pour les recherches en chimie organique et en physique, ainsi que pour les études de génie chimique. On y trouve des semi-usines, douze laboratoires de recherches en chimie, logeant deux chimistes chacun, des locaux climatisés, dont une bibliothèque, pour les épreuves et recherches en physique, un atelier de mécanique et des locaux administratifs.

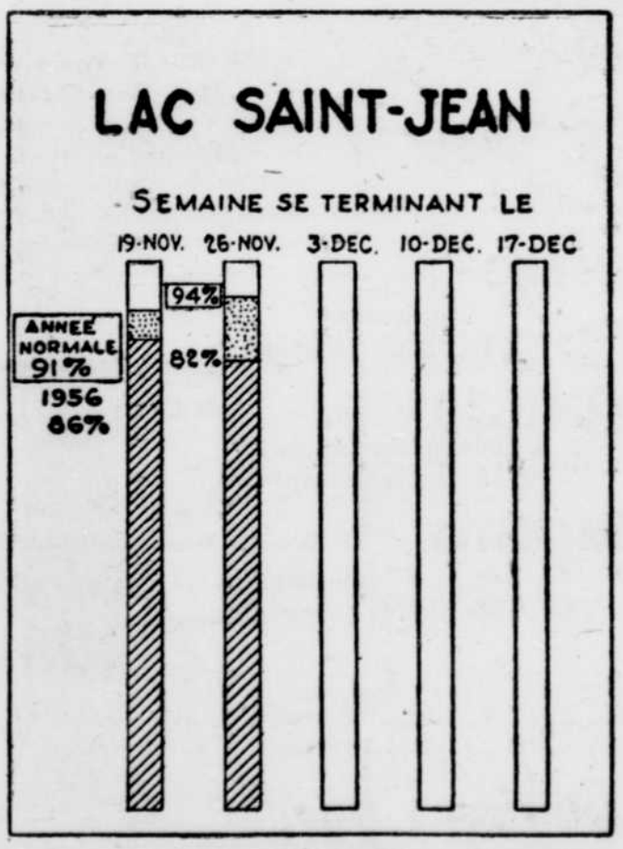
Dans la construction de ce laboratoire moderne à l'épreuve du feu, on a fait grand usage d'acier inoxydable, de verre de sécurité, de tuile, de grès chimique et d'aluminium. Pour la sécurité du maniement des matières toxiques, une circulation d'air de plus de 2,500,000 pieds cubes à l'heure assure la ventilation des locaux où se trouvent des tables de manipulation.

Les laboratoires sont alimentés en gaz comprimés par commande à distance, ce qui élimine les dangers du maniement des bouteilles à haute pression dans la zone des laboratoires proprement dite. La zone semi-usine de l'immeuble n'a pas de fenêtre, de sorte que l'atmosphère y est exempte de poussière et d'intensité de la lumière parfaitement uniforme.

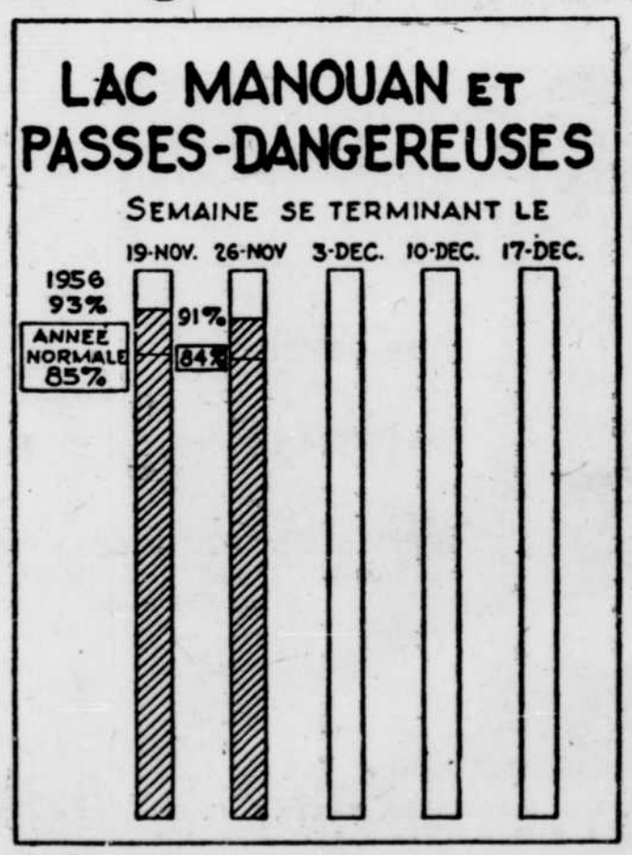


Un chercheur utilise l'appareil de chromatographie des gaz et liquides. Cette machine de haute précision sert à l'analyse de quantités infinitésimales de matières volatiles.

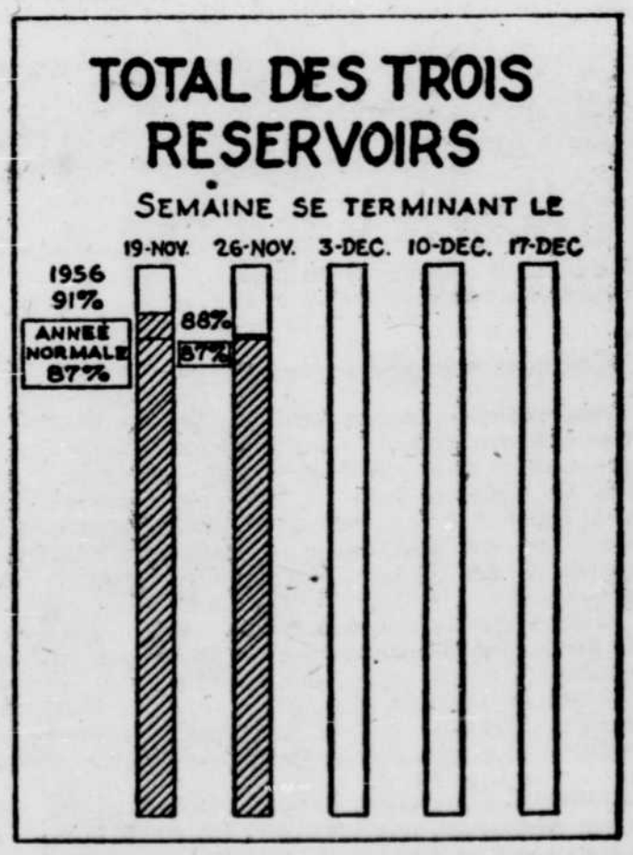
Les pourcentages des réserves d'eau



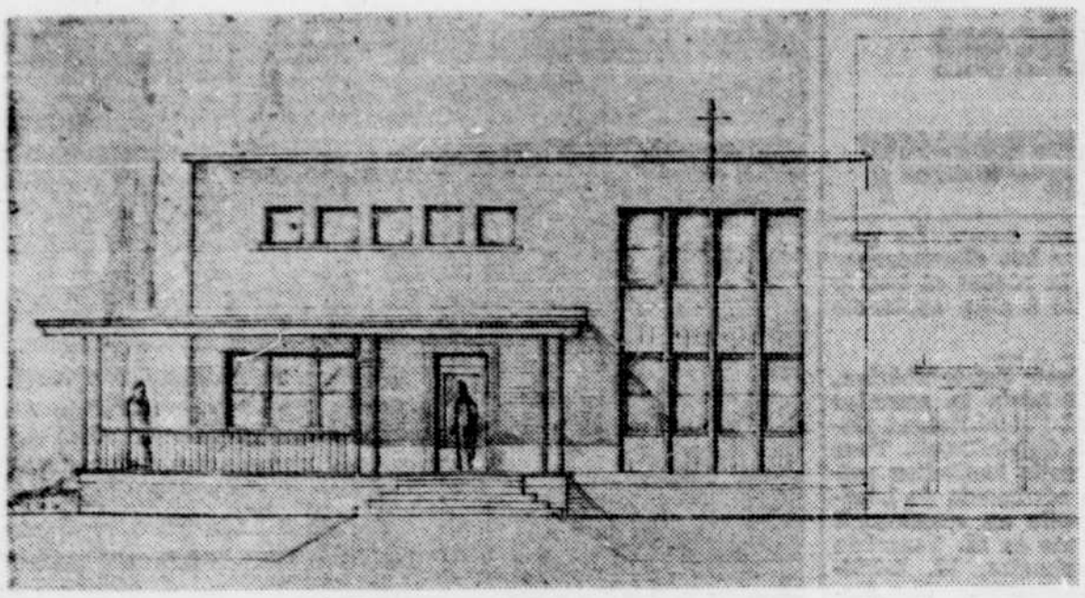
BAISSE SENSIBLE DES EAUX AU LAC ST-JEAN: — En date du 26 novembre, le niveau des eaux dans le lac St-Jean a baissé de 4 p.c. par rapport à la semaine précédente, pour atteindre la cote 82, qui est de 12 p.c. inférieure à la moyenne d'une année normale. Par contre,

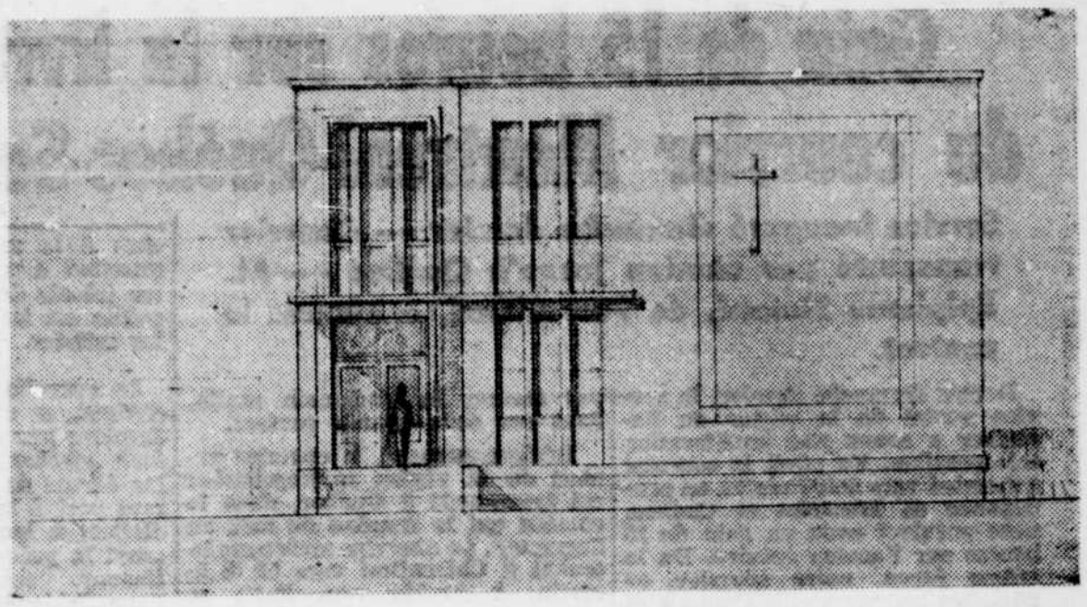


la situation est meilleure au lac Manouan et aux Passes-Dangereuses. En effet, bien que le niveau ait baissé de 2 p.c. par rapport à la semaine précédente, il est encore de 91 p.c. (l'année normale indique un chiffre de 84 p.c.).



Le total des trois réservoirs enregistre une diminution dans le volume d'eau emmagasinée de 3 p.c. par rapport à la semaine précédente: la cote est de 88 p.c., c'est-à-dire 1 p.c. supérieure à celle de l'année normale





LES DEUX AILES PROJETEES — Croquis des architectes Lamontagne et Gravel, de Chicoutimi, illustrant les deux ailes projetées pour l'agrandissement de l'Ecole St-Patrick, d'Arvida. L'aile de gauche servira exclusivement de résidence aux religieuses qui seront chargées de la direction du cours primaire, cependant que l'aile de droite comprendra les classes proprement dites, les salles au sous-sol et vraisemblablement un laboratoire. Le projet est présentement à l'étude par les commissaires d'écoles.

Projet d'agrandissement de l'Ecole St-Patrick d'Arvida

Une aile résidentielle et une aile de six classes seraient construites — Coût estimé à $175,000 — Les travaux débuteraient au printemps.

A la dernière assemblée régulière de la Commission des écoles catholiques d'Arvida, tenue mercredi soir dernier, les commissaires d'écoles ont résolu de rencontrer les autorités du Département de l'instruction publique ainsi que les autres autorités compétentes, en vue de l'agrandissement projeté et rendu absolument nécessaire de l'Ecole St-Patrick d'Arvida.

Le coût de ce projet d'agrandissement s'élèverait à quelque $175,000 et comprendrait une aile résidentielle pour le personnel enseignant religieux, une aile de 6 classes supplémentaires, une salle de récréation le tout devant servir au cours secondaire.

Plusieurs facteurs déterminants ont incité les commissaires à prendre cette décision. Parmi les plus importants, on remarque: 1- Le nombre toujours croissant d'élèves de langue anglaise qui doivent fréquenter l'Ecole St-Patrick, la seule école anglaise catholique à Arvida.

2- La nécessité de séparer le cours primaire du cours secondaire d'après ce qui ressort d'une étude approfondie des commissaires sur ce sujet.

3- L'obligation de construire une résidence à proximité de l'Ecole St-Patrick pour les religieuses qui auront la direction du cours primaire seulement. On sait que les services de ces religieuses de la communauté des Soeurs de la Charité de Saint-Vincent-de-Paul, d'Halifax, ont été retenus pour le mois de septembre prochain.

Déjà les commissaires ont pris connaissance de quelques esquisses soumises par les architectes Lamontagne et Gravel de Chicoutimi, et l'on prévoit que sin tout va normalement, ce projet prendrait forme de bonne heure au printemps pour être prêt pour l'entrée des en septembre prochain.

Responsabilité . . .

(suite de la page 17)

bien dirigés et appuyés sur l'expérience, aideront à diminuer les ravages du feu, de l'inondation, de la tornade, et des autres désastres naturels qui peuvent toujours frapper une localité.

"A mon humble avis, dit G. S. Hatton, sous-coordonnateur fédéral de la défense civile, chaque citoyen porte une double responsabilité au sujet de la défense civile.

"D'abord, être prêt, c'est-à-dire savoir ce qu'il faut faire, lui et les siens, pour survivre." Mais il en ajoute une autre, peut-être la plus importante.

Il doit pouvoir "convaincre, c'est-à-dire aider à tous les échelons de gouvernements les administrateurs, qui à leur tour secondent la défense civile et ainsi assurent la survie de la nation".

Les citoyens de toute municipalité doivent élire des représentants qui s'intéressent à la sécurité de la localité en cas de désastres déclenchés soit par la guerre soit par les forces violentes de la nature.

La défense civile peut devenir, si elle est organisée, une offensive passive, prétendent plusieurs notables, y compris le président Eisenhower des Etats-Unis, qui a déclaré:

"La défense civile est vitale dans notre vie nationale. Elle demande une préparation qui peut faire plus que limiter les dégâts de la guerre. Elle tend à créer une vigilance assez impressionnante pour éliminer l'agression elle-même."

Une étude des prévisions budgétaires du gouvernement fédéral pour 1956-57 révèle que la plus forte augmentation dans les dépenses du gouvernement consiste dans les salaires des fonctionnaires fédéraux. Le total de $580,000,000 à ce chapitre est une augmentation de $23,000,000 sur l'année précédente. La poudre de lait écrêmé emballée dans des contenants destinés aux consommateurs pour la vente au détail a atteint un volume de 10,209,000 livres au Canada en 1955.

La Guilde PHOTOGRAPHIQUE

Ici, on a dû croquer cet instantané à un moment où leurs mains ne bougeaient pas tandis que, dans un film animé, vous auriez pu admirer le récit complet.

Chaque famille a besoin de son propre cinéaste!

Non seulement chaque famille a besoin de son cinéaste, mais chaque membre de la famille devrait être un cinéaste. Voilà un titre bien impressionnant mais le cinéaste est tout simplement celui qui prend des photos avec une ciné-caméra.

Il n'y a pas de meilleure façon de garder un dossier de la vie familiale que de la reproduire par des films en couleurs, tournés à la maison. Ceux-ci captent tout l'éclat et le mouvement de l'activité ou de la scène qui vous ont intéressé tout d'abord.

Nous sommes fasciné par le ciné à la maison, pour tous les membres de la famille, à cause du coût modique des ciné-caméras modernes. Vous pouvez vous procurer un excellent appareil, d'un fonctionnement sûr, pour moins de $40.00. C'est la version cinématographique de la caméra carrée ou à foyer fixe (sauf qu'il possède une meilleure lentille). Fabriqué par un manufacturier bien connu, il est presque entièrement à l'épreuve des fausses manoeuvres et si facile à manier.

Avec cette caméra, vous n'avez qu'à régler une seule fois la lentille, à monter le moteur et à photographier. Sur le devant de l'appareil se trouve un guide qui détermine le réglage, d'après les conditions atmosphériques.

Fêtes, noces, collations de grades, vacances et tous les petits incidents quotidiens qui, plus tard, assurent de beaux souvenirs — autant d'évocations qui resteront, fraîches, pittoresques et pleines de vie, grâce à vos films domestiques.

606F — Jacques Lumière

AUTOS USAGÉES

1954 **PONTIAC** Sedan	**$1495**
1952 **PONTIAC** Sedan, radio, Air cond.	**$ 995**
1951 **PONTIAC** Sedan	**$ 750**
1949 **FORD** Sedan	**$ 350**
1948 **G.M.C.** Pick-up ½ T.	**$ 375**

TOUTES CES AUTOMOBILES SONT MUNIES DE PNEUS, HUILE ET BATTERIE NEUVE, ET PORTENT LA GARANTIE "GOODWILL"

★

Saguenay Auto Limitée

Vendeurs: Pontiac — Buick — GMC — Vauxhall

20, PRICE — KENOGAMI — TEL.: LI 7-3615

(Ancien local de Kénogami Auto Ltée)

Notre représentant à Arvida est : M. Jean-Marc Gauthier, tél.: LI 8-4548

Un bel avenir s'offre aux jeunes gens dans l'Aviation —comme officiers navigants ou aérotechniciens. Pour renseignements complets sur l'entraînement, la solde et autres détails, communiquez par lettre ou en personne avec

L'OFFICIER D'ORIENTATION DU C.A.R.C.

qui sera à l'hôtel de ville de Jonquière et Chicoutimi

lundi et mardi les 3 et 4 déc.

AU CENTRE DE RECREATION D'ARVIDA

jeudi le 6 décembre de 3 h. à 8 h.

ou écrivez à :

Bureau de Recrutement de l'Aviation Royale du Canada

146 rue St-Jean, Québec, P.Q.

Gain de 15 heures sur la livraison du courrier Montréal-Québec-Saguenay

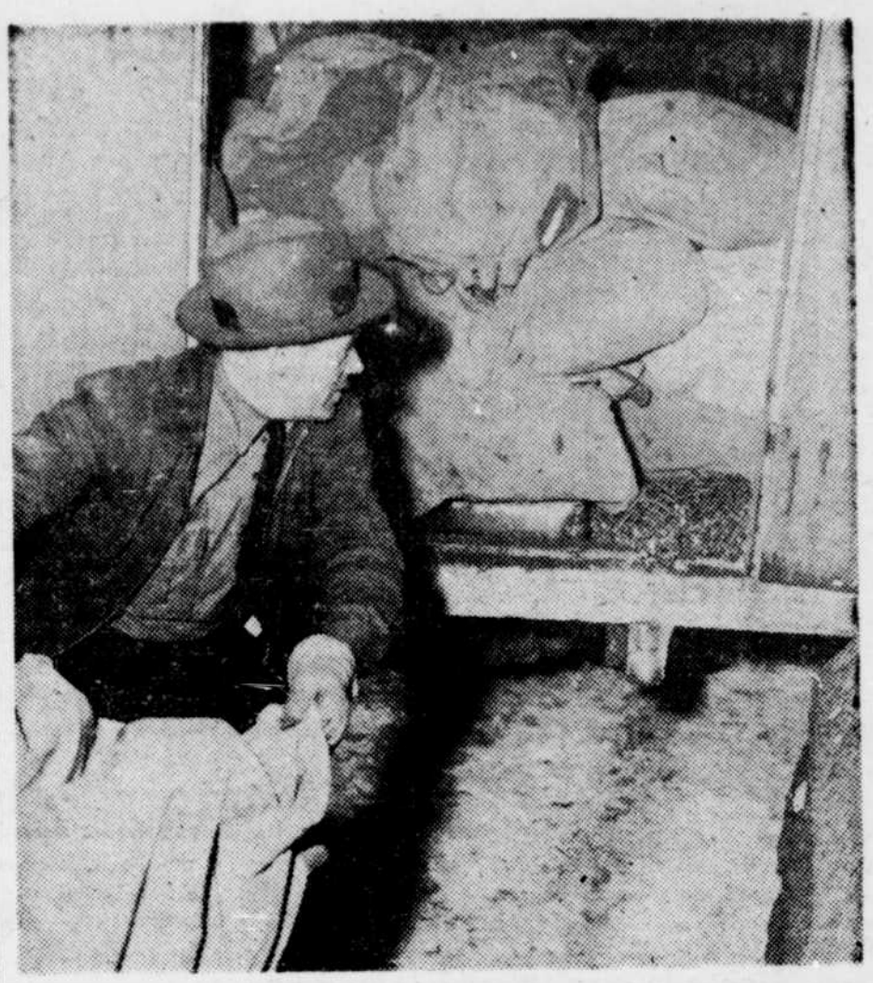
Service inauguré dimanche dernier — Courrier transporté par camion jusqu'à Québec — M. Epiphane Simard, de Port-Alfred, a obtenu le contrat.

Depuis dimanche dernier, le service postal de la région du Saguenay a connu une amélioration très sensible. En effet, le courrier acheminé vers notre région en provenance de Montréal et Québec, nous parvient avec un gain de 15 heures sur l'ancien service. De la même façon, notre courrier en partance pour la vieille Capitale et la Métropole parvient à destination avec le même gain.

Cette nouvelle amélioration est entrée en vigueur dimanche soir, alors que M. Epiphane Simard, camionneur de Port-Alfred, a quitté pour la première fois le bureau de poste de Jonquière avec le courrier de cette ville, pour passer prendre ceux d'Arvida et du bureau central de Chicoutimi, et enfin se diriger vers Québec et de là, le transborder dans les trains en partance pour Montréal. De cette façon, le courrier mis à la poste avant 5 heures au Saguenay est livré dès la première livraison par facteur le lendemain matin, dans ces deux grands centres.

Réciproquement, le courrier venant de la région métropolitaine est transbordé à Québec, dans le camion qui le ramène de nuit au Saguenay. Le courrier arrive maintenant à Chicoutimi vers 5h.15 le matin, à Arvida vers 5h.30, et quelques minutes plus tard à Jonquière. Une lettre mise à la poste à Montréal ou à Québec avant la fin de l'après-midi est maintenant livrée par le facteur au cours de l'avant-midi du lendemain.

Le nouveau service est l'aboutissement concret d'une série de démarches dont les premières ont été faites il y a une quinzaine d'années. Avant l'inauguration de ce nouveau service postal, le courrier parvenait jusqu'à notre région par chemin de fer via Rivière-à-Pierre. Désormais, il passera de Montréal par Lévis, Québec et le Saguenay via le Boulevard Talbot.



LIVRAISON PLUS RAPIDE DU COURRIER — M. Epiphane Simard, de Port-Alfred, chargeant dans son camion, dimanche soir dernier, le premier courrier en partance de la région du Saguenay pour Québec et Montréal, via le boulevard Talbot.

En traversant les ponts

par notre correspondant à Alma, Naudville et Isle-Maligne

M. Léopold Grenon, orienteur professionnel, au service de la Commission scolaire d'Alma, était le conférencier invité lors de la dernière réunion de l'Ecole des Parents de Dolbeau. Dans sa causerie, M. Grenon a traité de l'éducation sexuelle, chez les enfants.

—o—

Les parents d'Alma ont visité dimanche après-midi les différentes classes que fréquentent leurs enfants. A cette occasion, tous les instituteurs et institutrices, d'Alma, y compris la quartier Saint-Georges, se sont rendus dans les classes pour y recevoir les parents des élèves.

—o—

Mme Rosario Angers, d'Alma, était la conférencière invitée lors de la dernière réunion de l'Ecole des Parents de cette localité. Mme Angers a parlé du rôle de la femme moderne dans la société.

—o—

Une nouvelle émission de radio provenant de l'hôtel Union d'Alma, a débuté dimanche après-midi sur les ondes de CFGT, entre 2 et 3 heures. Cette émission, organisée par l'agence théâtrale Ray Combo, aura lieu tous les dimanches à la même heure. Le programme a pour but d'encourager les talents de la région et tout le public est invité à aller applaudir les artistes.

— o —

La nouvelle école Sainte-Thérèse, d'Alma, a été bénie la semaine dernière par M. l'abbé Roland Dufour ,vicaire à Saint-Joseph. Tous les élèves de cette institution prirent part à la cérémonie de bénédiction, à laquelle on remarquait aussi la présence de M. Tancrède Harvey, commissaire, M. L-Philippe Bédard, directeur des études et la Rév. Mère Saint-Alphonse, directrice. La nouvelle école est à la disposition du quartier nord de la ville, et 250 étudiants la fréquentent.

— o —

Un jeune homme d'Alma, M. Edmour Larouche, a trouvé une mort tragique la semaine dernière, à Saint-Léonard. M. Larouche a été écrasé par un tracteur. L'accident serait imputable à la chaussée qui était glissante. Il semble qu'à un moment donné le tracteur a glissé dans un ravin, entraînant le jeune homme avec lui. M. Larouche était âgé de 25 ans, et le fils de M. et Mme Joseph Larouche, de la rue Champlain à Alma.

— o —

La population de Saint-Bruno et des environs a assisté à un grand spectacle théâtral, vendredi soir dernier, au Centre social de l'endroit. Une troupe comprenant 22 interprètes, de Saint-Bruno, a joué le drame "Le coeur de Jeanne d'Arc". La soirée était organisée au profit des Lacordaire de Saint-Bruno.

Le prix moyen au moment de la tondaison de la laine au Canada en 1953 s'élevait à 38.5 cents la livre. L'année 1953 a été un point tournant dans l'histoire minière du Canada alors que le pétrole a pris la première place en termes de valeur-dollars pour la production minière, avec une part de quinze p. 100 sur la valeur totale.

L'assurance-chômage

Après un temps raisonnable vous devez accepter tout emploi convenable

Q.— Je suis charpentier, et j'exerce mon métier depuis 15 ans. J'ai perdu mon emploi récemment, et je touche actuellement des prestations d'assurance-chômage. On m'offre un emploi de concierge qui me rapporterait environ $20 de moins par semaine que ce que je gagnais dans mon métier. Perdrai-je mes prestations si je refuse l'emploi de concierge?

R.— Il vous est accordé un temps raisonnable pour chercher du travail dans votre métier régulier sans perdre vos prestations. Si après ce laps de temps vous n'avez encore aucune perspective de trouver du travail dans votre spécialité habituelle, vous devez alors accepter tout emploi convenable qui s'offre. Si vous refusez de le faire, on peut à partir de ce moment vous exclure du bénéfice des prestations, du fait que vous cessez par votre refus d'être disponible pour un autre emploi convenable.

Q.— Mon fils, âgé de 16 ans, a perdu son emploi qu'il détenait depuis un certain temps, et il retire maintenant des prestations d'assurance-chômage. Il touche l'argent au bureau, mais ne rapporte rien à la maison. Il refuse de payer pension, et je crains qu'il ne fréquente de mauvais compagnons. Est-il possible de l'empêcher de toucher lui-même cet argent?

R.— Dans un cas de ce genre, le bureau local peut, s'il est convaincu que les circonstances sont bien telles que vous les décrivez, avertir votre fils que ses prestations, au lieu de lui être payées en espèces lui seront payées par mandat (à son nom) et que le mandat lui sera envoyé à la maison. Ceci vous permettra de savoir à quels moments votre fils reçoit ses paiements de prestations. La Commission ne peut pas faire plus dans les cas de ce genre.

Q.— Ma fille se marie. Comment doit-elle s'y prendre pour faire inscrire son nouveau nom sur son livret, d'assurance?

R.— Qu'elle envoie le livret au bureau local, en demandant qu'on fasse les changements nécessaires.

Q.— Je suis célibataire et je partage un appartement avec ma tante, qui est veuve et sans revenu. Si je perdais mon emploi, aurais-je droit à des prestations au taux le plus élevé?

R.— Oui.

Vous êtes tous cordialement invités à la

GRANDE VENTE

qui vous est offerte en guise d'ouverture officielle

TOUTE LA MARCHANDISE EST REDUITE DE

20 à 50 %

Voici une vente qui tombe à point dans le domaine de la bijouterie. En effet, on ne peut souhaiter une meilleure occasion, à la veille des Fêtes, pour choisir le cadeau à offrir à NOEL!

NOTEZ BIEN!

Toute personne qui visitera la Bijouterie J.R. Labbé pendant cette vente pourra s'inscrire pour avoir droit au tirage de magnifiques prix exposés dans la vitrine. Point n'est besoin d'acheter... enregistrez-vous lors de votre visite et soyez présent au tirage, le 1er DECEMBRE, à 4 h. p.m.

LA BIJOUTERIE

J.-R. LABBE

347 Racine Est — CHICOUTIMI — Tél.: LI-3-5409

Réunion d'amicalistes à Saint-Félicien

St-Félicien (DNC) — L'Amicale du Bon-Conseil de Saint-Félicien, a tenu à la salle du couvent sa traditionnelle partie de cartes. Répondant généreusement à l'appel lancé quelques jours auparavant, la population s'était rendue nombreuse pour fêter amicalement la Sainte-Catherine.

Souriante et distinguée; voilà comment nous est apparue notre présidente, Mme Marius Leclerc. Elle sut en des termes élogieux, faire ressortir le vrai sens d'amicale "mot évocateur de soleil, de douces joies passées", nous dit-elle.

Après avoir souhaité la plus cordiale des bienvenues, aux dignitaires présents tant civils que religieux, et une bonne soirée à tous, elle remercia avec chaleur l'exprésidente Mme Antoine Lapointe, pour son dévouement de dix longues années à la présidence de l'Alma Mater.

Mme Leclerc remercia ensuite, les Religieuses du Bon-Conseil, "gloire de notre diocèse" pour leur travail et leur oeuvre d'éducation auprès de la jeunesse. "Nous sommes heureuses de leur confier nos enfants, affirme Mme la présidente, car nous sommes assurées qu'elles les guideront vers les plus hautes vérités et vers le plus brillant avenir."

Et l'heure des cartes a sonné. Tout le monde joue! voilà le slogan. Les amateurs ne se font pas prier; et tout en dégustant de délicieuses papillotes, les "poules" et les "quatre-sept" sortent de l'enjeu.

"La farce du chaudronnier" exécutée par les élèves du couvent, nous fit bien rire. Aussi une charade chanté était au programme récréatif. M. Armand Bergeron au violon et Mlle Yvette Gagné, au piano, donnèrent un numéro musical apprécié de tous.

Grâce à la généreuse collaboration des parents des élèves du couvent, nous avions réussi un énorme panier de conserves qui, monté à l'encan chinois, nous a valu son pesant d'or. L'heureux gagnant qui y avait mis de ses deniers fut M. Adrien Fortin, gérant des Quatre-Saisons, de Roberval.

Un radio, offert par le magasin L.-W. Leclerc, qui avait été mis en tirage quelques jours à l'avance fut remis à M. Bertrand Ouellet, que le sort avait choisi pour en être le propriétaire.

Et c'est en grignotant de délicieux petits gâteaux; et savourant la chaleur du café que les prix aussi nombreux que variés furent distribués. Après un mot — encourageant et paternel de M. le chanoine Boivin, l'hymne national clôtura cette belle soirée.

Outre M .le chanoine Boivin nommé plus haut, parmi les personnliatés présentes nous remarquions M. Emile Crevier maire suppléant et son épouse, représentant M. le maire Lefebvre; M. l'ins. et Mme C.-E. Boily, M. et Mme René Dumas, représentant M. le Dr C. Julien, président de la com. scolaire; M. Luc Dumas, sec.; l'exprésidente Mme A. Lapointe; M. Marius Leclerc et bien d'autres dont les noms nous échappent, tant de St-Félicien que des villes environnantes.

C'est grâce à la bonne entente et à la collaboration du personnel enseignant des trois couvents et du conseil de l'Amicale, que cette soirée fut une vraie réussite. Et une fois de plus nous aurons atteint l'idéal de l'Amicale du Bon-Conseil "s'unir pour mieux servir".

LA CHAMBRE DE COMMERCE D'ARVIDA VISITE LA HUCHE SANS PAREILLE — Samedi dernier, la Chambre de Commerce locale faisait une visite industrielle à la boulangerie de la Huche sans Pareille de Chicoutimi. Plus de 50 membres et leurs épouses ont pris part à cette visite des plus intéressantes. A gauche, M. J.-P. Tremblay, propriétaire de l'établissement, donne des explications à un groupe des visiteurs. On reconnait, entre autres: MM. Claude Nadeau, président de la Chambre, Roméo Lorenson, vice-président, J.-P. Cloutier, Yvan Morrier, M. et Mme Arthur Murray et M. Jean-Joseph Bergeron.

La C. de commerce d'Arvida constate le développement de la Huche sans Pareille

La Chambre de Commerce de la cité d'Arvida a effectué, samedi après-midi, une visite industrielle à la Huche Sans Pareille de Chicoutimi, dont le propriétaire est l'actif et dynamique M. Jean-Paul Tremblay. Une cinquantaine de membres de la Chambre d'Arvida, accompagnés de leurs épouses ont été reçus par le propriétaire et le personnel de cette progressive entreprise de Chicoutimi.

Les visiteurs, divisés en deux groupes, étaient pilotés respectivement par M. Jean-Paul Tremblay et M. Marcel Laverdière, gérant général de la Huche Sans Pareille. Les visiteurs ont manifesté un vif intérêt aux différentes opérations effectuées par un personnel compétent et courtois. Les membres de la Chambre d'Arvida ont pu admirer les différents procédés employés dans tous les départements de cette boulangerie des plus modernes et des mieux équipées.

Ls visiteurs ont constaté la propreté et le souci que le personnel de cette entreprise méritante déployait dans la fabrication des fameux produits de cet établissement dont la clientèle grandit chaque jour. M. Tremblay n'a rien ménagé pour donner les produits les meilleurs et de la première qualité. Les dames ont été vivement intéressées au département du glaçage des gâteaux. Le personnel de département avec un doigté remarquable, a donné plusieurs démonstrations sur la décoration des gâteaux.

A l'issue de cette visite, quelques allocutions ont été faites par le propriétaire de l'entreprise, M. Jean-Paul Tremblay, le président de la Chambre de commerce d'Arvida, et par le maire de la municipalité de la Rivière-du-Moulin, M. Arthur Larouche. Un buffet froid fut ensuite servi aux visiteurs "Au Parasol", c'était une gracieuseté de la Huche Sans Pareille.

Dans son exposé, M. Tremblay a dit: "Il me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue au foyer de la Huche sans Pareille et de vous remercier en même temps de l'honneur que vous nous faites aujourd'hui en nous rendant visite. J'apprécie beaucoup tout l'intérêt que la population et les corps publics au Saguenay portent au développement rapide de notre maison. C'est d'ailleurs, grâce à ce bon encouragement que la Huche a progressé.

"Depuis nos humbles débuts en 1942, nous avons travaillé surtout dans Chicoutimi. Depuis un an, nous avons ouvert de nouvelles routes à Arvida, Kénogami et Jonquière, et les résultats sont tellement encourageants que nous songeons à nous étendre davantage l'an prochain. Comme vous pouvez le constater, nous voulons produire et faire grandir notre belle région qui est réellement prospère. Nous venons d'ouvrir un nouveau département, celui des biscuits. Pour votre information, il s'en consomme dans la région, chaque année, pour deux millions de dollars. Si la population nous accorde son encouragement dans ce domaine nous pouvons compter sur un développement important. J'adresserai aussi un merci tout particulier aux dames, et je les félicite d'être venues avec leurs époux. Elles nous sont toujours d'un précieux concours et, pour ma part, mon épouse m'a secondé admirablement.

"En terminant, un mot d'appréciation envers mes employés, qui me sont très fidèles et dévoués. Ils forment une belle grande famlle de 80, où il fait bon vivre. Je vous invite tout cordialement à revenir l'an prochain, et je vous encourage à suggérer à d'autres groupements à faire de même. "M. Tremblay termina en soulignant, que "si la santé est notre plus belle richesse, gardons-là en consommant les délicieux produits Alice."

Prenant la parole, le président de la Chambre loua l'entreprise de M. Tremblay, qui connaît un essor sans précédent et qui est l'une des entreprises de chez nous qui ont progressé le plus rapidement. Il remercia le propriétaire de la Huche pour le chaleureux accueil dont la Chambre de Commerce venait d'être l'objet.

Le Maire de la Rivière-du-Moulin se dit très heureux de recevoir dans sa municipalité la Chambre de Commerce d'Arvida. Il mentionna que ces rencontres créaient de la sympathie et des bonnes relations entre les différentes localités. Il rendit hommage à M. Jean-Paul Tremblay, en qui il reconnaît un industriel averti qui fournit du travail à plusieurs de ses concitoyens. Il dit que cette entreprise est bien vivante, bien prospère et va de l'avant.

M. Marcel Laverdière, gérant général de la Huche Sans Pareille, agissait comme maître de cérémonies.

ALBERT E. JEAN
ASSURANCES GENERALES
Immeuble Perron
31 ouest, rue Racine
CHICOUTIMI
Tél.: LI-3-8803 et LI-8-5395

Félicitations au maire Bergeron

Port-Alfred (DNC) — A leur assemblée tenue mardi soir, les directeurs de la Chambre de Commerce de Port-Alfred ont adopté une résolution de félicitations à l'endroit de Son Honneur le maire J.-Ernest Bergeron, à l'occasion de sa récente élection à la présidence du Conseil d'Orientation Economique Saguenay Lac St-Jean. Après avoir souligné que cet honneur rejaillit sur toute la population de Port-Alfred, le président, M. J.-A. Hudon, a profité de la circonstance pour réaffirmer l'attitude de la Chambre locale à l'égard de cet organisme indispensable et voué uniquement aux intérêts économiques de la région.

Les Levasseur se réuniront à Sainte-Anne en 1957

Alma (DNC) — Une imposante délégation de LEVASSEUR de la région du Saguenay et de toutes les parties du Canada et des Etats-Unis, se réuniront en août 1957, au sanctuaire de Sainte-Anne de Beaupré.

Cette initiative, due au Révérend Père David Levack, c.ss.r., et à un Comité de représentants des LEVASSEUR, a pour but de préparer le programme des fêtes qui grouperont, pour la première fois dans l'histoire du pays, cette grande famille à l'occasion précise du troisième centenaire de la Confrérie de Sainte-Anne, fondée dans la paroisse Notre-Dame, de Québec, par Jean et Pierre Levasseur, ancêtres de la majorité des LEVASSEUR de l'Amérique du Nord.

Le Comité d'organisation des fêtes invite tous les LEVASSEUR du Canada et des Etats-Unis à faire connaitre leur nom et adresse le plus tôt possible en écrivant au R. P. D. Levack, c.ss.r., C.P. 500, Bureau de poste, Snowdon, Montréal. Le R.P. Levack enverra aux familles les renseignements en cours sur les fêtes et la réunion projetée en 1957.

Deux saguenéens, M. le maire Paul Levasseur et Me Victorien Tremblay et leurs épouses font partie des descendants de Jean et Pierre Levasseur qui composent le Comité d'organisation des fêtes. Font aussi partie du même comité: M. et Mme Albert Levasseur, Mont-Joli; M. et Mme Maurice Brunet, Charlesbourg; M. et Mme J.-P. Bégin, St-David de Lévis; M. l'abbé Adrien Tremblay, Rimouski; M. et Mme Théodore Levasseur, St-Basile de Portneuf; M. et Mme Benoit Levasseur, Docteur Irma Levasseur, M. et Mme Lucien Levasseur, M. Philippe Levasseur, Québec; M. l'abbé Louis Levasseur, M. et Mme Julien Levasseur, R.P. David Levack, c.ss.r., Montréal.

Jean Levasseur arriva au Canada avec sa famille en 1651. Il venait de Paris, où, comme menuisier, il avait appartenu, comme son frère Pierre, à la Corporation des Menuisiers de Paris et à la Confrérie de Sainte-Anne qui complétait la Corporation.

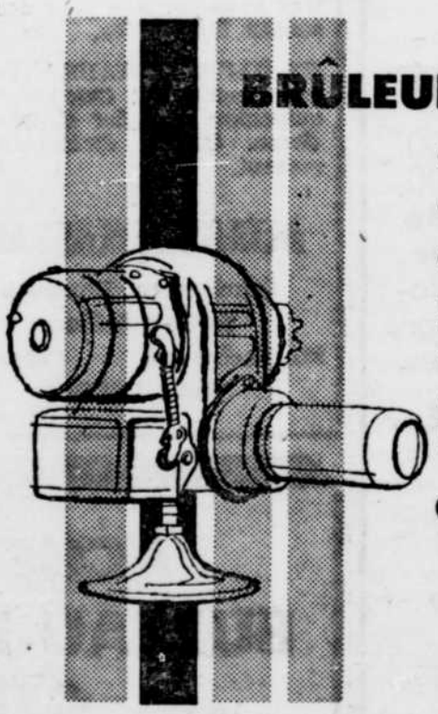
Voulant imiter, en Nouvelle-France, leurs confrères de Paris, les frères Levasseur proposèrent aux Pères Jésuites de Québec de fonder, à Notre-Dame de Québec, une confrérie de Sainte-Anne sur le modèle de celle de Paris. La Confrérie a été fondée le 1er mai 1657. Jean Levasseur en fut le premier doyen et le fondateur laïc. Pendant plus de deux siècles, cette Confrérie s'appela la Confrérie des "Menuisiers de Madame Sainte Anne" et groupa tous les adultes de la colonie pendant ces deux siècles, hommes et femmes, jeunes gens et jeunes filles.

En 1858, la Confrérie fut transplantée dans la paroisse Saint-Jean-Baptiste de Québec, où elle vit encore sous le nom de "Congrégation des Dames de Sainte-Anne".

La descendance très nombreuse de Jean et Pierre Levasseur se retrouve aujourd'hui surtout aux environs de Québec, Rimouski, Trois-Rivières et un peu partout aux Etats-Unis. Leur nombre se chiffre à plusieurs milliers, dont plusieurs centaines dans la région du Saguenay. Les Levasseur comptent trois générations de sculpteurs et statuaires de talent, dont les oeu-

(Suite à la page 28)

Jusqu'à 5 ans pour payer



BRÛLEUR À L'HUILE ESSO
• Versements mensuels peu élevés
• Minimum de frais de crédit
• Garantie Imperial Oil

Renseignez-vous auprès de votre vendeur au sujet du "contrat perpétuel" qui garantit vos livraisons d'huile à chauffage.

Consultez les pages jaunes de votre annuaire téléphonique; vous y trouverez l'adresse du plus proche vendeur de brûleurs Esso.

Qui s'y connaît exige IMPERIAL!

PRODUITS ESSO IMPERIAL

Le chauffage MODERNE INC.
201 RUE LASALLE TEL.: LI 8-5327 ARVIDA

Le Lingot
au téléphone
311, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez LI 8-6834
Publicité commerciale
Signalez LI 8-6751

PETITES ANNONCES

A VENDRE

STORES VENITIENS. Edgar Tremblay. Horizontaux et verticaux, faits à notre manufacture à 8, rue Côte Réserve, Chicoutimi. Mesures prises à domicile, pesage gratuit, satisfaction. TEL.: LI 3-5468.

A LOUER

Sous-sol pouvant servir de salle de billard ou salle de quilles, entrepôt à marchandise ou magasin de meubles. S'adresser à:
M. GONZAGUE TREMBLAY
Théâtre Capitole
Chicoutimi

TELEPHONEZ
et vous êtes protégés immédiatement
Tous genres d'assurances

L. Roger Latravers Inc.
COURTIER D'ASSURANCE
- FEU
- VOL
- AUTOMOBILES
- MALADIE et
- ACCIDENTS

406 Mellon, Arvida, Qué.
Tél.: LI 8-6663

BELLES CROUTES de merisier et d'érable, qualité de choix, livrées chez vous sur demande soit en 4 pi ou en 12 po. à un prix défiant toute concurrence. Placez votre commande de bonne heure car la quantité est limitée. Service prompt et courtois. S'adresser à Liguori Tremblay, 275 Moritz, Arvida, tél.: LI 8-6182. Si occupé, appelez LI 8-5202 à l'heure des repas.

CROUTES DE MERISIER bien sèches, livraison tous les jours. S'adresser à : William Porlier, 8 Ste-Thérèse, St-Jean-Eudes, ou tél.: LI 8-4398.

FOURNAISE PONTROUGE à air chaud, avec grille centrale, presque neuve. S'adresser à 267 Cabot, Arvida ou tél.: LI 8-5871.

TERRAIN situé au coin Des Ormes et Du Perche, dans la paroisse St-Isidore de Chicoutimi. Grandeur: 5,200 pieds carrés. S'adresser à M. Idas Villeneuve de 451 Ave. Montcalm, Chicoutimi.

MAISON DE TROIS logements, $10,000 done $3,000 comptant, et balance à termes faciles. S'adresser à 20 rue Laurier, Saint-Jean-Eudes.

MANTEAU DE SEAL, garni de vison, en très bon état. S'adresser à tél.: LI 3-3136.

GARAGE en tôle vulganisée, démontable, de 22' x 12', à très bon marché. S'adresser par tél.: à LI 8-4409.

ARBRES DE NOEL à vendre. Choisis et touffus. Venez choisir le vôtre après le 15 décembre. W. Espin, 605 Wohler, Arvida, tél.: LI 8-5518.

ON DEMANDE

Jeune homme ou jeune fille pour travailler dans un laboratoire. L'expérience n'est pas exigée. Si vous êtes intéressé, veuillez écrire en mentionnant, âge, cours d'étude suivi et références, à
Boite Postale 8
Arvida.

DESIREZ-VOUS ?

- Vous construire
- Acheter une maison
- Vendre la vôtre

Consultez :
OMER BOUCHARD
2, Pedneault, Kénogami
TEL.: Rés.: LI 2-6376
Bur.: LI 2-4044
Bureau tous les soirs jusqu'à 9 heures

FOURNAISE à l'huile avec thermostat. S'adresser à 22 rue Guy, Kénogami ou tél.: LI 2-2362.

PONTIAC 1952 Coach en très bon état. Radio avec haut-parleur extra à l'arrière, air conditionné, lumière de direction, pneus neufs, dont deux sans tubes. Tél.: LI 3-5553 après 5 heures p.m. Dois vendre le plus tôt possible.

PONTIAC 1952 Coach in good condition. Radio with extra speaker in the rear, air conditionning system, direction lights, new tires, 2 tubeless. Please call LI 3-5553 after 5 p.m. Must sell as soon as possible.

USED THOR Washing machine. Call LI 8-5797.

LESSIVEUSE "Thor" usagée. S'adresser par téléphone à LI 8-5797.

DEUX MOBILIERS de chambres à coucher, 1 tapis de salon double, 1 congélateur électrique de 4 pieds cubes, 1 repasseuse électrique. S'adresser à 153 rue Racine est, Chicoutimi au Bureau du Dr C.-E. Massicotte ou téléphoner à: LI 3-3293 entre 10h. a.m. et 5h. p.m.

POELE ELECTRIQUE émaillé blanc, largeur 28", quatre ronds, grand fourneau, réchaud, tiroirs en très bon ordre. — S'adresser à 521 rue Mellon, Arvida, Arvida, tél.: LI 8-4122.

A LOUER

DESIREZ-VOUS plusieurs places d'automobiles pour l'hiver, dans un garage chauffé et aussi dans un autre non chauffé.? S'adresser à 27 rue Bergeron, Kénogami, ou tél.: LI 7-7761.

TOUT LE HAUT d'une maison neuve comprenant deux grands appartements plus une chambre de bain avec entrée semi-privée. S'adresser à 210 rue Boily, Arvida, ou tél.: LI 8-4711.

DEUX GRANDES PIECES, cuisine et chambre à coucher, munies d'eau chaude et froide, chauffage à l'huile et usage du téléphone. S'adresser à 337 Lamarche, tél.: LI 8-6940.

LAVAGE GENERAL

Lavage de vitres, murs et plafonds pour édifices publics, hôtels, églises, restaurants et maisons privées. Service par des experts.
P.-A. BOUCHARD
21, rue Boily, Chicoutimi, téléphone LI 3-3216

LIBRE A L'ACHETEUR

Une maison de 1½ étage presque neuve à 298 rue de la Fabrique, Jonquière, pour $8,500. Chauffage à l'huile et cave en ciment, située sur un coin de rue. Pour plus amples informations :
Tél.: LI 7-7761

PENSION — Vous trouverez chambre et pension à 243, rue Roberval, Arvida.

CHAMBRE ET PENSION pour deux monsieurs, tout près des usines d'Alcan. S'adresser à 220 rue Hudson, Arvida, tél.: LI 8-6407.

DEUX LOGEMENTS meublés, cuisine, salon et chambres, aussi garage à louer. S'adresser à 5, Bon-Conseil, Rivière-du-Moulin, Chicoutimi.

TROIS PIECES, s'adresser à 280 rue Gilbert, Arvida.

GARAGE pour l'hiver, s'adresser à 280 rue Gilbert, Arvida.

DEUX CHAMBRES avec pension, dans famille sans enfant. S'adresser à 284 rue Labrecque, Arvida, tél.: LI 8-4216.

LOGIS CHAUFFE de 5 pièces, plus chambre de bain. Système de chauffage à l'eau chaude. Sera prêt vers le début de décembre. S'adresser à 27 rue St-Martin, St-Jean-Eudes.

UN LOGEMENT de quatre pièces, entrée du 220 v. S'adresser à 17 rue Croft, St-Jean-Eudes, ou tél.: LI 8-6518.

CHAMBRE qui conviendrait pour jeune homme ou jeune fille, chez famille sans enfant. Tout près de l'usine. Aussi garage à louer pour l'hiver. S'adresser à 277 Moritz, Arvida, tél.: LI 8-6605.

CHAMBRE. S'adresser à 225 Berthier, Arvida, après 5 heures p.m. ou tél.: LI 8-4424.

CHAMBRE et pension. S'adresser à 614 Mellon, Mme Charles Veilleux, tél.: LI 8-4626.

TROIS PIECES, dont une grande cuisine et deux chambres, et chambre de bain, nsage du téléphone, service de la télévision. S'adresser à tél.: LI 8-5346.

LOGEMENT de cinq pièces comprenant chambre de bain avec eau chaude — Entrée 220 volts. S'adresser à 73, boul. St-Jean, St-Jean-Eudes, tél.: LI 8-6155.

SERVICE RADIO TV

pièces garanties 90 jours
Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: LI 8-4514

AGENTS DEMANDES

POUR ARVIDA ET KENOGAMI

Devenez indépendants! Gagnez de $50 à $75 par semaine au début en vendant 225 produits garantis, connus du public. Bons territoires. $18 requis. Ecrire:
JITO: DEPT. 4
5130 St-Hubert, MONTREAL

CHAMBRE MEUBLEE ou non, avec chambre de bain individuelle. Au centre de la ville, tout près de bonnes pensions.. Permission de faire la cuisine .S'adresser à: 228 rue Davis, Arvida ou tél.: LI 8-4807.

CHAMBRE ET PENSION si désiré. Pouvant servir à un jeune ménage ou à des pensionnaires. Service du téléphone. S'adresser à 227 Cabot, Arvida ou tél.: LI 8-4422.

CHAMBRE ET PENSION. S'adresser à 230 rue Couture, Arvida, tél.: LI 8-6926.

UNE GRANDE PIECE dans le bas d'une maison avec lavabo et armoire. Chauffée, éclairée, entrée semi-privée, meublée ou non, où l'on peut faire sa cuisine si désiré. Aussi tout le haut de la maison. S'adresser à 224 rue Cabot, Arvida.

DEUX PIECES CHAUFFEES, éclairées, cuisine complète, eau chaude et froide, grande chambre et chambre de bain sur le même plancher, meublée ou non. S'adresser à 218 Talon Arvida ou tél.: LI 8-4020.

CHAMBRE ET CUISINE avec évier et armoire, eau chaude et froide, éclairée, chauffée. S'adresser à 293 Larouche, Arvida, ou tél.: LI 8-5930.

LOGEMENT de quatre pièces avec chambre de bain, 220 volts, éclairé et chauffé. S'adresser à Arthur Brassard, Tél.: LI 8-5068.

CHAMBRE pour demoiselle. Pension ou permission de cuisinersi désiré. S'adresser à tél.: LI 8-6302.

(suite à la page 30)

Les Levasseur . . .

(Suite de la page 27)

vres artistiques peuvent être admirées dans plusieurs de nos églises et au Musée provincial de Québec.

A l'occasion du Tricentenaire de la Fondation de la Confrérie de Sainte-Anne, le R.P. Levack a publié un volume relatant l'historique et le développement de la Confrérie qui se rattache, en bien des points, à la grande histoire du Canada. L'ouvrage illustre à merveille l'universalité de la dévotion à Sainte Anne parmi les fondateurs du Canada français.

A la lecture de cet ouvrage, qui vient de paraître et dont la préface fut faite par Son Honneur le maire Paul Levasseur d'Alma, on constate que la colonie française en Amérique s'était placée, dès l'origine du pays, sous l'égide de la bonne sainte Anne. Le Tricentenaire de la Confrérie, en 1957, servira de prélude au Tricentenaire du sanctuaire de Sainte-Anne, en 1958, qui fera le sujet de grandes manifestations religieuses.

A VENDRE

DEUX MAISONNETTES de 1 et 2 logements située Chemin St-Paul Chicoutimi. Prix $4,500 chacune, $800.00 comptant. La balance comme un loyer. Prix spécial pour les deux maisons.

UNE PROPRIETE de 3 logements située rue Caron Chicoutimi. 8-4-3 pièces. Système de chauffage, chambres de bain. Revenu $150 par mois.

DEUX EPICERIES, boucheries, licenciées, très bien situées dans Chicoutimi. Prix et conditions très avantageuses pour des personnes intéressées.

UN CAFE RESTAURANT situé rue Racine Est Chicoutimi. Equipement complet et très moderne. Chiffre d'affaire intéressant.

ALMAS BRASSARD
Courtier en Immeubles
Edifice Théberge
121 Racine est, Chicoutimi
Tél.: LI-3-5851

MAISONS A VENDRE

Maison de 4 logis, située près d'une église à Kénogami, avec revenu de $1,200 par an, offerte à prix avantageux, seulement $1,500 comptant, la balance à termes faciles.

Maison seule de 6 appartements très bien située à Kénogami, coin de rue près du moulin Price, prix $5,500 dont $2,500 comptant, la balance à termes faciles.

Maisons pour démolir ou transporter avant le 1er mai 1957. Nous en avons plusieurs à Jonquire et Kénogami. C'est une aubaine pour qui a un terrain et de la main-d'oeuvre.

Maison neuve de 4 logis, chambres de bain, 220 volts, grand soubassement, finition stucco, grand terrain, propriété à revenu idéale. La mise de fonds exigée de $8,000 rapportera à l'acheteur un intérêt de 15% pendant que la propriété se paiera par elle-même.

Maison de 4 logis, située à Jonquière, revenu $160 par mois, une aubaine à $12,500; comptant exigé, $3,000, la balance à $100 par mois sans intérêts.

Terre à échanger

Terre bien organisée, belle maison moderne, bon roulant de ferme, animaux etc., située à peu de distance de Kénogami, à échanger pour une maison située à Jonquière, Kénogami, Arvida ou Chicoutimi.

Argent à prêter

J'ai des possibilités de prêts jusqu'à $6,000 pour fins de réparations ou pour servir à l'achat d'une autre propriété.
Ces prêts sont en première hypothèque seulement, avec remboursement en 10 ans, à taux d'intérêts raisonnable.

B. N. B.
Immeuble Enr.
Le de G. Belley
LI 2-5544
Léonce Boivin
LI 2-7602

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD

a/s MAURICE PARENT

Département des Propriétés

OFFRE EN VENTE

DES MAISONS DE 4 et 5 PIECES
dans les limites de la cité d'ARVIDA
dont quelques-unes

POUR OCCUPATION IMMEDIATE

Le prix de ces propriétés est d'environ $7,000.00, le montant initial requis, environ $1,275.00, comprend 15% de la valeur de la propriété, les faits légaux, l'assurance-feu pour 3 ans et les taxes au 30 juin 1957. L'emprunt est remboursable sur une période maximum de 17 ans à raison d'environ $53.00 par mois, y compris les taxes.

UNE REDUCTION DE 5% EST ACCORDEE POUR TOUT ACHAT AU COMPTANT

Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser à

J.-C. MORISSETTE
Département des Propriétés,
398 rue Mellon,
ARVIDA, P. Q.
Téléphonez à LI 8-4146 ou LI 8-6474

HEURES D'AFFAIRES :
du lundi au vendredi,
de 9 h. a.m. à midi
et de 1 h. 30 p.m. à 5 p.m.

ACHETEUR D'UN BUREAU D'ASSURANCES GENERALES

Serais acheteur d'un Bureau d'Assurances Générales dans Jonquière, Kénogami, Arvida ou Chicoutimi.

Veuillez communiquer tous renseignements à

CASIER POSTAL 319
LE LINGOT, ARVIDA, QUE.

Les jeux de la Grèce à l'Australie

par Holman Jameson

Dans la Grèce ancienne les jeux étaient au centre de la vie sociale. Ils servirent même à mesurer le temps pendant un millénaire. Les Olympiades, ou périodes de quatre ans entre les jeux d'Olympie, commencèrent en 776 avant J. C. et prirent fin en l'an 394 de notre ère.

Tous les Grecs attendaient impatiemment ces jeux, soit pour y concourir, soit pour y assister. Venus de chaque cité et de chaque colonie, ils renouaient alors les liens d'une unité toujours menacée. Un même enthousiasme soulevait les spectateurs et les athlètes. Le prestige, la noblesse des jeux héllénique n'ont jamais cessé de nourrir notre admiration, et c'est pour ranimer leur esprit qu'on a voulu les faire revivre à notre époque, en leur donnant en outre un caractère international.

La première Olympiade moderne a eu lieu en 1896 dans l'antique stade d'Athènes. La deuxième s'est déroulée à Paris en 1900; la troisième à Saint-Louis (1904); la quatrième, à Londres (1908); et la cinquième, à Stockholm (1912). Cette année, la seizième Olympiade aura lieu à Melbourne.

Les autorités australiennes n'ont ménagé aucun effort pour assurer le succès de ces Jeux. Ils ont fait construire à 12 kilomètres de Melbourne, un village olympique pour accueillir les quelque 6,000 athlètes qui sont venus du monde entier participer aux épreuves. Son coût se chiffre à 2,700,000 livres australiennes (plus de 2 milliards Fr. fr.) Pendant toute la durée des Jeux 6,000 repas sont servis trois fois par jour au village. On estime à environ 4.2 kilos, la ration quotidienne de nourriture et de liquides dont a besoin chaque athlète. Les soldats de l'armée australienne qui font des travaux de force consomment environ 4,000 calories par jour — soit mille calories de plus qu'un citoyen ordinaire. Mais les athlètes olympiques ont besoin chacun de 5,000 calories quotidiennes.

METHODES MODERNES — ANTIQUES TRADITIONS

Cependant le nombre des calories n'est pas la seule préoccupations des autorités de Melbourne. Depuis près de deux ans, le service du logement et de l'approvisionnement du Comité olympique australien a entrepris de préparer des menus appropriés aux goûts des quelques 75 nationalités qui sont représentées aux Jeux Olympiques. Il faut, en effet, tenir compte des habitudes de chacun et prévoir des plats spéciaux pour des gens dont les religions et les régimes alimentaires sont très différents.

On a voté un crédit spécial de 3,500,000 livres australiennes (2,744,000,000 F. fr.) pour financer la construction de stades et d'installations supplémentaires où se déroulent, entre autres, les épreuves de lutte, d'athlétisme, de cyclisme, de football, de boxe, d'escrime, de hockey, de natation, de patinage, de basket-ball, d'aviron et de tir. Pour les spectateurs, qui assiègent les bureaux de location, on a prévu près d'un million cinq cents mille places assises. Au village olympique, sous le drapeau aux cinq anneaux entrelacés, des athlètes "de toutes les races" vivent côte à côte" fraternellement, en pleine égalité."

Les Jeux ont débuté le 22 novembre 1956, à 16 heures 32 précises. Salué par des salves d'artillerie, un coureur portant le flambeau olympique a pénétré sur le grand terrain de criket de Melbourne. Il a fait le tour du stade puis, devant les équipes de tous les pays participant aux Jeux, il a placé la flamme dans une urne où elle brûlera sans interruption jusqu'au 8 décembre, dernier jour de la XVIe Olympiade.

De Cairns, dans le nord de la Queensland, les coureurs australiens se passeront le flambeau olympique de relais en relais, sur une distance de 4.425 kilomètres, jusqu'à Melbourne.

Le grand terrain de cricket de Melbourne, principal stade des Jeux Olympiques 1956.

"Tout s'est passé conformément à la tradition", nous a expliqué M. Alan Gemmell, des services d'information australiens. "Le flambeau a été allumé par les rayons du soleil, à l'endroit où s'est déroulé il y a 2,730 ans la première course à pied de l'histoire. De l'antique stade où les Jeux Olympiques ont pris naissance, des coureurs grecs se sont relayés pour le porter à l'aéroport d'Athènes, distant d'environ 350 kilomètres. On abrita alors la flamme dans une lampe de mineur en vue du voyage en avion. Puis un super-constellation des lignes impériales Qantas transporta le flambeau et son escorte d'Athènes, par le Caire, Karachi, Calcutta, Bangkok, Singapour et Djakarta, à Darwin dans le nord de l'Australie. Des générateurs de haute pression installés dans l'avion ont entretenu le feu malgré l'altitude, qui atteignit parfois 6,700 mètres. Toutefois, on s'arrêta plusieurs fois en cours de route pour faire le plein d'essence et alimenter la lampe. A l'aérodrome de Darwin, la lampe a été transférée dans un bombardier à réaction de l'armée de l'air australienne, qui l'amena à Cairns, ville du Queensland septentrional, sur la côte est de l'Australie où, une torche en alliage d'aluminium a reçu la flamme.

"De Cairns, une équipe de coureurs, parmi lesquels plusieurs athlètes aborigènes, se relayèrent le long de la côte pour porter le flambeau jusqu'à Melbourne. — Echelonnés sur 4,425 kilomètres, ils se relayèrent de mille en mille (1,600 mètres) couvrant cette distance en 6.30 à 7.30 minutes. Des réceptions ont eu lieu à cette occasion dans les agglomérations les plus importantes. Au cours de ce long voyage des tropiques à la zone tempérée, le flambeau porté par des milliers de coureurs passa dans les plantations de canne à sucre et les palmerais du nord de l'Australie, dans les centres industriels et les paturages de la Nouvelles Galles du Sud, Les vignes, les vergers et les fermes de l'Australie méridionale, pour arriver enfin au grand stade de Melbourne où flottent les drapeaux de quelque 75 pays".

"L'important n'est pas de vaincre mais de prendre part"

En définissant l'esprit qui doit caractériser ces rencontres, leur fondateur Pierre de Coubertin, a écrit: "L'important aux Jeux Olympiques n'est pas d'y vaincre mais d'y prendre part, car l'essentiel dans la vie n'est pas tant de conquérir que de lutter". Cette phrase célèbre évoque le mot de Shakespeare: "Jouez bien votre rôle, tout l'honneur est là".

"Plus que le Conseil amphictyonique", a dit l'historien anglais Sir William Smith, "les Jeux Olympiques ont suscité chez les Grecs un esprit d'union et maintenu vivace le sentiment de leur origine commune". Mais les antiques Jeux Olympiques n'étaient ouverts qu'aux seuls Grecs. En accueillant sur le stade des hommes de toutes races et de toutes nationalités, les Jeux modernes contribuent à développer parmi les sportifs de tous les pays un esprit de coopération, d'émulation et de concurrence fraternelle. (UNESCO)

(Photos communiquées par l'Ambassade d'Australie à Paris).

Petites annonces . . .

(suite de la page 28)

QUATRE PIECES plus salle de bain, système de chauffage à air chaud, entrée 220 V. S'adresser à 523 rue School, Arvida., tél.: LI 8-6698.

FRANÇOIS LANDRY, attaché au département de vente du grand magasin POTVIN & TREMBLAY LTEE, meubles, (angle Ste-Anne et Racine, à Chicoutimi), invite tous ses clients et amis à le consulter pour tout achat de meubles, télévisions et aussi pour tout ce qui concerne **LA DECORATION INTERIEURE.** Il met à leur disposition son expérience reconnue et appréciée. Veuillez signaler, de jour: LI 3-7705 et le soir: LI 8-6294. Résidence: **232, RUE CABOT, ARVIDA.** Un escompte spécial est réservé pour les employés de l'Aluminum d'Arvida. (Ann.)

LOGIS DE TROIS pièces, libre pour occupation immédiate. S'adresser à 256 rue Ste-Ursule, Jonquière, tél.: LI 2-2818.

Théâtre IMPÉRIAL
CHICOUTIMI
TEL.: LI 3-5469

Nov. 28-29-30 Mer.-Jeu.-Ven.
Alan Ladd, Virginia Mayo dans
La maîtresse de fer
Couleur
Charles McCraw, Marie Windsor
L'ENIGME DE CHICAGO EXPRESS

1er au 7 DEC.
TOUTE LA SEMAINE
FROU-FROU
en couleurs
Evénement cinématographique de la saison
Un film d'une richesse, et d'une beauté exceptionnelle
CINEMASCOPE
Le monstre des marais
avec Richard Charlson
et Julia Adams

DIVERS

POUR VOS REPARATIONS de toutes sortes et confection de blouses, jupes, robes etc., adressez-vous à Mme Lebel, 198 rue Régina, Arvida, tél.: LI 8-4956.

SOUFFREZ-VOUS de maux de dos, rhumatisme, sciatique, lumbago? Les RUMACAPS aideront à vous soulager. Consultez votre pharmacien.

REPARATION DE MIROIRS, de dessus de bureaux ou de téléviseurs, en verre poli, trous percés et gravures de fleurs sur verre. S'adresser à 266 Ste-Ursule, Jonquière ou tél.: LI 2-2518 et quelqu'un passera chercher la commande.

LAVAGES ET REPASSAGES à faire à la maison privée. S'adresser à LI 8-6621.

WASHING AND IRONING of dirty cloths, done at home. Please call LI 8-6621.

PERDU

UN MISSEL VESPERAL a été laissé dans l'église Sainte-Thérèse il y a quelques mois et a été porté disparu depuis. La personne qui l'aurait trouvé voudra bien s'adresser à M. R. Gagnon, 921 rue Moissan, Arvida, tél.: LI 8-4868.

ON DEMANDE

HOMME DEMANDE pour vendre des bijoux, montres, bagues, briquets à 100 p.c. profits, catalogues de 230 pages. S'adresser à CANADA WATCH REG'D, 21 Samson, Lauzon, P. Q.

EMPLOI DEMANDE. Dans une maison privée. Aussi gardienne d'enfants. S'adresser à 256 Davy, Arvida.

LOGEMENT de 5 à 7 pièces demandé dans la paroisse Ste-Cécile de Kénogami, de préférence. S'adresser à tél.: LI 7-3366.

HOMME POUR VOYAGER régulièrement parmi Consommateurs et vendre dans Arvida, Jonquière et Kénogami. Relations permanentes avec manufacturier important. Brasseurs d'affaires seulement. — Ecrire Rawleigh's Dépt. K-566-131, Montréal, P.Q.

SERAIS INTERESSE à acheter maison dans St-Dominique, de Jonquière, de préférence. Disposerais d'environ $2,000 à $3,000 comptant. Bonne maison propre, 2 loyers de préférence. S'adresser par tél.: à LI 2-6780.

PLACE POUR QUEBEC aller et retour pour dimanche matin. S'il vous plait téléphoner à LI 8-6621.

A la Commission scolaire d'Alma

Alma (DNC) — La Commission scolaire d'Alma projette de faire percevoir la taxe scolaire par la ville. En effet la Commission a passé une résolution à l'effet qu'une demande soit adressée en ce sens, à la municipalité de la ville afin que cette mesure puisse entrer en vigueur le premier juillet 1957.

La résolution stipule que ce système prévaut dans plusieurs municipalités, moins importantes que la nôtre, et que les contribuables y trouveront des avantages. Cette résolution a été passée à la dernière séance de la Commission, et elle a été transmise au conseil de ville.

À VOTRE SANTÉ

GROS-JOS PART À LA CHASSE,
SOUS LA CLOTURE PASSE
CANON LUI FAISANT FACE.
REQUIESCAT IN PACE!

Ministère de la Santé Nationale et du Bien-Etre Social

LOUIS DESBIENS
AVOCAT — BARRISTER
LE JOUR : Edifice Théberge, 121, rue Racine est, CHICOUTIMI, Tél.: Rés. et Bur. LI 3-8575
Sur demande, le soir: de 7 à 8h. Lundi, mercredi, vendredi, 382, rue Mellon, ARVIDA, Tél.: LI 8-6324

Pourquoi PAYER PLUS pour vos **MEUBLES?**
NOS FRAIS D'ADMINISTRATION REDUITS nous permettent de vendre à bien MEILLEUR MARCHE pour une QUALITE SUPERIEURE
E.-A. TURCOTTE
145 Racine est, Chicoutimi
Tél.: LI 3-3865

Procurez-vous les plus beaux Bijoux et Diamants
la BIJOUTERIE CAPITOLE LTEE
71 RACINE EST.- CHICOUTIMI

DANSE SAMEDI SOIR 9 H.
Prix de présence.
CLUB Grenada CLUB
Angle Gilbert et Lasalle--Arvida
RECEPTIONS de tous GENRES
Tél.: LI 8-4504 ou LI 8-5132

RESTAURANT Gosselin
REPAS COMPLETS
781, rue ST DOMINIQUE JONQUIERE
Demandez notre délicieux BAR-B-Q
Tél.: LI 2-4931

CASSE-TÊTE ILLUSTRÉ!

Cherchez L'OUVRIER QUI DISAIT: "LES RÈGLEMENTS de SÉCURITÉ. C'EST de la BLAGUE"

CHICOUTIMI **CAPITOLE** Tél.: LI 3-3097
Jeu.-ven.-sam. 29-30 nov. 1 déc.
Jules THAMAR dans La femme à l'orchidée avec GEORGES ROLLIN et LUCIEN GALLAS
aussi
THE CATERED AFFAIR
avec Bette Davis
et Ernest Borgnine

Dim..lun.-mar.-mer. 2-3-4-5 déc.
SPECIAL MUSICAL EN COULEURS
SACRIFICE D'AMOUR
avec Antonelle Lualdi
La femme qui a inspiré les plus belles mélodies.
aussi
HISTOIRE DE DETECTIVE
version française avec Kirk Douglas et Eleanor Parker
AUSSI NOUVELLES

L'Auberge
— où le voyageur de commerce trouve repos et une bonne table
— où le chef de famille peut se régaler avec les siens à un prix modéré
— où nos hommes d'affaires peuvent discuter de leurs problèmes dans une atmosphère reposante.

TEL.: LI-8-4671
"L'endroit par excellence pour réceptions et banquets"
Halfway Inn
AUX LIMITES D'ARVIDA

PROPRIETES A VENDRE

A JONQUIERE: Une maison de 1½ étage, 7 appartements, 298 rue de la Fabrique. Aussi une maison de 2 loyers dans Ste-Marie.

A KENOGAMI: Une maison avec revenu de $155 par mois, $11,000, dont $2,500 comptant et le reste à $90 par mois.

PLUSIEURS PROPRIETES à Arvida et Saint-Jean-Eudes.

A VENDRE OU A ECHANGER:

UNE PROPRIETE de quatre logements située sur la rue St-Pierre, à Jonquière.

Aussi un ameublement de restaurant complet.

ACHETONS, vendons et échangeons propriétés et commerces de tous genres.

Gérard Ferland, Enr.
LI 7-7761

LES AGENCES D'ASSURANCES **SAGUENAY** INSURANCES AGENCIES LTD
LTÉE
R. Wilhelmy — 382, Mellon, Arvida - Tél.: LI 8-5993 — A. Gauthier

EMPIRE
Jonquière — Tél.: LI 2-4333
Nov. 28-29-30 Mer. jeu. ven.
Jack Hawkins, Glynis Johns dans
Noana, fille des Tropiques
(COULEUR)
Tyrone Power, Patricia Neal dans
Courrier diplomatique
Déc. 1-2-3-4 Sam. dim. lun. mar.
Howard Keel, Cathryn Grayson dans
Embrasse-moi chérie
(COULEUR)
Tyrone Power, Cameron Mitchell dans
La dernière flèche
(COULEUR)
Déc. 5-6-7 Mer. jeu. ven.
Brian Donlevy, Ella Raines dans
Capturez cet homme
(COULEUR)
Dorothy McGuire, Stephen McNally
Ultime sursis

CENTRE
Jonquière — Tél.: LI 2-6901
Nov. 28-29-30, Dec. 1 Wed. to Sat.
Eve Arden, Gale Gordon in
Our Miss Brooks
Perry Lopez, Beverly Garland in
The Steel Jungle
Dec. 2-3-4 Sun. Mon. Tues.
Paul Douglas, John Derek in
The Leather Saint
Déc. 5-6-7-8 Wed.-Thurs.-Fri.-Sat.
Tom Ewell, Sheree North in
The Lieutenant Wore Skirts
(COLOR — CINEMASCOPE)
Robert Ryan, Rhonda Fleming in
INFERNO
(COLOR)

PRINCESS
Kénogami — Tél.: LI 2-5701
Nov. 24 au 29 Samedi à Jeudi
LA VIE ARDENTE ET PASSIONNEE D'UN DES MAITRES DU THEATRE LYRIQUE!
Marta Toren, Gabriel Ferzetti dans
UNE VIE D'AMOUR
(COULEUR)
Pour les amateur de musique classique.
LA VIE DE PUCCINI. Chansons par Benjamino GIGLI
Rellys, Paulette Dubost dans
Le 84 prend des vacances
Déc. 1 au 6 Samedi à Jeudi
Fernandel, Nicole Berger dans
Le printemps, l'automne et l'amour
Henri Vidal, Maria Mauban dans
LA PASSANTE

BELLEVUE
Jonquière — Tél.: LI 2-5839
Nov. 28-29-30 Mer. jeu. ven.
Jack Warner, Anthony Steel dans
Prisonnier fantôme
Victor Mature, Marie Blanchard dans
Prince de Bagdad
Déc. 1-2-3-4 Sam. dim. lun. mar.
Dany Robin, Gino Cervi, P. Lemaire
FROU-FROU
(CINEMASCOPE COULEUR)
Vincent Price, Phyllis Kirk dans
L'homme au masque de cire
Déc. 5-6-7 Mer. jeu. ven.
John Payne, Faith Domergue dans
Le passage de Santa Fe
Robert Mitchum Ann Blyth dans
One Minute to Zero

PALACE
Arvida — Tél.: LI 8-4404
Nov. 28-29-30 Mer. jeu. ven.
Jean Gabin, Naida Grey dans
La Vierge du Rhin
Sterling Hayden, Karen Booth in
Top Gun
Déc. 1-2-3-4 Sam. dim. lun. mar.
Bob Hope, Eva Marie Saint dans
That Certain Feeling
(COLOR)
Audrey Hepburn, Gregory Peck dans
Vacances romaines
Déc. 5-6-7 Mer. jeu. ven.
George Gobel, Mitzi Gaynor dans
The Birds and the Bees
(COLOR)
Bourvil, Annie Cordy dans
Poisson d'avril

Succès de la campagne de recrutement à la Ch. de Commerce de Chicoutimi

Poursuivant sa campagne de recrutement, la Chambre de Commerce aînée de Chicoutimi a recruté déjà plus de 175 membres, dont 46 nouveaux. C'est ce que nous communiquait, hier matin, M. Aldège Sincennes, président du comité de recrutement.

Cette campagne, qui a débuté le 19 novembre, se terminera samedi, le 1er décembre. Les organisateurs espèrent atteindre au cours des prochains jours l'objectif fixé de 300 membres.

Plusieurs anciens membres participent activement à cette campagne pour augmenter les effectifs de ce mouvement qui travaille à l'expansion commerciale et industrielle de notre ville. Parmi ceux qui apportent une collaboration intense pour le recrutement, mentionnons MM. Ernest Dauphinais, président actuel de la Chambre, Aldège Sincennes, président du comité de recrutement, Jean-Paul Tremblay, propriétaire de la Huche Sans Pareille, J.-A. Lessard, Jacques Martin, Jean-Paul Gravel, avocat, Gaston Carrier, greffier de la cité, Léo Lessard.

Une vingtaine de médecins ont déjà adhéré à la Chambre. Les hommes d'affaires, les professionnels, les commerçants, les industriels sont invités à entrer dans les rangs de la Chambre, qui travaille à faire progresser la cité.

COMPAGNONS DE VOYAGE

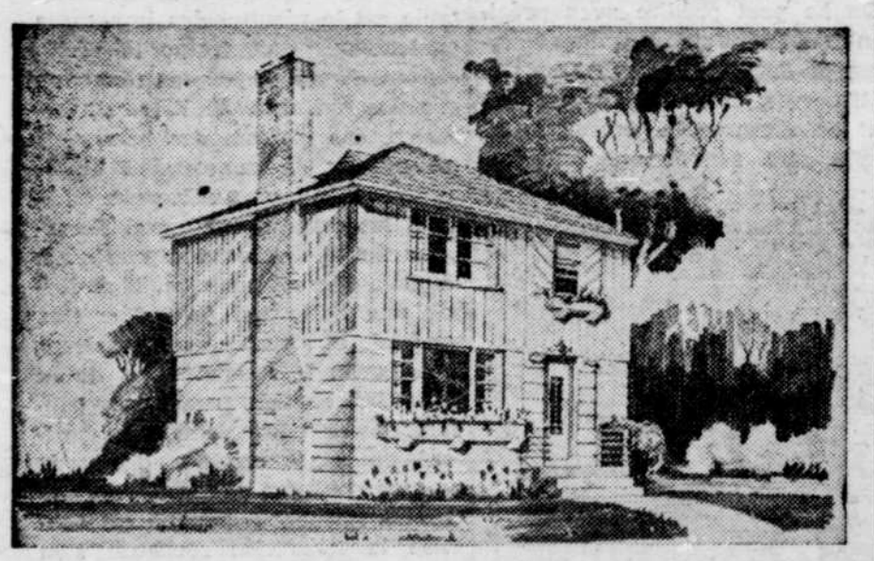
Quand on fait ses malles, il ne faut pas oublier l'espace à l'intérieur des soulilers. Il est surprenant de voir la uantité de ceintures, brosses et autres petits objets qu'on peut y glisser. A propos, les semelles poussiéreuses ne salissent pas le linge quand on enveloppe les souliers de sacs de polythène. On peut se procurer ces sacs en divers formats ou se servir, par esprit d'économie, des sacs qui contenaient des carottes!

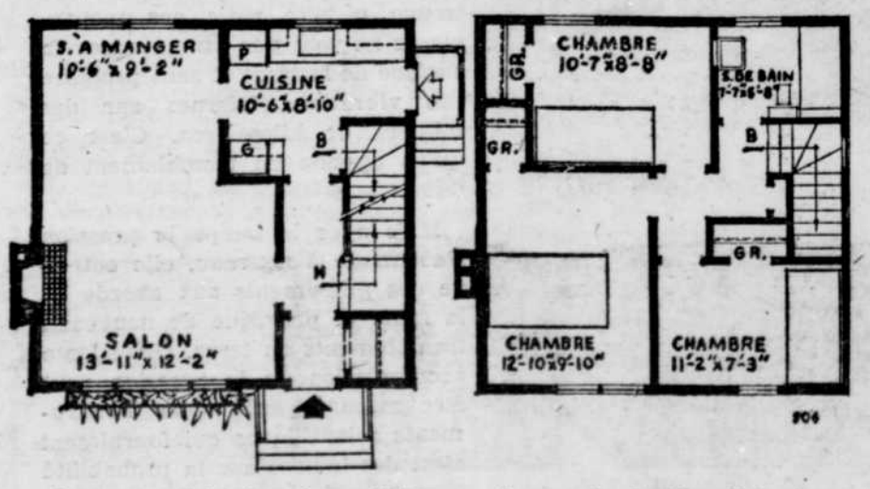
LA RADIOGRAPHIE PULMONAIRE MISE A LA PORTEE DE TOUS

Le principal objet de la campagne du timbre de Noël est de recueillir les fonds nécessaires pour pourvoir aux besoins du dépistage. Plus tôt un tuberculeux est découvert, plus grandes sont ses chances de guérison. Il faut donc étendre à toute notre population le bienfait de l'enquête radiologique.

Achetons tous des timbres de Noël Combattons la tuberculose...

LA MAISON D'AUJOURD'HUI





Cette maison de deux étages intéressera sûrement les familles désirant une maison de construction économique. Le plan offre un carré parfait et, par conséquent, une réduction minimum des irrégularités, ce qui apporte des économies substantielles dans la construction. Un autre avantage à être signalé est le fait que cette maison peut être construite sur un lot étroit.

Le salon-salle à diner donne un effet d'ampleur et la vue que cette pièce offre à l'avant et l'arrière de la maison est très agréable. Toutefois, si on le préfère, on peut séparer complètement la salle à diner. Les boites à fleur à l'avant de la maison et les détails de construction concernant l'entrée principale et une des fenêtres donnent suffisamment de couleurs et de décorations au revêtement extérieur.

La superficie de plancher est de 979 pieds carrés et le cubage est de 13,050 pieds cubes. Les dimensions extérieures sont de 22 pieds par 22 pieds.

Il est possible d'obtenir les épures de cette maison, modèle numéro 506, à un prix minimum, de tout bureau de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement.

Nous venons de nous porter acquéreurs de la maison

LEVESQUE FURNITURE LTEE

155, 1ère Rue — Port-Alfred

A cette occasion, une vente sensationnelle se poursuit à ces 3 magasins et une réduction allant jusqu'à

40%

est accordée sur tout le stock en magasin.
Visitez immédiatement

MEUBLES POTVIN — TREMBLAY Ltée — ACCESSOIRES ELECTRIQUES

255 Ste-Anne Chicoutimi — 419 Racine est Chicoutimi — 1ère Rue Port-Alfred

La télévision au Saguenay

CKRS-TV présente :

Jeudi le 29 novembre

4.00 Propos culinaires
5.30 Sophie Magazine
6.00 Histoire du Canada
6.30 Entrevue
6.35 Ce soir à CKRS-TV
6.40 Nouvelles locales-température
6.45 Les sports
6.50 Les actualités filmées
7.00 Kit Carson
7.30 Tirons ensemble
7.45 Toi et moi
8.00 Le fil d'Ariane
8.30 14, rue de Galais
9.00 Rendez-vous avec Michelle
9.30 Le théâtre des étoiles
10.00 Télé-Théâtre
11.30 Ciné-feuilleton
11.45 Nouvelles anglaises

Vendredi le 30 novembre

4.00 Propos culinaires
5.30 Radio Tou-tou vous parle
6.00 Profils d'adolescents
6.30 Entrevue ou intermède
6.35 Ce soir à CKRS-TV
6.40 Nouvelles locales-température
6.45 Les sports
6.50 Les actualités filmées
7.00 Laurel et Hardy
7.30 Paris chante
7.45 Pour elle: le maquillage
8.00 Film
8.30 Chansons-vedettes
9.00 Le théâtre du mystère
9.30 Quatuor
10.00 Arène de boxe
10.15 Cinéma chez-soi
11.00 Ciné-Feuilleton
11.15 Nouvelles anglaises

Samedi le 1er décembre

5.45 Tic tac toc
6.15 Entrevue ou intermède
6.35 Ce soir à CKRS-TV
6.40 Nouvelles locales-température
6.45 Les sports
6.50 Les actualités filmées
7.00 Ken Griffin à la console
7.15 Prudence sur nos routes
Ces dames chauffeurs
7.30 Exploits et dangers
7.45 Quelles nouvelles
8.00 Aventures:
Le trésor des pirates
8.30 Chacun son métier
9.00 Mystères et aventures
9.30 Cinéma chez-soi
11.00 Ciné-feuilleton
11.15 Nouvelle anglaise

Dimanche le 2 décembre

3.00 Passe-partout
3.30 Eaux vives
4.00 Arts et lettres
4.30 Concert pour la jeunesse
5.30 Pépinot
6.00 Beau temps, mauvais temps
6.30 Les travaux et les jours
7.00 Les idées en marche
7.30 Rendez-vous avec
Georges Ulmer
8.00 Music Hall
9.00 Cléopâtre
9.30 Théâtre populaire:
10.30 Prise de bec

Lundi le 3 décembre

4.00 Propos culinaires
5.30 La vie qui bat
6.00 Kimo
6.30 Entrevue en intermède
6.35 Ce soir à CKRS-TV
6.40 Nouvelles locales-température
6.45 Les sports
6.50 Les actualités filmées
7.00 Entrevue
7.15 Korla Pandit
7.30 Invitation à l'élégance
7.45 Rolande et Robert
8.00 Les belles histoires
8.30 La Rigolade
9.00 Porte ouverte
9.30 Théâtre Colgate
10.00 Lutte
11.00 Ciné-feuilleton
11.15 Conférence de Presse

Mardi le 4 décembre

4.00 Propos culinaires
5.45 Pinocchio
6.15 Nos joueurs Saguenéens
6.30 Entrevue ou intermède
6.35 Ce soir à CKRS-TV
6.40 Nouvelles locales
6.45 Les sports
6.50 Les actualités filmées
7.00 Les affaires de l'état
7.15 On s'amuse chez Ti-Mousse
7.45 Epopées modernes
8.00 Le Survenant
8.30 Cap-aux-sorciers
9.00 C'est la vie
9.30 Histoires d'amour
10.00 Rendez-vous des sports
10.30 Pick the stars
11.00 Ciné-feuilleton
11.15 News Magazine

Mercredi le 5 décembre

4.00 Propos culinaires
4.30 A la couturière
6.00 Ile aux trésors
6.30 Entrevue ou intermède
6.35 Ce soir à CKRS-TV
6.40 Nouvelles locales-température
6.45 Les sports
6.50 Les actualités filmées
7.00 Télématch
7.30 Questionnaire sportif
7.45 Les Troubadours
8.00 Pays et merveilles
8.30 La famille Plouffe
9.00 Lutte
10.00 Le point d'interrogation
10.30 Au p'tit café
11.00 Ciné-feuilleton
11.15 Ciné-parade
11.45 Nouvelles anglaises
11.55 Fin des émissions

LA TELEVISION LA PLUS VENDUE DANS LA REGION

ROGERS - MAJESTIC

MODELE R7621 — ECRAN 21 POUCES
(TEL QU'ILLUSTRE)

VALEUR REELLE $359 — ECONOMIE DE $60

Superbe appareil de 24 lampes... Le synthonisateur cascode de luxe, type "tourelle" assure la super-sélectivité constante du téléviseur... Amplificateur de vidéo très puissant garantissant un contraste maximum de l'image... Garantie de 3 mois Gagnon Frères.

POUR AUSSI PEU QUE

$299

PAIEMENTS FACILES

LES MAGASINS Gagnon Frères MEUBLES

CHICOUTIMI - ARVIDA - JONQUIERE - KENOGAMI - PORT-ALFRED

L'arche et le chantier

par Georges Fradier

Voudriez-vous composer une affiche pour la Journée des Nations Unies? Les grandes personnes se récuseront; elles savent que les grands peintres d'affiches sont peu nombreux, et que les meilleurs ne réussissent pas toujours dans cet art difficile. Mais les enfants ne le savent pas, et ils ont des ressources qui manquent aux adultes. Demandez-leur des maquettes, elles seront vite ébauchées.

Dans une salle de la Maison de l'Unesco, il y a quelques jours, on en avait étalé deux mille, qui faisaient une tapisserie bariolée et fort gaie — du moins au premier regard. C'étaient les épreuves d'un concours organisé par le Comité de liaison des Organisations non-gouvernementales et par l'Association française des Nations Unies, — concours ouvert dans les écoles de France à tous les élèves de plus de 11 ans et de moins de 18 ans. Chaque classe pouvait présenter deux maquettes: ce sont donc au moins mille classes, quelque trente ou quarante mille élèves à qui leurs maîtres ont proposé de concourir, après une bonne leçon sur les Nations Unies.

Les jeunes artistes étudièrent donc le règlement: l'affiche doit comporter trois couleurs plus le noir, le drapeau des Nations Unies... la mention Journée des Nations Unies, 24 octobre. Ils méditèrent le préambule de la Charte: "Nous, peuple des Nations Unies, résolus à préserver les générations futures de la guerre",... et ils se mirent bravement au travail.

La paix, le monde, l'amitié, les peuples, comment illustrer cela? Des milliers d'écoliers, apparemment, n'y ont vu aucune difficulté. Ils ont pensé aussitôt à la colombe, celle de M. Picasso, qui fut d'abord celle de Noé. Aussi que de colombes, blanches, jaunes, roses, au dessus des champs labourés ou des ruines fumantes, ou volant à tire d'aile (car elles sont soeurs de l'alouette gauloise) dans les plis du drapeau bleu! Parfois la colombe semble couver le globe terrestre, et ailleurs voici qu'on l'a posée sur le plateau d'une balance; sur l'autre plateau la bombe atomique, et c'est le poids de l'oiseau qui l'emporte. Le symbole devient plus abstrait quand, sur un jeu d'échecs, ou se dresse une "tour" solitaire, passe l'ombre immense de la colombe.

L'ARBRE PATERNEL

Le thème de l'Arbre n'est pas moins fréquent. Sa majesté est celle de la paix, sa rectitude et sa force symbolisent la puissante unité du genre humain. Aux branches d'un chêne paternel, aux fleurs d'un pommier, aux tiges métalliques d'un arbre stylisé, pendant les emblèmes de toutes les nations, ou de toutes les races. Car la fraternité des races a été maintes fois évoquée, en liaison avec cette image virile. Jaunes, blancs, noirs, se tiennent par la main, et dansent autour de l'arbre. C'est l'arbre antique du Mai, ou celui de la Liberté qu'en 1848, dans chaque commune, plantèrent le maire et le curé : il vit encore dans plusieurs villages. De la Guinée, de la Chine, de l'Espagne, de la Norvège les enfants se sont rassemblés pour une ronde tantôt solennelle, tantôt joyeuse. "Si tous les gars du monde voulaient se donner la main...", la ballade de Paul Fort a inspiré une bonne centaine d'affiches.

Les mains se tendent, les mains se nouent; souvent on ne voit plus qu'elles. Ici, sur un fond noir, les quatre continents convergent comme quatre mains rouges de géants vers le drapeau bleu. Plusieurs danses, très internationales, se déroulent autour de la Terre et, une fois, la ronde est en forme de coeur.

Plusieurs dessins représentent un "monde au bord du précipice". Projet d'affiche de Michel Thomas, 15 ans. (Cameroun).

Les songes de la paix

D'autres images semblent plus profondes, et telles que "tous les enfants du monde" les auraient également exploitées, en quelque sorte d'instinct: celles de l'architecture, par exemple, et celles du navire. Parfois opposées, parfois complémentaires, elles conduiraient facilement à une sorte de psychanalyse de la paix...

L'oiseau dans l'azur mérite bien de figurer au nombre de ces images primordiales; il doit y avoir des enfants pour qui la paix est évasion, aspiration vers l'inconnu, poésie aérienne. Mais les adultes ont imposé tant d'ailes péremptoires dans leurs affiches: il est vrai que plusieurs écoliers ont transformé la colombe en avion, et l'un d'eux a peint un énorme quadrimoteur survolant un petit globe: l'appareil-oiseau Rok est justement au dessus du détroit de Béhring.

Si plusieurs dessins représentent un monde "au bord du précipice". ils ont une autre origine que cette formule conventionnelle. Les précipices sont horribles, le monde va s'y abîmer; mais il suffit de presque rien, d'un miracle, pour le retenir (et c'est la hampe mince du drapeau), ou du moins pour le recevoir à temps (maternellement encore) dans l'étoffe de ce drapeau tendu comme un tablier.

Symboles neufs ?

Toutes ces images, qui viennent de loin, ces ressources de l'inconscient qui forment peut-être l'essentiel du "patrimoine commun de l'humanité", sont responsables du plus grand nombre des deux mille projets. Le reste, c'est le domaine de l'individualisme, du choix conscient: chance d'invention ou risque d'artifice.

On voit plusieurs gerbes de drapeaux, mais une seule fleuriste offrant ces drapeaux en aimables bouquets.

Pour une petite parisienne, les Nations Unies sont simplement le rempart contre la bombe atomique. Elle voit la bombe atomique et sur un ciel vert foncé deux maisons qui s'écroulent, des enfants projetés en l'air. Mais pour Jean-François Belon, onze ans et basalpin, les Nations Unies sont la garantie de son village. Le voilà ce village, ses montagnes d'un vert tendre au premier plan, neigeuses à l'horizon, le torrent bleu et, sur la route, le poteau frontière: la barrière est largement ouverte. Au centre s'élève une belle bâtisse avec une tour sur laquelle on lit: Café de la Paix.

On devine les concurrents enthousiastes et les tourmentés, les esprits légers et les captifs du travail scolaire. Pierre Murand a dessiné l'âge d'or: les hôtes du paradis sont l'ours, le coq, l'aigle, le lion: des animaux totémiques, dont chacun admet le rôle. Mais pourquoi Françoise Fournier, qui est du Puy, et non de Brighton, voit-elle l'ONU comme une fée entre le lion et la licorne? Un peintre musicien a disposé les emblèmes de toutes les nations sur les lignes d'une portée; ils y chantent une mélodie sous l'égide du drapeau de l'ONU en clef de sol. Un humoriste change ce drapeau en parapluie. Un jeune vendéen présente un Nègre se libérant de ses chaînes, et Monique Lefèvre, un Indien mais quel Indien! Il fume, évidemment le calumet de la paix, il a pour tête le globe terrestre, et les plumes en sépio de sa soiffure sont autant de drapeaux. Arrêtons-nous sur une image très politisée, mais charmante: deux couples dansent sur la balance de la Justice aux plateaux rigoureusement équilibrés. D'un côté les blue-jeans et les chemises à carreaux, de l'autre les bottes, les blouses, les jupons brodés. En effet, puissent-ils danser longtemps.

Un jury a examiné consciencieusement les 2,000 épreuves. Des artistes, Paul Colin et Touchagues, une critique d'art, Madame P. M. Grand — des éducateurs, MM. P. Feraud et Legall, inspecteur de l'enseignement, M. Jeannisson, inspecteur général du Dessin, le Dr. de Fresquet. du comité de liaison des ONG, deux représentants de l'Unesco, MM. André Bouxin et Trevor Thomas, ont choisi les deux cent meilleurs dessins. (UNESCO)

Le thème de l'arbre n'est pas moins fréquent. C'est l'arbre antique du Mai, ou celui de la Liberté qu'en 1848, dans chaque commune, plantèrent le maire et le curé. De la Guinée, de la Chine, de l'Espagne, de la Norvège, les enfants se sont rassemblés pour une ronde tantôt solennelle, tantôt joyeuse. Ci-dessus, l'affiche de Gabrielle Lagadic, écolière bretonne.

On voit plusieurs gerbes de drapeaux, mais une seule fleuriste offrant ces drapeaux en aimables bouquets. Cette affiche a valu à son auteur Odette Dumont, 13 ans, de Montrouge (Seine), le 1er Grand Prix Unesco.

Chronique Scientifique

Je voudrais savoir...

Les cataclysmes

M. Georges Prades, de Valaurie (Drôme), voudrait savoir s'il est possible de prévoir un cycle de tremblements de terre et, dans ce cas, quels sont les signes précurseurs du cataclysme?

REPONSE:

On ne peut prédire avec précision le moment et le lieu d'un tremblement de terre. Par contre des instruments scientifiques permettent de mesurer la tension à laquelle sont soumises les formations rocheuses peuvent indiquer la région et l'époque vers laquelle il faut s'attendre à un cataclysme. Presque tous les tremblements de terre sont occasionnés par le glissement d'une formation rocheuse sur une autre en des points de la structure rocheuses ou "failles" parfaitement définissables. Une faille est le résultat des immenses contractions qu'entraîne le rétrécissement ou le déplacement de grandes surfaces de l'écorce terrestre, ces phénomènes résultants eux-mêmes du mouvement de la masse en ignition sur laquelle 'flottent' les continents. Quand l'écorce rocheuse cède sous la pression à laquelle elle est soumise, il se forme une faille qui peut être très profonde et s'étendre sur plusieurs kilomètres. Des deux côtés de la faille les couches rocheuses peuvent glisser verticalement ou horizontalement, ou encore un des bords peut se soulever et recouvrir l'autre. La tension à laquelle est soumise la formation rocheuse s'en trouve réduite mais ces mouvements ne vont pas sans secouer la surface de la terre et sans produire des vibrations internes sur des milliers de kilomètres. C'est ce qu'on appelle un tremblement de terre.

Mais avec le temps la pression s'accumule à nouveau, elle entraîne des glissements aux abords de la faille et provoque de nouveaux tremblements de terre. Cette lente accumulation de la pression peut être mesurée au moyen d'instruments scientifiques qui fournissent ainsi des indices sur la probabilité d'un tremblement de terre. Toutefois, il ne nous est pas encore possible de déterminer le moment de la rupture de l'écorce terrestre et, partant, la date des tremblements de terre. Parfois, de légers glissements et des vibrations en sont des signes précurseurs d'une beaucoup plus grande précision. Une des failles les plus importantes de l'écorce terrestre longe la chaîne des îles japonaises; citons encore celle qui va du Nord de la Méditérannée à la Turquie, et celle de l'Océan Pacifique à la hauteur du Mexique et de la Californie. (UNESCO)

the english page

Edited by Nancy GAUNT

215, Gay Lussac St.
Tel.: LI 8-5747

Arvida Again Being Asked For Gifts For Orphanage

Help make a child happy this Christmas - this is the appeal being made by those working on the Orphanage Committee this year. The Arvida committee, sponsored by the University Women's Club, coordinates the efforts of Arvida organizations working together to obtain a gift for each of the children in l'Orphelinat de l'Immaculee in Chicoutimi.

Mrs. Isobel Elks and Mrs. Claire Estlick are heading this committee and are being assisted by Mrs. J. Zwicker, Mrs. J. J. Normand, and Mrs. N. Phillips.

The Hudson Bay Store is providing a tree in the toy department under which the public is asked to leave a gift for a boy under the age of 13, or for a girl under the age of 17. If the gift is wrapped, a tag should be attached to it stating whether the gift is for a boy or a girl and what age child it is suitable for. Gifts specially wanted are hockey sticks, balls, table games and dolls. Mr. Levesque, assisted by personnel in the Bay's toy department, is putting up the tree and giving assistance to this project.

Good used clothing is also always welcome, and donations may be left under the tree at the Hudson Bay Store.

Donations should be made between December 1st and December 15th.

Steinberg's Store is also assisting with the project putting up a box in which customers may deposit pink shopping slips which will be redeemed for gifts of brush and comb sets and dolls.

D. Bishop Joins Carbon Plant Staff

Mr. Dennis Bishop has been appointed Staff Assistant to the Carbon Plant Superintendent, Mr. T.L. Gibson.

Mr. Bishop was born in London, England, and is a graduate in electrical engineering of the University of Toronto. He joined the Aluminum Company of Canada Limited

after graduating in 1952 and worked in the potrooms and paste plant at Shawinigan Falls until June 1954, when he was transferred to Beauharnois.

Mr. Bishop is a veteran of World War II, having served in the meteorological branch of the R.A.F. between 1939 and 1945. He is married, has four children —two boys, Dennis and Garry, and two girls, Carol and Beverley — and will be living at 205 Radin Road after mid-December. Swimming, skating and horseshoe pitching are his favourite sports and his hobby is carpentry.

MR. E.E. FACHON. who has joined the Fabrication Division as a Staff Assistant to the General Superintendent, Mr. M. Williamson.

THE CAST OF "LAURA", presented last week at the Recreation Center by St. George's Players — Shirley Todorski, Merle Southam and Mary Sloan seated, Derek Petrie, Bob Rosane, Duncan Shaddick, Sandy Davison and Vlado Mirkovich standing.

PLAYERS CHALK UP ANOTHER HIT WITH PRODUCTION OF "LAURA"

In attempting a mystery that has been one by the movies and which was therefore an "old story" to a large portion of their audience, St. George's Players set for themselves a formidable task when they choose "Laura" as their fall vehicle. Comparisons were inevitable, but the Players again last week provided the smooth, ably-acted production that has come to be expected of them.

Against the background of an eye-appealing set conceived by Eugenia Bolduc and Jean Rosane, the cast kept the pace of "Laura" as lively as her corpse, and a good portion of the credit must go to the director, Peter McGeer.

As the detective investigating the murder, Bob Rosane gave a nicely sustained characterization. Duncan Shaddick, as Waldo Lydecker, had the best of the dialogue; he carried a heavy role with aplomb and, frequently, brilliance. Merle Southam sparkled as Laura, perhaps a bit too much for our idea of the sophisticated New York career girl, but nevertheless acquitted herself admirably in a very difficult part.

Among the supporting players, Sandy Davison as Danny Dorgan and Mary Sloan as Bessie were outstanding. Mr. Davison, playing his first role, was ideally cast and his performance cannot be too highly praised. Mrs. Sloan's timing and inflection were superb. Another newcomer to the Players, Shirley Todorski, did excellently as Danny's sacrificing mother. Derek Petrie, playing Shelby Carpenter, Laura's fiance, lacked assurance at times, at others seemed to have a better feeling for the part. More experience will no doubt polish off his stage presence. Vlado Mirkovich, who appeared briefly as Kovacs, a plainclothesman, must also be congratulated for his remarkable painting of the New York backdrop, an arresting feature of the stage setting.

Under the direction of Production Manager Garry Kemp, the production staff contributed heavily to the play's success. The makeup was good, the lighting better than usual, and the costumes, supplied by Gagnon Freres, added immeasurably to the general decor.

A private adjudication was given to the group following Friday evening's performance by Mrs. L. S. Pennington of Québec. It remains to be seen whether "Laura" will be presented as St. George's Players' offering in the spring drama festival. Their audiences of last week would certainly consider it worthy.

Franklin T. Matthias Named Chief Engineer For Alcan

The appointment of Franklin T. Matthias as Chief Engineer of the Aluminum Company of Canada, Limited has been announced by Alcan. Mr. Matthias succeeds W. L. Pugh who is retiring after many years of service. Mr. Pugh will retain his interest in the Company in the capacity of consulting engineer.

Mr. Matthias becomes Chief Engineer of Alcan in addition to his other duties as Head of all construction for the Company, including the large expansion of aluminum production facilities at Kitimat, B. C. and the building of a new 1,000,000 h.p. hydro-electric development at Chute-des-Passes, Quebec.

Mr. Matthias has a distinguished engineering record in industral and hydro-electric planning, design and construction. A Colonel in the U.S. Army Engineers, at 36, he won world renown for his contributions to the top secret engineering feat of World War II, — the building of Manhattan Project Atomic Bomb Plant at Hanford, Washington, for which he was also Commanding Officer of Operations. He selected the 600 square mile site in early 1942 and directed a peak force of 45,000 men which in less than two years changed a waste of sagebrush and sand into a complex plant totally different from any engineering programme ever before conceived. The Hanford plant made fissionable plutonium for the Atomic Bomb. In recognition of his achievements Colonel Matthias was awarded the high honour of the Distinguished Service Medal by the United States Congress.

Prior to the war, Mr. Matthias worked for the Tennessee Valley Authority. He came to Alcan in early 1952 from Brazil where he was Construction Manager for Brazilian Traction's extensive hydro-electric programme in that country.

H.N. Halvorson To Technical Division

Mr. Harold N. Halvorson, having completed a three-month training period with Aluminium Laboratories Limited, Arvida, has joined the Technical Division of Arvida Works, reporting to Mr. H.M. Parkhurst.

Mr. Halvorson was born in Warburg, Alberta, and graduated this year from the University of British Columbia with the degree of Master of Science in Chemistry. He is a member of the Chemical Institute of Canada and the American Society of Metals.

Mr. Halvorson is married and lives at 821 Powell Street. His favourite sports are tennis and badminton, and his hobbies are woodworking and bridge.

Education Series Over New Station

Home and School on the Air, which branched out two years ago to cover the Saguenay through facilities of CKRS, has announced that a fourth radio station now carries its education series. Covering a district from Val D'Or to Rouyn, CKRN in Noranda begins to broadcast the series this week, joining CFCF in Montreal, CKTS in Sherbrooke and CKRS in Jonquiere, the programme's moderator, Don Allen, reports.

First broadcast to be sent out under the new arrangement will lay stress on increased recognition being given to routine problems of a child's adjustment making and growing up. Health, according to Dr. Alistair MacLeod, Montreal psychiatrist and Assistant Director of the Mental Hygiene Institute, has come to be regarded as a combination of physical and mental well-being, both essential to the welfare of the child. Dr. MacLeod, in this week's interview, discusses mental health in the school, making reference to the relative simplicity of correcting mental problems in the young. The programme is to be aired Saturday at 3:45 on CKRS.

MR. C. A. TECTONIDIS, who has been appointed Staff Assistant, Ore Plant No. 1, reporting to Mr. B.R. Edwards.

Dates to Remember

November 30, December 1, 2 — Montgrain Art Exhibit, Recreation Center, 2.30 - 5 p.m., 7.30 - 10 p.m.

December 1st — Frosty Fair, Anglican Church Hall, 3 p.m.

December 1st — Mixed Curling and dance, Arvida Curling Club, 7 p.m.

December 2nd — Toy Display, Arvida High Cchool, 2-4 p.m.

December 3rd — Arvida Bridge Club, Saguenay Inn, 7.30 p.m.

December 4th — Arvida Chess Club, Recreation Center, 8 p.m.

December 5th — St. George's Players, Anglican Church Hall, 8.30 p.m.

Déc. 7-8-9 — Montgrain Art Exhibit, Recreation Center, 2.30 - 5 p.m., 7.30 - 10 p.m.

No concert Sunday

The concert to have been given this Sunday evening for members of the Cercle Musical has had to be postponed. The guest artist, Richard Lewis, operatic tenor, is unable to come to Chicoutimi until a later date.

Mixed Curling Saturday

There will be Mixed Curling this Saturday night at the Arvida Curling Club. Games will start at 7 p.m. and will be followed by dancing. One dollar covers the curling, the dancing and lunch.

LE LINGOT

the paper with regional news

IS NOW ON SALE
AT ALL NEWSSTANDS

Le Lingot

Every Thursday morning go to one of the newstands in the region and get your paper at

.10¢ A COPY

THAT ONE PINCHES A BIT, Karen McLeod seems to be telling her father as he tries a pair of skates on her for size. Heather Coulthart just waits patiently for brother Bobby to undo a pair that might fit her. The scene was the annual Skate Exchange sponsored by the Arvida High School Home and School Association last Saturday, and lots of happy customers are now outfitted for their favourite winter sport.

Toys On Parade

There will be a display of wooden toys at the Arvida High School on Sunday afternoon. December 2nd, from 2 to 4 o'clock.

These wooden toys have been made by the Manual Training classes in the High School. This year about 160 toys have been made and painted in bright colours. These toys will be shipped to Junior Red Cross headquarters in Montréal and will be distributed from there to hospitals and needy families in time for Christmas.

All adults and children are invited to see this display on Sunday at the High School.

H.G. Stevens Named Ass't Purchasing Agent

Mr. Hugh G. Stevens has been appointed Assistant Works Purchasing Agent, replacing Mr. J. J. Lawless who has been transferred to the Montreal office, it was announced last week by Mr. W. H. Hamel.

Mr. Stevens was born in Swift Current, Sask. He served for 56 months during World War 11 with the R.C.A.F. and graduated in 1949 from the University of British Columbia with a degree in metallurgy. He joined the Aluminum Company of Canada Limited in May, 1949, and was with the Reduction Division at Arvida Works until October, 1953, when he was transferred to Kitimat. He worked in the Reduction Division there until May, 1955, when he joined the General Manager's Department in Montreal. In March, 1956, he was named to the General Purchasing Department in Montreal where he remained until his return to Arvida last week.

Mr. Stevens, with his wife, Peggy, and four children — three boys and a girl — will be living at 187 Radin Road. Bowling and tennis are his favourite sports, and bridge and carpentry his hobbies.

A.M. Lloyd Named Potlines Engineer

Mr. Anthony M. Lloyd has been appointed Assistant Process Engineer for Lines 40-45, reporting to G. M. Gilbert.

Born in Warwick, England, Mr. Lloyd attended St. Catherine's College, Cambridge, and graduated in 1951 in chemical engineering. Prior

to joining Alcan he was for eighteen months design chemical engineer with Albright and Wilson, and plant manager of Midland Silicons Ltd., engaged in the manufacture of silicone intermediates. He also spent three and a half years in military service, from 1944-47 as intelligence staff officer with the Indian Army.

Mr. Lloyd is married and has an eight-year-old son, Barry. His hobbies are astronomy and astro physics, and his favourite sports are badminton and skiing.

Players Meeting Next Wednesday

There will be a meeting of St. George's Players on Wednesday, December 5th, at 8:30 p.m. in the basement of the Anglican Church at which the final report on the recent production of "Laura" will be presented.

After the meeting, Jean Deutschman will stage readings from selected plays of Ibsen and Oscar Wilde.

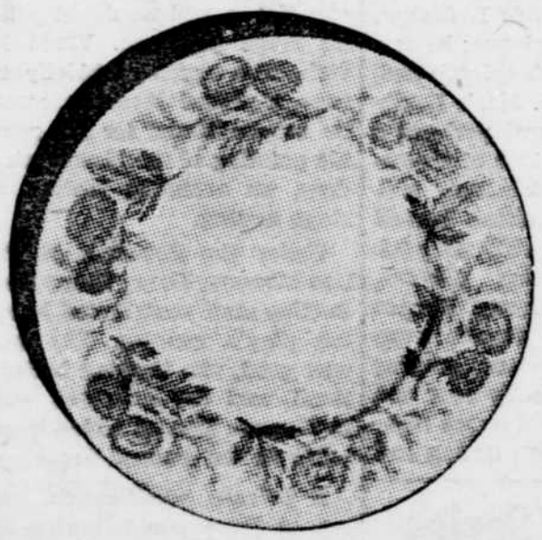
Members and their friends are cordially invited to attend.

Frosty Fair On Saturday

This Saturday, December 1st, is the date for the Frosty Fair sponsored by the Ladies' Guild of the Church of St. George the Martyr. The Fair is being held in the Church Hall and will start at 3 p.m.

There will be sewing, knitted goods, Christmas decorations, baking, jams, jellies and candies for sale. A turkey, a ham, and a doll with complete wardrobe will be raffled during the afternoon.

Tea will also be served.



FOR YOUR

CHRISTMAS GIFTS

visit our

CHINA GALLERIES

Where you will find a vast array of EXQUISITE POTTERY AND CHINA from the foremost factories of

• England • France • Germany

And our Crystal shines and glitters, even as the stars in the Heavens.

• DAUM • LALIQUE
• WEBB CORBETT • STUART

all the finest importations

Highlight your home with one of our newest Lamps, Be it Boudoir, Den, Bedroom or Living room, we have just what you are looking for

A complete assortment of
CHRISTMAS LEAVES
RIBBONS, and
WRAPPINGS
The best and largest in Town

RIOUX'S China Shop LIMITED

166 RACINE EAST CHICOUTIMI

Mr. Arvida Says...

BY REIDEY SMITH

November is a Month of Menace, upon this North American Hemis — fear of colds and hacking cough ('twas a cough that carried him off — 'twas a coffin they carried him off-in) — 'tis no matter for to laugh. You live in superheated room; speels early grave and Heck! a tomb. You consult medico for throat, he prescribes injectiles Creosote; they clear your system end to end and soon you're on the blinken mend. Doctor says "South you should go", advice that I Would fain follow; where termo's ever on the climb; you sit and drink gin-rickey-lime. 'tis but a pipe-dream quite erratic; so get out the sun-lamp and aromatic; we'll shovel snow in sub-zero; November's NOT so enigmatic.

— o —

"Laura", A 3-Act Murder Mystery Play, was done with the usual dramatic ability characteristic of St. George's Players. Sincerity in portraying his or her part, giving it the best they had, characterized the acting done by every member of cast. The play itself, a "who done it?", kept audience in suspense until the last. Duncan Shaddick, as Waldo, a cast-off lover of Laura's, his cynicisms were uttered with true Shakespearean tone and gesture. He is a natural born actor (his face even blanched when arrested). Bob Rosaine, as McPherson, did an excellent job. Sandy Davison, as Danny, Derek Petrie, as Carpenter, Mary Sloan, as Bessie, Shirley Todoiski and V. Mirkovitch, were excellent. Merle Southam, as A Girl, or Laura herself, was all girl alright, and filled a busy role convincingly. Costumes, the Red Skirt and others, furnished by Cecile of Gagnon & Frères, were very chic. Pete McGeer and Staff may take a bow. The supreme test is that audience never experienced a dull moment.

— o —

Harbinger of Ill News! Imminent Approach of Tax Assessor's Inspector heralded by J.-H. Grenon. Watch it, house-owners! Camouflage improvements made, if any? Disguise that new plumbing, paint job; just let dust lie where it falls. Receive Inspector hospitably; cigars, whiskey-soda, music, TV, and maybe you'll get off with only a 2% increase. And so, expect the Bluebird of Happiness to visit your home any time.

— o —

Gala Concert By Arvida Band, Dec. 8th Center. 35 Musicians, directed by Jean Back, to be heard in annual Concert. Programme by well-known and popular composers. Brasswinds polished, slides and pistons oiled (not musicians). — Tickets for this concert good also for School Band's Concert on Dec. 16th. 2-for $1 — what d'ye expect for a buck, the Toronto Symphony? Free concerts all summer! Now, gang up and fill Hall.

— o —

Art Show At Center This Weekend. Louis Montgrain, artist and ceramist, to exhibit here Dec 7-8-9 Montgrain in person is expect. This is the Third Fall Exhibition.

Lost cat, Sheltered and Fed. (10 cans) by kind-hearted Ma Ferguson, reunited with heart-broken, sobbing mistress, Ma Ross thru Le Lingot's "Lost and Found" column within hour of issue. Interviewed, Ma Ferguson said "A female, it ate like a horse!". Ma Ross said: "Dear little Pussy, she's expecting!"

— o —

Who is the Ham Radio Operator, with call letters of the stars "V2-ASQ", heard close to CBJ Chicoutimi, calling Michigan; pin-pointing our position on map. Should we alert RCMP.

— o —

Canadian Club Speaker Unable To Come This Week. Alan Jarvis, Dir., of N.G. of C., who was scheduled to speak on "Is Art Necessary — A Canadian View", Cannot be here This Week. Can be come Next week? If not, who to get? The show must go on, said President T. T. Anderson (as he chewed on an "R. J." cigar). I'll phone him. If it's "no", I'll get someone! — (Watch for sequel to this in stop-press item).

— o —

A Typographical error no doubt, With No Malice Aforethought. On page 3 of last week's Lingot, article referred to "monsieur Badman" (Bauman, no doubt).

— o —

Kiwanis Club, Nov. 22nd: — Pres. Bill Boily at gong. Lawyer Gagnon prospective member. New Sec. Treas. (2-in-1) Theo. Harvey appointed. Guest Kiwanians Ed Cooney and Jean Lavert (Quebec) present. Geo. Craig's talk on how Lloyd's Insurance Society founded citing two famous court cases, i.e., couple insured against birth of twins, who got triplets, and the King of Siam who insured himself against being deposed, and was; and his exposé of phases of insurance, were highly interesting.

— o —

St. Catherine's Feast Day, Nov. 25th, duly observed by French Canadians. Taffy-pulling "la tire", to accompaniment of fiddle and accordion and dancing, a tradition. (to quote Gérard Brady on "Hebdos" review over radio). St. Catherine is the Patron of Spinsters. And, she must be a very wise and good saint, to have guarded so many lovely and talented girls against confiding their destinies to mere man thru the grab-bag of marriage. Pretty and smart are a lot of these gals.

Canadian Club Meet Postponed

The November meeting of the Canadian Club of the Saguenay, scheduled to have been held tonight at the United Church Hall, has had to be postponed as the speaker, Alvan Jaris, is unable to come to Arvida at this time.

It is expected that Mr. Jaris will be able to adress the local Canadian Club at a later date. Meanwhile, the executive is busy lining np a speaker for a meeting to be held shortly, but nothing had been finalized as Le Lingot went to press.

A VISIT TO A PAPER MILL attracted a large number of engineers, members of the Saguenay Branches of the Engineering Institute and the Corporation of Professionnal Engineers, last Saturday. Mr. Knut Grotterod and his colleagues at the Port Alfred Mill of the Consolidated Paper Corporation were hosts to the group and guided them on their tour through the plant. From left to right: Messrs E.M. Coulthart, vice-president of the Corporation and the Institute (Saguenay Branch), Jack Sweeney, assistant manager of the plant, Mr Grotterod, assistant superintendent of the mechanical department, at the paper mill, M. Rouleau, a guide, J.R. Eason, Emile Daoust, Maurice Laquerre, of Chicoutimi, and J. Schneider.

Talk On, Tour To Paper Mill Enjoyed By E.I.C. – C.P.E.Q.

The process of making newsprint as carried out by the Port Alfred Mill of the Consolidated Paper Corporation, and the part played by steam in that process, was outlined last week to the Saguenay Branches of the Engineering Institute of Canada and the Corporation of Professional Engineers of Quebec by Mr. Knut Grotterod, assistant maintenance superintendant at the mill. A field trip to the mill a couple of days later provided an interesting follow-up to the informative talk.

Mr. Grotterod briefly outliner the raw materials required in the process and their sources. Then, using the quantities of these required to produce one ton of newsprint, he followed the materials through to the finished product. He gave brief descriptions of the methods used and the quantities of materials entering the plant, the wood Preparing Department and the Grinding and Digester Departments which produce pulp by a mechanical and a chemical process, respectively. He commented further on the Groundwood and Sulphite Screen Rooms, the storage and blending sections, the paper machines and finally the Shipping Department.

Steam, Mr. Grotterod stated, is essential in the newsprint process. Approximately 7,000,000 lbs are required in the 800 ton per day output of newsprint. He gave a detailed break down of the steam consumption in the different departments, and the purpose for its usage in each. This served as a background to the requirements of increased steam demand and why additional boilers were built. — They were designed to use bark as a fuel when it is available, thus making use of an item that formerly was a scrap problem.

The speaker was introduced by Chairman C. C. Louttit and thanked by T. A. Brown.

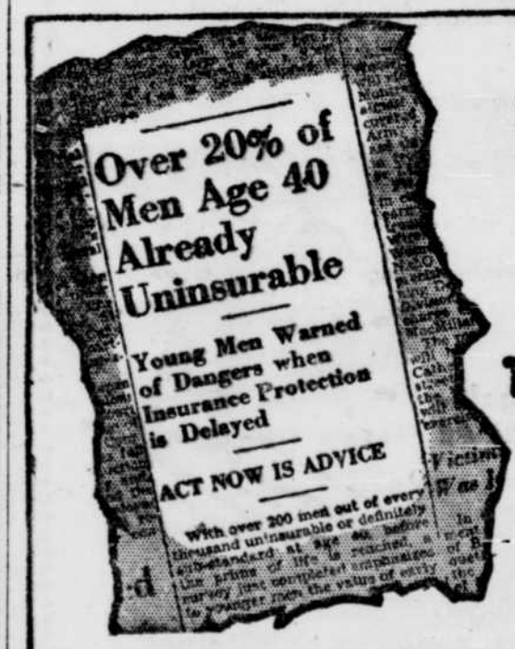
Approximately 50 members enjoyed the trip through the mill Saturday morning. They were taken through in groups of 5 to 7 and saw the stages and associated equipment of the process from the incoming materials to the finished product.

Thanks for the tour, which was appreciated and enjoyed by all, was expressed by E. N. Coulthart to Mr. Grotterod and his colleagues.

DENTAL SURGEON
Dr Marc-A. Levesque
CENTRE CLINIQUE D'ARVIDA
School St. Tel.: 8-4663

TELEPHONE
and you are protected immediately
All Lines of Insurance
L. Roger Latraverse Inc.
INSURANCE BROKER
• FIRE
• THEFT
• CASUALTY
• AUTOMOBILE
• ACCIDENT &
• SICKNESS
406 Mellon, Arvida, Qué.
Tel.: LI 8-6663

For choosing YOUR GIFTS see Cyrille Savard
M. W. J.
160 east Racine St.,
CHICOUTIMI



Save wisely TODAY - for TOMORROW with the SUN LIFE OF CANADA

Anna-P. Girouard
221, Berthier St. Arvida Tél.: LI 8-5495

TENNIS CHAMPS THIS YEAR were Jeannine Frechette and Keith Strachan, and they received their trophies Sunday night at the Arvida Tennis Club's closing party. President H. Lutz presents Miss Frechette with the trophies emblematic of the championship in Ladies Singles and Mixed Doubles, while Mr. Strachan receives his from Tournament Director R. Zobrist. Mr. Strachan won the Men's Singles, the Men's Doubles with Ed Lank, and the Mixed Doubles with Miss Frechette.

(par LAURENT TREMBLAY)

UN TROISIEME CHAMPIONNAT EN VUE

Il n'est pas recommandable de vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Cependant, devant les succès retentissants remportés par les représentants de notre région dans la Ligue de Hockey Professionnelle du Québec, les Saguenéens de Chicoutimi, on peut vraiment parler de championnat en perspective.

Phil Renauld

Les Saguenéens jouent en véritables champions depuis le début de la saison et tout particulièrement depuis les deux dernières semaines. Ils ont réussi à supplanter les As de Québec en première place tandis que Greig Hicks et Stan Smrke passaient en avant de Skip Teal et de Marcel Bonin dans la course au championnat des compteurs.

Vraiment, on peut parler de championnat même si la saison est relativement jeune. Une équipe qui montre un si parfait équilibre et qui remporte des victoires aussi éclatantes est vraiment engagée dans la voie qui conduit aux grands honneurs.

Les Saguenéens ont remporté deux championnats depuis leur entrée dans la Ligue du Québec, il y a huit ans. Ils ont obtenu leur premier titre en 1952-53 en vainquant les As de Québec en finale puis l'année suivante, ils réussissaient à se classer de nouveau en tête mais perdirent dès la ronde préliminaire aux mains des As de Québec.

SALADE SPORTIVE . . .

Les pauvres Alouettes de Montréal doivent se contenter de dire "à l'an prochain" tout comme les Dodgers de Brooklyn. Tant qu'ils n'auront pas trouvé le moyen de garder le ballon au moins aussi souvent que les Eskimos, la coupe Grey restera dans l'ouest. . . Grace à CKRS-TV, le football s'est gagné bien des partisans dans notre région. . . Selon l'homme fort du Saguenay, Jack Bacon, de Bagotville, Clovis Maltais, de St-Fulgence, haltérophile dans la classe des poids lourds, fera partie de l'équipe olympique canadienne lors des prochains jeux qui auront lieu en 1960. . . M. Armand Simard, le vice-président de la Q.A.H.A. s'est rendu à Chambord cette semaine afin de jeter les bases d'une ligue Intermédiaire. Ernest Scullion et Jacques Tremblay, frère de Jules Tremblay du club d'Alma de la Ligue Inter-Cités, en sont les organisateurs. . . Normand Dussault, qui évoluait à Victoriaville alors que Roland Hébert était pilote de cette équipe, est revenu à son ancien club. Il s'aligne de nouveau pour les Tigres en compagnie de Léon Michelin, un ancien joueur des Reds des Trois-Rivières et Nils Tremblay, qui évolua pour les As de Québec et le St-François de Sherbrooke. . . Vous vous souvenez de Kenny Biggs, l'ancien joueur des Elans de Port-Alfred? Il joue présentement pour le Granby de la Ligue Provinciale. . . Parlant de Greig Hicks, le petit rentre des Saguenéens de Chicoutimi, Roland Sabourin, rédacteur sportif à l'Evénement-Journal de Québec, racontait cette anecdote: "Au sujet de Hicks, nous vous rappelons un incident qui survint dans le bureau des As après la première visite du Chicoutimi dans notre ville, le 16 octobre, écrit Sabourin. Le nom de ce joueur entra dans la conversation, même s'il n'avait pas réussi à compter une seule fois au cours de la joute gagnée 3 à 1 par le club de l'agressif Phil Renauld.. Alors que tout le monde était d'accord que le club local avait connu une mauvaise soirée, quelqu'un interposa: "N'oubliez pas que Hicks est pas mal le grand responsable de tout iela avec son infatigable mise en échec". Le gérant général Georges "Punch" Imlach fut du même avis. "Et dire qu'on ne voulait pas de lui avant la saison", de continuer Imlach. "Hicks est ce genre de joueur qui ne vous gagnera pas beaucoup de parties, car il n'est pas un gros compteur, mais il en sauvera plusieurs pour vous avec son incessante mise en échec". Non seulement Greig a-t-il "Sauvé" nombre de parties depuis le début de la saison, commentait Sabourin, mais il est certain qu'il en a gagné plusieurs. Dès maintenant, il s'avère un sérieux candidat comme centre de la première équipe d'étoiles de la Ligue de Hockey Professionnelle du Québec". . . Un fait qui nous réjouit cette saison, c'est de constater le jeu propre qui se déroule dans la Ligue Junior-A Saguenay-Lac-St-Jean. Souhaitons que ça continue!. . . René Marcoux, l'arbitre-en-chef de la Q.A.H.A. pour le district du Saguenay mérite toutes nos félicitations pour le beau travail qu'il accomplit. Il assiste presque à toutes les parties du junior-A. Il peut ainsi surveiller de près le travail de tous les officiels. L'arbitre Georges Gravel devrait suivre son exemple . . . Même s'il n'a pas conquis de médaille d'or, notre compatriote Adrien Gilbert de Bagotville, nous a fait honneur à Melbourne. Il s'est classé huitième dans le concours des poids et haltères. . . L'Association de Chasse et Pêche Chicoutimi-Lac-St-Jean, qui vient de remporter le trophée Molson, a été fondée en 1950-51. Son président fondateur est M. Léonidas Gagné, de Chicoutimi. . . Certaines vedettes de la Ligue Junior-A qui s'illustraient la saison dernière, déçoivent amèrement leurs admirateurs cette saison. Il ne suffit pas d'avoir un nom grandi par la publicité pour se tailler une carrière intéressante dans le hockey, il est nécessaire de justifier la confiance des experts en multipliant les efforts. Un athlète, si doué soit-il, ne fait rien qui vaille quand il se repose sur des lauriers éphémères. . . .

Vous y trouverez les meilleurs skis vendus sur le marché tels que :

- HART
- GRESVIG
- KNEISSL
- FISCHER
- ANDREEF
- A.B.C.

Nous vous offrons également les bottes de skis de marques

- HENKE
- DAOUST

Ainsi que les gilets, cagoules et mitaines.

N'hésitez plus, consultez nos prix avant d'acheter vos cadeaux.

MUSIQUE & SPORT ENR.

276 rue St-Dominique — Jonquière, P.Q.

Le trophée or du tournoi de pêche Molson va à l'Ass. de Chicoutimi-Lac-St-Jean

Somme de $11,550 en prix aux vainqueurs — M. Omer Bernier, d'Arvida, sur le comité des juges — 15 Associations recevront des prix.

Tel que nous l'annoncions en primeur dans notre édition de la semaine dernière, l'Association de Chasse et Pêche de Chicoutimi — Lac St-Jean a remporté la première place dans le 2ième tournoi de pêche Molson suivie par l'Association de Mont-Laurier qui détenait la troisième position l'année dernière. Le Club des Pêcheurs et Chasseurs Lévisiens s'est classé troisième.

Le 2e grand tournoi de pêche Molson vient de se terminer et a remporté un grand succès, surpassant celui de l'an dernier. Ce succès est attribuable à l'enthousiasme des pêcheurs sportifs du Québec et, en particulier, des quelques 50,000 pêcheurs sportifs, membres de la Fédération des Associations de Chasse et pêche du Québec. Plus de 1800 des plus belles prises de la saison ont été enregistrées et les juges du Tournoi ont eu une lourde tâche pour décider des gagnants et attribuer les prix, d'une valeur totale de plus de $11,550.00

Au cours de la saison, la lutte fut très vive les Associations se disputant les premières positions et l'on a vu plusieurs Associations prendre la première place pour être remplacées quelques jours plus tard. Quinze Associations recevront des trophées et des bourses en argent qui leur apporteront une aide financière précieuse qui leur permettra de continuer et d'intensifier leur travail de conservation et de restauration. La distribution de ces prix se fera à Granby, samedi, le 1er décembre au grand Banquet de la Fédération des Associations de Chasse et Pêche du Québec.

Le comité des juges composé de MM. Gaétan Benoit - Montréal. Omer Bernier - Chicoutimi, Frank Blais - Abitibi, Duncan Breese - Trois-Rivières, Donat Brûlé - Gaspésie, George Carpenter - Montréal, Charles Crawford - Cantons de l'Est Euclide DeCoste - Sherbrooke, Ernest Delisle - Québec, Roger Léger - Hull, Les Morrow - Montréal, et Léon Roberge - Montréal, est heureux d'annoncer le résultat final pour la saison 1956.

1.- Association de Chasse et Pêche Chicoutimi - Lac St-Jean.
2.- Association de Chasse et Pêche Mont-Laurier.

M. OMER BERNIER, d'Arvida, président de l'Association de Chasse et Pêche Chicoutimi-Lac-St-Jean, qui vient de remporter les honneurs du tournoi annuel Molson.

3.- Chasseurs et Pêcheurs Lévisiens Inc.
4.- Association des Chasseurs et Pêcheurs de Rouyn-Noranda Inc.
5.- Stanstead County Fish & Game Club.
6.- Club de Chasse et Pêche de Chambly Inc.
7.- Club de Conservation du Memphremagog.
7.- Chasseurs et Pêcheurs de Montréal Inc.
9.- Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François, Valleyfield.
10.- Association des Pêcheurs Sportifs et des Chasseurs du St-François Inc., Drummondville.
11.-Yamaska Conservation Association.
12.- Lake St. Louis Anglers.
13.- Association de Chasse et Pêche des Laurentides.
14.- Association de Chasse et Pêche de Farnham - Missisquoi.
15.- Société des Chasseurs et Pêcheurs de Hull Inc.

Le nom des gagnants de notre Association régionale sera publié plus tard dans notre journal.

Stan Smrke et Hicks sont en tête

Trois porte-couleurs des Saguenéens de Chicoutimi, l'ailier gauche Stan Smrke son frère Lou et le centre Greig Hicks, se partagent le premier rang des compteurs de la Ligue de Hockey professionnelle du Québec.

Voici la liste des premiers compteurs du circuit Slater.

S. Smrke, Chicoutimi	14	12	26
L. Smrke, Chicoutimi	10	14	24
Hicks, Chicoutimi	12	12	24
Bonin, Québec	5	19	24
Teal, Québec,	9	14	23
Tessier, Québec	12	10	22
Corriveau, Montréal	5	16	21
Burnett, Montréal,	10	10	20
Perreault, Chicoutimi	4	15	19
Topoll, Chicoutimi	7	8	15
Locas, Chicoutimi,	10	4	14
Roy, Chicoutimi	4	9	13
Crozier, Québec	1	12	13
Labadie, Québec	5	8	13
Laplante, Montréal	4	9	13
Bradley, Montréal	7	6	13

La coupe d'or Molson

Grande victoire pour l'industrie touristique

En gagnant le tournoi de pêche Molson, l'Association de chasse et pêche Chicoutimi-Lac-St-Jean grandit la réputation de notre région reconnue comme le "paradis de la chasse et de la pêche". — Son président, M. Bernier, candidat pour l'obtention du trophée Julian Crandall.

En remportant la victoire au tournoi annuel organisé à travers toute la province par la brasserie Molson, l'Association de chasse et pêche Chicoutimi-Lac-St-Jean fait déverser sur notre région une publicité avantageuse qui aidera grandement l'industrie touristique saguenéenne.

En effet, depuis longtemps le Saguenay-Lac-St-Jean s'est créé une enviable réputation auprès des amateurs de chasse et de pêche non seulement de la province mais également de tout le Canada et même des Etats-Unis. Les directeurs de nos agences touristiques vous diront que chaque année, ils reçoivent des lettres de touristes américains qui projettent un grand voyage de chasse et de pêche dans notre région.

Nous avons été personnellement témoin de la visite de grands promoteurs de sports et d'athlètes aussi célèbres que Maurice Richard et Jean Béliveau qui profitèrent de leur séjour pour aller taquiner la truite de nos lacs poissonneux. Tous ces prestigieux visiteurs retournaient enchantés.

Grâce à la victoire remportée par l'Association de chasse et pêche Chicoutimi-Lac-St-Jean au tournoi Molson, les touristes auront encore une meilleure opinion de notre région comme lieu de villégiature et il est probable que l'industrie touristique verra son chiffre d'affaires sensiblement augmenté.

Conservation de la faune

L'Association de chasse et pêche Chicoutimi-Lac-St-Jean poursuit un travail purement éducatif. Elle s'efforce de faire comprendre à ses quelque 1,000 membres la nécessité de conserver la faune. Elle le fait par des campagnes d'éducation menées grâce surtout à la collaboration des journaux et de la radio.

Sa plus belle réalisation cette année est sûrement la création d'un sanctuaire des oiseaux migrateurs à la Pointe-Taillon, près de Ste-Monique. Ce sanctuaire permettra aux oiseaux migrateurs de se multiplier dans une forêt interdite aux visiteurs et encore plus aux chasseurs.

M. Omer Bernier

Le président de l'Association, M. Omer Bernier, un sportif dont le prestige dépasse nos frontières puisqu'il a déjà dirigé la fédération provinciale, est un grand apôtre de la conservation. En plus d'agir comme président de l'Association depuis 1952, il a écrit de nombreux articles sur le sujet. Il est en outre directeur de l'Association forestière Saguenay-Lac-St-Jean et il a déjà occupé le poste de directeur de l'Association forestière québécoise durant deux ans.

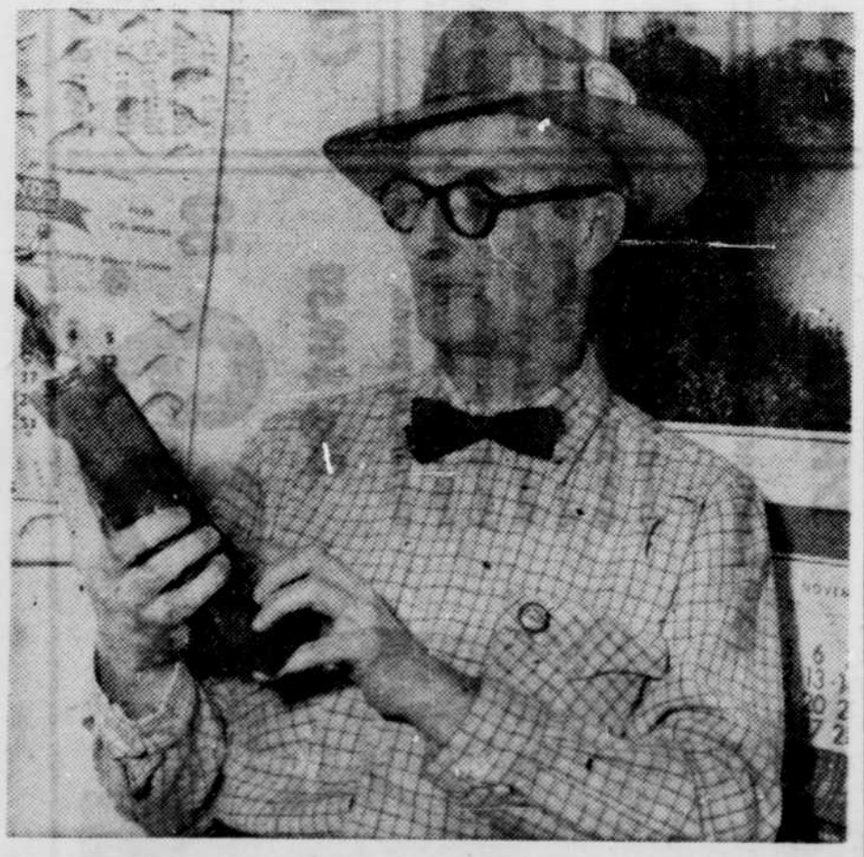
M. Bernier sera bientôt, nous l'espérons, récipiendaire du trophée Julian Crnndall, un trophée remis chaque année par la Canadian Tourist Association à celui qui a fait le plus pour la conservation de la faune. Depuis trois ans, M. Bernier est candidat à ce titre, mais le trophée a été gagné par des personnes dont l'emploi régulier consiste spécifiquement à travailler pour la conservation. C'est donc injuste. On croit que cette année, la Canadian Tourist Association corrigera cette lacune et accordera au plus méritant cette palme convoitée.

But éducatif

Comme nous le faisait remarquer M. Bernier, l'Association de chasse et pêche Chicoutimi-Lac-St-Jean poursuit un but éducatif. Elle n'est pas une agence policière car la tâche de sévir contre les braconniers incombe au ministère de la chasse et de la pêche.

Présentement, l'Association prépare un relevé des conditions de la pêche et des espèces sportives de la région. Elle distribuera à ses membres un questionnaire en leur demandant leurs suggestions. Ce relevé permettra à l'Association d'orienter son travail et de soumettre certaines revendications aux autorités du ministère de la chasse et de la pêche.

Pour revenir au tournoi Molson, ajoutons que M. Omer Bernier se rendra samedi prochain à Granby recevoir, au nom de son association, la célèbre coupe d'or et le montant de $500 qui sera ensuite distribué aux gagnants du tournoi.



QUI EN SERA L'HEUREUX GAGNANT? Depuis 1938, la ville de l'Isle-Maligne offre un trophée au pêcheur qui réussit la meilleure prise de ouananiche. L'an dernier, cet honneur échut à un sportif de Chicoutimi. Sur cette photo, le président de l'Association de chasse et pêche Chicoutimi-Lac-St-Jean, M. Omer Bernier, tient la réplique de ce magnifique trophée. Le nom du vainqueur de cette année sera connu prochainement. Le trophée perpétuel est gardé par l'association mais la ville d'Isle-Maligne en remet une réplique au gagnant de chaque année.

Les Aiglons perdent leur joueur-clé

Jack Toupin, qui a entrepris avec les Lions de Trois-Rivières un travail de longue haleine, fait confiance au talent local. Il a fait appel aux services de Michel Harvey, le brillant centre des Aiglons d'Alma. Le capitaine des Aiglons a quitté Alma dimanche soir pour se rapporter à Jack Toupin. Le jeune Harvey est un solide gaillard reconnu comme un excellent compteur. Son départ causera un grand vide chez les Aiglons d'Alma qui occupent la cinquième place

Les Citadins deviendraient club ferme des Arvidiens

Selon des informations dignes de foi qui nous sont fournies par la direction de l'équipe des Arvidiens de la nouvelle Ligue Inter-cité, les Citadins d'Arvida, de la Ligue Junior du Saguenay deviendraient le club ferme des Arvidiens dans un avenir très rapproché.

Lors d'une récente réunion conjointe entre les bureaux de direction des deux équipes de la cité de l'aluminium, le projet a été mis de l'avant et l'on croit pouvoir en venir à une entente formelle d'ici quelques jours.

D'autre part, les Arvidiens, sous la direction de leur moniteur, Swede Paulsen, poursuivent méthodiquement leur entraînement au Palais Municipal de Port-Alfred. Paulsen est très satisfait du rendement de ses joueurs, pour le moment, et on s'accorde pour dire que les Arvidiens seront en grande forme pour la joute d'ouverture, le 2 décembre, alors qu'ils rencontreront les As, de Jonquière, au Palais des Sports.

Les Saguenéens de Phil Renaud affichent une tenue sensationnelle

Les Saguenéens de Chicoutimi, de la Ligue de Hockey Professionnelle du Québec, ont remporté dimanche dernier à Shawinigan leur cinquième victoire d'affilée. Ce qui est plus remarquable c'est que ce gain fut obtenu par voie de blanchissage au compte de 4-0.

Avec une avance de trois points en première place du classement et deux parties de plus à jouer encore que les As de Québec, les Saguenéens seront difficiles à détrôner.

Trois des cinq dernières victoires consécutives furent remportées à l'extérieur de Chicoutimi. Les hommes du pilote Phil Renauld se sont d'abord rendu vaincre les Lions de Trois-Rivières par 1-0. Le lendemain, ils complétaient fructueusement une série de trois joutes en trois jours en allant vaincre le Royal de Montréal sur la glace du Forum par 6-5.

Ce fut une joute mémorable. Traînant de l'arrière par 5-1 au début de la dernière période, les Saguenéens semblablaient condamnés à subir un échecs humiliant. Ils se sont toutefois mis hardiment à la tâche pour combler la différence. En une dizaine de minutes, les Saguenéens avaient déjà compté quatre points sans réplique pour égaler le pointage. Puis, quelques minutes avant la fin, Roland Rousseau vint donner la victoire à son club. Ce fut la plus sensationnelle victoire décrochée cette saison par lse Saguenéens de Chicoutimi.

Puis dimanche dernier, les Saguenéens ont complété un long voyage à l'étranger en se rendant à Shawinigan. Ce fut une occasion de détente pour eux puisque les Cataractes furent passés au lessivage par 4-0. Le cerbère Ray Frederick enregistrait ainsi son deuxième blanchissage en trois parties et son troisième blanchissage de la saison.

Après leur rencontre avec les Cataractes de Shawinigan, mardi soir sur la glace du Colisée de Chicoutimi, les Saguenéens demeureront inactifs jusqu'à dimanche alors qu'ils recevront la visite des As de Québec. Puis, mardi prochain, ce sera au tour du Royal de Montréal avec Gerry McNeil de venir affronter les redoutables Saguenéens. Enfin, jeudi, les Saguenéens se rendront faire une petite visite aux As de Punch Imlach au Palais Béliveau de la Vieille Capitale.

COLISEE DE CHICOUTIMI

Jeudi 29 novembre
8 h. à 10 h. p.m.
Patinage pour adultes

Samedi 1 décembre
2 h. à 4 h. p.m.
Patinage pour enfants
8 h. à 10 h. p.m.
Patinage pour adultes

Dimanche 2 décembre
(Hockey professionnel)
QUEBEC à CHICOUTIMI

Mardi 4 décembre
(Hockey professionnel)
MONTREAL à CHICOUTIMI

COLISEE DE CHICOUTIMI

L'équipe des Moose en tête de la Ligue des dards

La ligue des Dards, du Saguenay, du président Lew Verhelle, connait dès ses débuts des succès retentissants qui augurent bien pour l'avenir de ce sport qui bien que nouvellement implanté ici a su récolter de nombreux enthousiastes adeptes si l'on considère l'impatience avec laquelle les membres des différentes équipes attendent les prochaines rencontres.

Déjà l'on peut constater que quelques joueurs tendent à vouloir s'échapper en tête du peloton des compteurs. Robert Grenier, de l'équipe des Mooses, est présentement le joueur le plus en évidence ayant à lui seul récolté 17 des 41 points de son équipe. Son co-équipier Léon Beaumier le suit toutefois de très près avec 14 points. Il ne faudrait pas oublier de mentionner Roch Verreault, de la Légion, Robert Hallahan, de la 187e Batterie et Lew Verhelle, du R.C.E.M.E., qui sont les meilleurs pointeurs de leur équipe respective.

Voici le classement après les 6 premières rencontres:

EQUIPE	POINTS
1- Loyal Order of Moose	41
2- Canadian Legion	37
3- 187th Field Battery	35
4- R.C.E.M.E.	31

Les prochaines rencontres des 4 équipes de cette ligue auront lieu dimanche prochain, le 2 décembre, à 8.00 p.m., en la salle du R.C.E.-M.E.

Au canal 12

Au programme "Prudence sur nos routes", de samedi prochain, les invités seront madame Léo Lessard, de Chicoutimi, et mademoiselle Jeannine Tremblay, i.l., de Kénogami. Ces dames donneront leurs opinions, soit un point de vue bien féminin, sur ce qu'elles pensent de la sécurité routière. L'animateur, comme d'habitude, sera M. Ls-Marie Tremblay, du journal "Le Réveil" de Jonquière. Cette télémission promet d'être très intéressante pour toute la famille et les mamans en particulier. Cette émission est pour samedi, le premier décembre, à CKRS-TV.

Bon premier...

Le Canada français... paradis du chasseur! Ses forêts abondent en gibier de toutes sortes: perdrix, canard, outarde, chevreuil, orignal, etc.

Bonne première...

Rien comme une bonne bière DOW pour désaltérer le chasseur après une journée dans les bois... et aussi pour rehausser le goût superbe du gibier qu'il a tué!

LA BIÈRE

DOW est la seule bière 'CLIMATISÉE'

POUR

3 JOURS SEULEMENT

VENTE Avant Noël

JEUDI 29 • VENDREDI 30 NOVEMBRE • SAMEDI 1er DECEMBRE

PALETOTS
D'HIVER
pour hommes et jeunes gens

Tweed écossais 100% laine, drap fini cashmere, velours, etc. Derniers modèles, un choix des plus variés. Teintes: gris, gris bleu, marine, fauve, brun. Statures: petite, moyenne ou grande.

Rég. $49.50

SPE. 39.50

COTON à TISSER

2/8 demi-gros, non blanchi.

Rég.: $1.19 la livre
SPECIAL: la livre

.98

COTON à DRAP
"WABASSO"

Non blanchi. Belle qualité épaisse, devient blanc après quelques lavages. Largeurs: 72-79-81 pouces.

Régulier: $1.39 la verge
SPECIAL: la verge

.69

FLANELLETTE IMPRIMEE

Pour lingerie. Ainsi que rayée pour pyjamas. Très épaisse. Largeur: 36 pouces.

Rég.: $0.69 la verge
SPECIAL: la verge

.59

COUVRE-CHAUSSURES
POUR ENFANTS

Botte de caoutchouc, courroie au haut avec revers de mouton. Chaude doublure de flanellette. Pointures: 6 à 13 — 1 à 3.

Rég.: $4.95 SPECIAL

3.95

MANTEAUX
D'HIVER
POUR FILLETTES

Tissus tout laine, doublure de satin piqué. Jolis modèles.

Grandeurs: 7 à 12 ans
Régulier: $22.95 SPECIAL

13.95

Grandeurs: 10 à 14x ans
Régulier: $25.95 SPECIAL

18.95

DUFFLE COAT POUR GARÇONNETS

En fleece de laine avec capuchon. Boutons de bois, fermoir éclair. Doublure de flanelle recouverte de satin piqué rouge. Ages: 3 à 7 ans.

Régulier: $9.95 SPECIAL

6.50

JUPES DE FIN LAINAGE
POUR DAMES ET DEMOISELLES

Modèles droits ou par plis, dans six styles différents. Teintes variées. Grandeurs: 12 à 20 ans.

Rég.: $8.95 SPECIAL

4.50

DRAPS DE FLANELLETTE

Très épais, rayés de différentes couleurs. Grandeurs: 70 x 90.

Rég.: $6.95 SPECIAL

5.49

MANTEAUX
D'HIVER
POUR DAMES ET DEMOISELLES

Modèles droits ou ajustés. Riche doublure de satin, chaude entredoublure et chamois. Tissus: fleece, tweed et autres tissus. Teintes: bleu, charcoal, noir, brun, etc. Grandeurs: 10 à 20 ans — 16½ à 24½.

Rég.: $49.95 à $59.95 SPE.

34.95

Gagnon Frères

NOUVEAUTES – CHICOUTIMI

Les Citadins ouvriront leur saison à l'aréna du Centre vendredi soir

Après avoir joué depuis le début de la saison sur les patinoires des autres villes de la Ligue Junior-A du Saguenay-Lac-St-Jean, les Citadins juniors d'Arvida reviendront sur la patinoire du Centre de Récréation vendredi soir. A cette première partie locale, ils recevront la visite des Marquis juniors de Jonquière.

En nous communiquant cette nouvelle, le pilote Georges-Emile Archibald se disait satisfait de la tenue de son équipe jusqu'à maintenant. Présentement, les Citadins occupent la quatrième position avec 12 points, soit six victoires en 14 parties. Ils sont suivis des Aiglons d'Alma et des Castors de Dolbeau.

Archibald a eu des paroles élogieuses à l'endroit de Carol Tremblay. "Il est encore le grand pilier du club et maintenant que la froide température nous permet d'évoluer sur notre propre glace, devant nos partisans, Carol s'avérera encore beaucoup plus dangereux", de dire le pilote des Citadins juniors.

Archibald regrette de ne pouvoir employer deux jeunes étudiants du St. Patrick High School, Mike Condon et Claude Courville. A cause de leurs études ces deux brillants athlètes ne peuvent évoluer dans la Ligue Junior-A Saguenay-Lac-St-Jean.

Dans leurs deux premières joutes locales, vendredi soir contre les Marquis de Jonquière et dimanche contre les jeunes Saguenéens, les Citadins aligneront dans les buts le toujours brillant Grégoire Tremblay et à la défense G. Guimond, R. Martel, René Tremblay et André Beaulieu.

Le premier trio est formé de C. Sasseville, Claude Tremblay et G. Gagnon. Les jeunes R. Paquet, W. Rivard et A. Martin composent le second trio et A. Tremblay, G. Boulianne, G. Brassard, Y. Villeneuve sont réunis sur l'autre ligne.

PORT-ALFRED EN TETE

Le National de Port-Alfred, dirigé par l'ancien instructeur des Citadins juniors, Marcel Dufour, continue à mener le bal dans le circuit Jean-Baptiste Tremblay. Il détient présentement une avance de cinq points sur les Marquis de Jonquière. Les jeunes Saguenéens de Chicoutimi occupent la troisième place.

Un orignal en visite à Isle-Maligne

Confiant en la Providence, un orignal de belle taille a rendu visite aux chasseurs malchanceux de la dernière saison. En effet, cette visite inattendue s'est produite la semaine dernière à Isle-Maligne. En se rendant à l'ouvrage, M. Arthur Blackburn, du département électrique de Saguenay Power se trouva face à face avec la bête. Cette dernière l'accompagna jusqu'à la centrale, comme un doux agneau. Se voyant délaissé, l'orignal retourna sur ses pas, gravit la côte pour ensuite rendre visite au chef de police. Celui-ci eut toute la misère du monde à lui faire prendre les côtés du chemin. Las et fatigué des bruits de la ville, il contourna enfin l'église paroissial, retourna la tête en signe d'adieu et d'un pas lent traversa la "couiée "pour disparaître avec regret. à l'orée des bois.

Soirée réussie chez les C. de C. d'Arvida

Samedi soir le 24 novembre, les Chevaliers de Colomb du conseil 2846, d'Arvida, ainsi que leurs épouses et amies, se réunissaient pour fêter la Ste-Catherine. M. Marcel Hubert agissait comme maitre de cérémonies. Il y avait au programme des danses du bon vieux temps ,des chansons à répondre et naturellement de la tire.

Le succès de cette soirée revient pour une bonne partie aux organisateurs, M. Adrien Courville, Grand Chevalier, et M. P.-E. Lapointe, Intendant.

Les Arvidiens forment la plus jeune équipe du circuit

La Ligue Inter-Cités a déjà commencé ses opérations. Seuls les Arvidiens du pilote Lloyd Sweede Paulsen n'ont pas encore joué. Ils inaugureront leur saison dimanche à Jonquière contre le Jonquière-Kénogami de Donat Deschênes.

Les Arvidiens sont prêts pour affronter n'importe quels rivaux. Ils sont bien préparés et ils paraissent posséder le personnel compétent pour tenir tête aux meilleures équipes du circuit.

Le sympathique Johnny Wilde, le gérant de l'équipe, nous signalait que son club serait le plus jeune de tout le circuit. L'âge moyen des joueurs ne dépasse pas 23 ans.

Un enthousiasme absolument exceptionnel anime tous les joueurs. Pour vous en donner une idée, Wilde nous racontait que dimanche dernier, ses jeunes hommes quittaient Arvida à 7h.30 pour se rendre au Palais Municipal de Port-Alfred tenir une pratique. Rendus à l'aréna de Port-Alfred ils ont eux-mêmes préparé la glace pour ensuite tenir leur séance d'entrainement.

Des jeunes qui s'imposent de tels sacrifices sont vraiment des "mordus" du hockey. Les Arvidiens ont bien hâte de sauter sur la glace. Ce sont tous des jeunes qui ne veulent pas accrocher leurs patins à l'âge de 20, 21 et 22 ans et ils ont raison. La Ligue Inter-Cités leur permettra de pratiquer un sport qui faisait leur joie sur les patinoires d'Arvida pendant leur séjour à l'école puis plus tard sur les patinoires de la Ligue Junior-A Saguenay-Lac-St-Jean.

L'alignement des Arvidiens est passablement complété. A l'arrière-garde, Sweede Paulsen nous présente Guy Brassard, Bert Dubois, Angelo Pineault, Alarie Rivard et Paul Roy. Le pilote des Arvidiens fonde beaucoup d'espoir sur Angelo Pineault qui s'avéra une grande vedette chez les juniors.

Léo Rivard, Claude et Raymond Gagnon ont été réunis sur une ligne d'attaque. Sur l'autre trio, on relève les noms de Claude Jomphe, Alain et Jean-Marie Tremblay; une autre ligne est formée de Steve Roy, Brindle et Pat Tremblay. Paulsen n'aura que l'embarras du choix puisqu'il dispose d'une quatrième ligne d'attaque avec Bob Turbide, Kelley et Jacques Hubert.

"Nous avons une équipe jeune, combattive qui fera parler d'elle au cours de la saison", d'ajouter Johnny Wilde.

LA PREMIERE GLACE A ARVIDA — Ce fut un événement pour les garçons de l'école Saint-Louis qui s'en sont donné à coeur joie, samedi dernier, alors que la première couche de glace de la nouvelle saison recouvrait leur patinoire.

ACHETEZ
VOS CADEAUX
DE NOEL
CHEZ

Marchand & Frère

67 RACINE EST, CHICOUTIMI

Votre choix d'articles de sport de toutes sortes, disques, radios, phonographes, instruments de musique, etc.

SPECIAL

25% sur les balles de golf

20% sur tout, l'équipement de golf

UN JOLI

Cadeau

POUR LE PAPA

Commandez immédiatement si vous voulez qu'il soit bien mis à Noël

Achetez directement du manufacturier et économisez.

LES MAITRES-TAILLEURS

Laflamme & Cie Ltée

317-321 est, Racine Chicoutimi

La Baie
Carré Davis
ARVIDA

... le bras droit du Père Noël !

Ne manquez pas de visiter notre

RAYON des JOUETS

au sous-sol

Il est sans contredit le plus vaste et le plus complet de toute la région.

Tous les jours (lundi et samedi excepté) de 10h. à 11h. a.m. et de 2h. à 4h. p.m.

Le Père Noël

REÇOIT LES ENFANTS

Toutes les attractions comme

—LES MIROIRS MAGIQUES
—LE CARROUSEL
—LA RANDONNEE en CADILLAC

fonctionnent sans cesse pour le plus grand plaisir des petits. Le tout dans un décor merveilleux unique en son genre.

A notre magasin

vous trouverez une multitude de suggestions de cadeaux pour tous les membres de la famille, aux prix les plus bas pour une qualité supérieure.

Afin de vous donner un meilleur service, votre magasin "LA BAIE"

SERA OUVERT TOUS LES LUNDIS

à compter du 3 jusqu'au 24 décembre inclusivement, de 9h.15 a.m. à 5h.30 p.m.

Durant le mois de décembre, magasinez les lundis à "La Baie". Vous éviterez ainsi les foules de fin de semaine et vous aurez un meilleur service.

NOS EMPLOYES SERONT RENUMERES TEMPS ET DEMI

Compagnie de la Baie d'Hudson.

INCORPORÉE LE 2 MAI 1670.